

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

А.В. Федоринов

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТУДЕНТОВ АРХИТЕКТУРНО- СТРОИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА

Учебное пособие

Рекомендовано ученым советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Оренбургский государственный университет» для обучающихся по образовательным программам высшего образования, входящим в состав укрупнённых групп направлений подготовки 07.00.00 Архитектура, 08.00.00 Техника и технологии строительства

Оренбург

2019

УДК 811.133.1 (075.8)

ББК 81.471.1я73

Ф 33

Рецензент – кандидат филологических наук, доцент Т.В. Захарова

Федоринов, А.В.
Ф 33 Французский язык для студентов архитектурно-строительного факультета: учебное пособие: / А.В. Федоринов. – Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2019.

Целью учебного пособия является оказание комплексной помощи студентам в освоении курса «Иностранный язык (Французский)». Учебное пособие включает методические указания по работе с научно-техническим текстом, тексты по изучаемым разделам, лексико-грамматические упражнения, ситуации для общения в рамках межкультурной коммуникации, словарь, тесты для контроля знаний студентов, ключи к тестам, тексты для самостоятельной работы студентов, темы презентаций по профилю, список использованных источников для освоения дисциплины.

Учебное пособие предназначено для студентов 1-2 курса, обучающихся по образовательным программам высшего образования, входящим в состав укрупненных групп направлений подготовки 07.00.00 Архитектура, 08.00.00 Техника и технологии строительства

УДК 811.133.1 (075.8)

ББК 81.471.1я73

© Федоринов А.В., 2019

© ОГУ, 2019

Содержание

Введение.....	4
1 Методические рекомендации по переводу текстов научно-технического профиля	6
2 Mes activités universitaires	7
3 Enseignement en France et en Russie	14
4 Relations entre les gens	19
5 Repas	25
6 Santé publique en France et en Russie	29
7 Valeurs des jeunes en France et en Russie.....	35
8 Pays.....	40
9 Musées et expositions.....	45
10 Ma future profession	51
11 Art gothique.....	55
12 Architecture romane	59
13 Baroque.....	64
14 Architecture moderne	69
15 Accidents du travail.....	75
16 Textes pour le travail individuel.....	78
17 Tests.....	101
18 Corrigés des tests.....	151
19 Темы презентаций по направлениям подготовки 07.00.00 Архитектура, 08.00.00 Техника и технологии строительства.....	152
Références	153
Annexe.....	156

Введение

Настоящее учебное пособие представляет собой дидактический материал для студентов 1-2 курса, обучающихся по образовательным программам высшего образования, входящим в состав укрупненных групп направлений подготовки 07.00.00 Архитектура, 08.00.00 Техника и технологии строительства, предназначенный для освоения дисциплины «Французский язык» в рамках учебного плана.

Создание данного пособия вызвано изменениями в организации учебного процесса в университете и связано с реализацией федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и недостаточным наличием учебного материала на французском языке по этому направлению.

Формирование будущего специалиста с такими качествами, как целеустремленность, мотивированность, креативность, конкурентоспособность, стремление к самообразованию и самосовершенствованию в течение всей жизни является приоритетной задачей высшего образования. Основная цель высшего образования – научить студентов учиться, извлекать только полезную и необходимую информацию из всех источников.

Реформа высшего образования предусматривает реорганизацию учебного процесса и пересмотр учебно-методического содержания подготовки студентов, акцентируя внимание на самостоятельной работе будущих специалистов.

Данное учебное пособие поможет студентам подготовиться к практическим занятиям по курсу «Французский язык» для обучающихся на архитектурно-строительном факультете, обогатить словарный запас на французском языке, облегчит подготовку к практическим занятиям и к сдаче зачета и экзамена.

Учебное пособие написано на французском языке и включает следующие разделы программы: «Мой университет», «Ценности образования», «Образование во Франции и в России», «Страны», «Города», «Здоровый образ жизни», «Музеи и выставки», «Моя будущая профессия», «Готический стиль», «Романская архитектура», «Барокко», «Современная архитектура».

Тексты разделов данного пособия заимствованы из французских источников.

Каждый раздел дает краткое представление о сути излагаемой проблемы. Тематическая цельность тестов дает возможность охватить основную терминологию по данной теме.

Тесты составлены по всем изучаемым разделам дисциплины, и имеют ключи, которые позволят студентам самостоятельно проверить усвоенный материал всего курса.

В пособии имеются тексты для самостоятельной работы студентов, которые охватывают все разделы учебной программы дисциплины.

Упражнения и задания направлены на усвоение и закрепление учебного материала, лексики на французском языке, выработку у студентов коммуникативных навыков и умений: понимание аутентичного текста на французском языке в целом и выход в речь в ситуациях для общения, которые предлагаются в конце каждой темы.

В приложении имеется словарь, содержащий общеупотребительную лексику и техническую терминологию по специальности, который обеспечит успешный перевод текстов. Для самостоятельной работы с текстами студенты могут использовать дополнительные специальные словари архитектурно-строительного профиля.

Материал данного учебного пособия соответствует действующей программе, предназначенной для вузов по предмету «Иностранный язык (французский)» для специальностей архитектурно-строительного факультета расширенных групп направлений подготовки 07.00.00 Архитектура, 08.00.00 Техника и технологии строительства.

1 Методические рекомендации по переводу текстов научно-технического профиля

Приступая к переводу текста научно-технического профиля, не нужно забывать, что такой текст отличается от литературного, который является более выразительным, образным и красочным, изобилующим метафорами, эпитетами и другими фигурами.

Научно-технический текст характеризуется конкретностью, краткостью изложения, точностью. Его отличает отсутствие сложноподчиненных и сложносочиненных предложений, имплицитной информации, лирических отступлений, различного рода лингвистических феноменов: анаколума, аллюзий, синекдохи, эллипсисов...

Начинать перевод аутентичного текста нужно с ознакомления всего содержания, выявления самых трудных фрагментов для перевода, а также всех незнакомых терминов, которые при переводе могут иметь большое количество вариантов. Например, слово «клапан» на французский язык переводится такими терминами, как *souape(f)*, *clapet(m)*, *valve(f)*, *volet(m)*, *vanne(f)*, *papillon(m)*, *robinet(m)*, *robinet-valve(m)*, *obturateur(m)*, *valvule(f)*, *clef(f)*. Из этого изобилия терминов необходимо выбрать один.

Если в медицине будет использоваться термин *valvule(f)*, то в автомобиле – слово *souape(f)*. Для шлюзов подойдет *vanne(f)*, а в радиотехнике – *valve(f)*.

Для перевода особо сложных и непонятных фрагментов научно-технического текста необходимо подобрать дополнительную литературу: технологические карты, инструкции, специальные предметные или отраслевые словари, плакаты, пояснительные записки. В особых случаях можно обратиться к специалистам, работающим в этой отрасли (инженерам, лаборантам, научным сотрудникам), которые помогут вам преодолеть трудности при переводе текста научно-технического профиля. К переводу текста научно-технического профиля можно приступать только лишь после его полного понимания.

2 Mes activités universitaires

Mes activités universitaires. *Lisez, traduisez le texte ci-dessous. Faites son résumé en français.*

Mon nom est Ivanov. Mon prénom est Michel. Mon patronyme est Alexandrovitch, c'est à dire mon père s'appelle Alexandre ou tout simplement Alexe. J'ai vingt ans. Je fais mes études à l'université d'Etat d'Orenbourg à la faculté de l'architecture et de la construction (des bâtiments).

Dès mon enfance je m'intéressais aux musées, aux maisons, à l'architecture russe et étrangère. Mon rêve s'est réalisé et je fais mes études à la première année. J'en suis très ravi.

Ma journée de travail commence à six heures du matin. Je me réveille à six heures du matin. Je commence ma journée de travail par la gymnastique matinale. Puis je vais dans la salle de bain pour me raser et me brosser les dents avec la brosse à dents et la pâte dentifrice.

Ensuite je vais dans la cuisine pour préparer mon petit déjeuner. Je prends mon petit déjeuner à sept heures et demie du matin. Pour le petit déjeuner je prends une tasse de thé noir ou un café au lait avec des tartines ou des gâteaux. Je prépare parfois une salade de tomates et de concombres avec crème fraîche. Je mange assez souvent des ratons à la crème fraîche ou des pâtés.

Après le petit déjeuner je prends le bus pour aller à l'université, parce qu'elle se trouve très loin de notre appartement. Ça me prend douze ou seize minutes à peu près. J'arrive à l'université à huit heures moins dix.

A l'université nous apprenons les matières concernant l'architecture et la construction des bâtiments et le français.

D'abord je fais la connaissance de mes copains du groupe et des professeurs. Au cours du français nous parlons des sujets différents concernant nos familles, nos parents. Ensuite nous abordons les thèmes qui sont consacrés à la vie ordinaire: voyages, tourisme, culture, civilisation, sport, santé publique, enseignement etc.

A la deuxième année nous apprenons les sujets qui concernent notre future profession: l'architecture du Moyen âge, celle moderne et contemporaine etc.

Les leçons durent jusqu'à seize heures dix. A treize heures dix nous avons une grande pause. On peut aller à la cantine pour y acheter quelques choses: une soupe ou un borsch, une bouillie, des pâtés de pomme de terre, des gâteaux, des jus d'orange et de raisin etc.

Pour le déjeuner je prends une salade, un borsch ou des ravioli et des pâtés. Quant aux boissons, j'achète le plus souvent un verre de jus de raisin ou du thé noir avec une tranche de citron. J'achète de temps en temps un pizza ou des gaufrettes.

Après les cours je vais à la bibliothèque pour préparer mes leçons, mes devoirs ou des dessins techniques. Le soir je rentre à la maison.

Le soir je me balade un peu avec mes amis.

Après la promenade je reviens à la maison. Je dîne d'habitude à dix-huit heures et demie du soir. Le dîner fini et je me repose un peu: je regarde la télé, j'écoute la musique. Parfois je lis les livres en russe et même en français. J'aime bien la littérature française. Je bouquine les livres d'Anatole France, de Georges Siméon, d'André Wurmser etc. Je me couche à minuit et parfois un peu plus tard.

2.1 Exercice 1. Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:

1. Comment s'appelle le garçon? 2. Quel âge a-t-il? 3. Où fait ses études Michel? 4. A quelle faculté étudie-t-il? 5. Il est en quelle année? 6. A quelle heure est-ce qu'il se lève? 7. Que fait-il d'abord? 8. Qu'est ce que Michel fait dans la salle de bain? 9. Quand Michel prend son petit déjeuner? 10. Michel, que prend-il pour le petit déjeuner? 11. Combien de temps faut-il à Michel pour aller jusqu' à l'université? 12. Quelles matières apprend-t-il à la fac? 13. A quelle heure finissent les cours de Michel? 14. A quelle heure commence la grande pause à la fac? 15. Que mange Michel pour le déjeuner? 16. Quelles boissons préfère-t-il? 17. Où va Michel après les cours? 18. A quelle heure Michel prend le dîner? 19. Que fait Michel le soir? 19. Quels livres aime lire Michel? 20. A quelle heure Michel se met au lit d'habitude? Et les jours fériés, suit-il le régime ou bien il se couche plus tard?

2.2 Exercice 2. Remplacez les mots mis en relief et en italiques par les synonymes qui conviennent:

Mon nom est Ivanov. *Mon prénom est* Michel. Mon patronyme est Alexandrovitch, c'est à dire mon père s'appelle Alexandre ou tout simplement Alexe. J'ai vingt ans. Je *fais mes études* à l'université d'Etat d'Orenbourg à la faculté de l'architecture et de la construction (des bâtiments).

Dès mon enfance *je m'intéressais* aux musées, aux maisons, à l'architecture russe et étrangère. Mon rêve *s'est réalisé* et *je fais mes études* à la première année. J'en suis très *ravi*.

Ma journée de travail commence à six heures du matin. Je me réveille à six heures du matin. Je commence ma journée de travail par la gymnastique matinale. Puis je vais dans la salle de bain pour me raser et me brosser les dents avec la brosse à dents et *la pâte dentifrice*.

Ensuite je vais dans la cuisine pour préparer mon petit déjeuner. Je prends mon petit déjeuner à sept heures et *demie* du matin. Pour le petit déjeuner *je prends* une tasse de thé noir ou un café au lait avec des tartines ou des gâteaux.. Je prépare parfois une salade de tomates et de concombres avec crème fraîche. Je mange assez souvent des ratons à la crème fraîche ou des pâtés.

Après le petit déjeuner je prends le bus pour aller à l'université, parce qu'elle se trouve très loin de notre *maison*. Ça me prend douze ou *quinze* minutes à peu près. J'arrive à l'université à huit heures moins quinze.

A l'université *nous apprenons* les matières concernant l'architecture et la construction des bâtiments et le français.

D'abord *je fais la connaissance de* mes *copains* du groupe et *des profs*. Au cours du français nous parlons des sujets différents concernant nos familles, nos parents. Ensuite nous *abordons* les thèmes qui *sont consacrés* à la vie ordinaire: voyages, tourisme, culture, civilisation, sport, santé publique, enseignement etc.

A la deuxième année *nous apprenons* les sujets qui *concernent* notre *future profession*: l'architecture du Moyen âge, celle moderne et contemporaine etc.

Les leçons durent jusqu'à seize heures dix. A treize heures dix nous avons une grande *pause*. On peut aller à *la cantine* pour y acheter quelques choses: une soupe ou un borsch, une bouillie, des pâtés de pomme de terre, des gâteaux, des jus d'orange et de raisin etc.

Pour le déjeuner je prends une salade, un borsch ou des ravioli et des pâtés. Quant aux boissons, j'achète le plus souvent *un verre* de jus de raisin ou du thé noir avec *une tranche* de citron. J'achète *de temps en temps* un pizza ou des gaufrettes.

Après les cours je vais à la bibliothèque pour préparer mes leçons, mes devoirs ou des dessins techniques. Le soir *je rentre* à la maison.

Le soir *je me balade* un peu avec mes amis.

Après *la promenade* je reviens à la maison. Je dîne d'habitude à dix-huit heures et demie du soir. Le dîner fini et *je me repose* un peu: je regarde *la télé*, j'écoute la musique. Parfois je lis *les livres* en russe et même en français. J'aime bien la littérature française. Je *bouquine les oeuvres* d'Anatole France, de Georges Siménon, d'André André Wurmser etc. Je *me couche* à minuit et parfois un peu plus tard.

2.3 Exercice 3. *Comblez les lacunes dans le texte en question:*

Mon ... est Ivanov. Mon ... est Michel. Mon ... est Alexandrovitch, c'est à dire mon père ... Alexandre ou tout simplement Alexe. J'ai vingt ans. Je fais ... à l'université d'Etat d'Orenbourg à la faculté de l'architecture et de la construction (des bâtiments).

Dès mon ... je m'intéressais aux musées, aux maisons, à l'architecture ... et étrangère. Mon rêve ... et je fais mes études à la première J'en suis ... ravi.

Ma journée de travail ... à six heures du matin. Je ... à six heures du matin. Je commence ma journée de ... par la gymnastique matinale. Puis ja vais dans la salle de ... pour me raser et me brosser les dents avec la brosse à dents et la pâte

Ensuite je vais dans ... pour préparer mon petit Je prends mon petit déjeuner à sept heures et demie Pour le petit déjeuner je prends ... ou un café au lait avec des tartines ou Je prépare parfois une salade de tomates et de ... avec crème fraîche. Je mange assez souvent ... à la crème fraîche ou des pâtés.

Après le petit déjeuner je prends ... pour aller à l'université, parce qu'elle se trouve ... de notre appartement. Ça me prend douze ou seize ... à peu près. J'arrive à l'université à huit heures ... dix.

A l'université nous ... les matières concernant l'architecture et la construction des bâtiments et le français.

D'abord je fais ... de mes copains du groupe et des professeurs. Au cours du français nous parlons des sujets différents concernant nos familles, nos parents. Ensuite nous ... les thèmes qui sont consacrés à la vie ordinaire: voyages, tourisme, culture, civilisation, sport, santé publique, enseignement etc.

A la deuxième ... nous apprenons les sujets qui concernent notre future profession: l'architecture du Moyen âge, celle moderne et contemporaine etc.

Les leçons ... jusqu'à seize heures dix. A treize heures dix nous avons une grande pause. On peut aller ... pour y acheter quelques choses: une soupe ou un borsch, une bouillie, des pâtés de pomme de terre, des gâteaux, des jus d'orange et de raisin etc.

Pour le déjeuner je prends une salade, un borsch ou des ravioli et des pâtés. Quant aux boissons, j'achète le plus souvent ... de jus de raisin ou du thé noir avec une tranche de citron. J'achète de temps en temps ... ou des gaufrettes.

Après les cours je vais à la bibliothèque pour ... mes leçons, mes devoirs ou des dessins techniques. Le soir je rentre à la maison.

Le soir je ... un peu avec mes amis.

Après la promenade je reviens Je dîne ... à dix-huit heures et demie du soir. Le dîner fini et je me repose un peu: je regarde ... , j'écoute la musique. Parfois je lis les livres en russe et même en J'aime bien la littérature française. Je ... les livres d'Anatole France, de Georges Siméon, d'André Wurmser etc. Je ... à minuit et parfois un peu plus tard.

2.4 Exercice 4. Faites la version:

1. Mon ami se lève toujours trop tard et c'est pourquoi il est toujours en retard à l'université. 2. Ma copine aime regarder le lever du soleil chaque matin. 3. Mon ami n'entend jamais le réveil le matin, c'est pourquoi sa maman le réveille chaque fois pour qu'il ne soit pas en retard aux études. 4. Michel fait de la gym le matin. 5. Il faut qu'on se

réveille de bonne heure pour ne pas être en retard à la station. 6. Pour ne pas être en retard à l'université je dois prendre le taxi. 7. Mon ami se met au lit trop tard, parce qu'il bosse toujours beaucoup. 8. Pour l'anniversaire de chaque membre de la famille nous organisons le dîner de gala. 9. Pour le petit déjeuner je prends une tasse de thé noir ou bien un thé vert avec des pâtés. 10. Pour le petit déjeuner mon ami prend le plus souvent une tasse de café au lait, des biscuits ou des gâteaux.

2.5 Exercice 5. *Faites le thème:*

1. Я встаю чаще всего в половине шестого утра, чтобы успеть все сделать и не опоздать на занятия в университет. 2. Мой рабочий день длится с половины шестого утра до полуночи, а иногда даже дольше. 3. Моя мама просыпалась очень рано, чтобы подоить корову и отогнать ее в стадо, которое пасли двое пастухов с собаками. 4. Нужно делать утреннюю гимнастику, чтобы быть бодрым весь день. 5. Я иду в университет пешком, потому что мой дом находится недалеко от моего университета. 6. Время от времени мой друг, который ездит в университет на своем «Фольксвагене», берет меня с собой. 7. В последнее время работа общественного транспорта значительно улучшилась. 8. Чтобы добраться до университета, необходимо воспользоваться общественным транспортом: трамваем, автобусом, троллейбусом. 9. Мой отец научил меня водить машину с раннего детства. 10. Если вы умеете водить гусеничный трактор, то вам не стоит труда освоить вождение танка. 11. Мой дед был плотником, поэтому он научил меня пилить, строгать, работать топором. 12. В детстве я помогал отцу строить деревянный дом: я строгал доски, пилил бруски и доски для пола и потолка. 13. Мой отец научил меня делать лестницу без единого гвоздя, как в старину. 14. В СССР в школе ученики знакомились со слесарным делом, с плотницким, даже с токарным мастерством. 15. В прошлом веке ученики работали на токарных станках, вытачивая болты и нарезаая метрическую резьбу на болтах. 16. В настоящее время нет таких школ в нашей области, где учащиеся используют березу и липу для изготовления различных предметов на токарном станке, предназначенном для обработки дерева. 17. Раньше в сельских школах осваивали устройство автомобиля, сельскохозяйственных машин. 18 В Советской России

ученики ездили на стрельбы из автомата Калашникова, готовясь к службе в Советской Армии. 19. В школах решили возобновить нормы ГТО. 20. В школах нужно больше внимания уделять спорту и информатике.

2.6 Exercice 6. *Mettez les verbes aux temps qui conviennent:*

1. Il ne faut pas qu'il (faire l'école buissonnière), parce qu'il (avoir) plus tard beaucoup de difficultés pour passer l'épreuve. 2. Je ne pas (douter) que je (passer bien) l'examens d'une langue étrangère. 3. Je ne pas (douter) qu'il (être) fort en russe, parce que sa maman (être) le prof de russe. 4. Je (devoir) venir à université à huit heures du matin. 5. Dès mon enfance je (conduire) déjà le tracteur à roues dont la conduite (être) pareille à celle du camion. 6. Je (avoir) mon permis de conduire à dix-neuf ans. 7. Mon oncle (conduire) beaucoup d'années le camion; ce (être) un bon conducteur. 8. Il (falloir) que je (me reposer) un peu après ce boulot difficile. 9. Il (falloir) que je (se lever) très tôt pour aller à la chasse. 10. Il (falloir) que je (prendre) les repas toujours à la même heure.

2.7 Exercice 7. *Situation à développer:* Ce week-end vous avez trois possibilités: aller à la chasse avec vos amis, partir à la campagne chez vos grands-parents ou aller au cinéma avec vos copains. Qu'allez-vous choisir? Argumentez votre décision.

2.8 Exercice 8. *Situation à développer:* Vous avez mal à la dent, mais demain vous avez un examen. Il y a trois possibilités: a) aller à la polyclinique pour extraire la dent; b) mettre un comprimé dans la bouche pour calmer la douleur; 3) aller à l'examen malgré la souffrance. Qu'allez-vous faire? Argumentez votre choix.

2.9 Exercice 9. *Situation à développer:* Votre ami aime beaucoup le groupe «Beetles». Il vous propose d'écouter les chansons de ce groupe chez lui. Un autre ami vous invite au concert de la musique de chambre, mais votre frère aîné vous invite au match de football. Quelle proposition allez-vous accepter? Argumentez votre décision.

2.10 Exercice 10. *Situation à développer:* Ce jour-là votre professeur est parti à l'olympiade à l'école, c'est pourquoi vous avez une heure et demie à votre disposition. Qu'est-ce que vous voulez faire pendant l'absence de votre prof de français ? Allez-vous frester à l'université pour écouter les actualités de RFI, vous promener à travers la ville ou dans un parc ou bien visiter le musée régional d'Orenbourg ? Qu'allez-vous entreprendre? Argumentez votre choix.

3 Enseignement en France et en Russie

Enseignement. Cycles, grades, équivalence internationale. *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le. Rendez son contenu en français.*

«Les formations de l'enseignement supérieur universitaire (hors certaines spécialités comme les professions médicales et des autres métiers de la santé) sont découpées en trois cycles.

Le premier cycle dure trois ans. Il est ouvert à tous les titulaires du baccalauréat (sauf certaines formations pouvant sélectionner les étudiants) sous réserve d'être passé par la procédure d'«orientation active» et se termine par l'obtention d'une licence ou d'une double licence.

Le deuxième cycle dure deux ans. Il peut y avoir une sélection des étudiants sur concours ou sur dossier. Ce cycle se termine par l'obtention d'un master.

Le troisième cycle dure trois ans et correspond à la formation doctorale. Parallèlement, des diplômes de l'enseignement supérieur peuvent avoir aussi un « grade universitaire ». Il en existe quatre : le baccalauréat, la licence, le master et le doctorat.

Ces grades, ainsi que l'attribution de crédits ECTS, permet une harmonisation européenne et facilite la mobilité.

Brevet de technicien supérieur

Les sections de techniciens supérieurs, généralement situées dans les lycées, permettent de préparer en deux ans le brevet de technicien supérieur (BTS) dans un domaine spécialisé du tertiaire ou technologique. Ce diplôme permet une très bonne insertion mais également de poursuivre par une licence professionnelle ou générale. Il est tout autant possible d'intégrer une école d'ingénieur ou de commerce qui ouvrent de plus en plus leurs portes aux diplômés de bac +2 » [1].

3.1 Exercice 1. *Comblez les lacunes dans le texte en question :*

« Les formations de l'enseignement supérieur ... (hors certaines spécialités comme les professions médicales et des autres métiers de la santé) sont ... en trois cycles.

Le premier ... dure trois ans. Il est ouvert à tous les titulaires du ... (sauf certaines formations pouvant sélectionner les étudiants) sous réserve d'être passé par ... d'«orientation active» et se termine par l'obtention d'une licence ou d'une double

Le deuxième cycle dure ... ans. Il peut y avoir ... des étudiants sur concours ou sur dossier. Ce cycle se termine par l'obtention d'... .

Le troisième cycle dure trois ... et correspond à la formation Parallèlement, des diplômes de l'enseignement ... peuvent avoir aussi un « grade universitaire ». Il en existe ... : le baccalauréat, la licence, le master et

Ces grades, ainsi que ... de crédits ECTS, permet une harmonisation européenne et facilite

Brevet de technicien supérieur

Les sections de ... supérieurs, généralement situées dans ..., permettent de préparer en ... ans le brevet de technicien ... (BTS) dans un domaine spécialisé du tertiaire ou technologique. Ce diplôme ... une très bonne insertion mais également de poursuivre par une licence professionnelle ou Il est tout autant ... d'intégrer une école d'ingénieur ou de ... qui ... de plus en plus leurs ... aux diplômés de bac +2 » [1].

3.2 Exercice 2. *Remplacez les mots mis en relief par les synonymes qui conviennent :*

« Les formations de l'enseignement supérieur universitaire (hors certaines spécialités comme les professions **médicales** et des autres **métiers** de la santé) sont **découpés** en trois cycles.

Le premier cycle **dure** trois ans. Il est **ouvert** à tous les titulaires du baccalauréat (sauf certaines formations pouvant sélectionner les étudiants) sous réserve d'être passé par la procédure d'«orientation active» et se termine par l'obtention d'une licence ou d'une double licence.

Le **deuxième** cycle dure deux ans. Il peut y avoir une sélection des étudiants sur concours ou sur dossier. Ce cycle **se termine** par l'obtention d'un master.

Le troisième cycle dure trois ans et correspond à la formation doctorale. Parallèlement, des diplômes de l'enseignement supérieur peuvent avoir aussi un « grade universitaire ». Il **en existe** quatre: le baccalauréat, la licence, le master et le doctorat.

Ces grades, ainsi que l'attribution de crédits ECTS, permet une harmonisation européenne et facilite la mobilité.

Brevet de technicien supérieur

Les sections de techniciens supérieurs, généralement **situées** dans les lycées, permettent de **préparer** en deux ans le brevet de technicien supérieur (BTS) dans un domaine spécialisé du tertiaire ou technologique. Ce diplôme permet une très bonne insertion mais également de poursuivre par une licence professionnelle ou générale. Il est tout autant possible d'intégrer une école d'ingénieur ou de commerce qui **ouvrent** de plus en plus **leurs portes** aux diplômés de bac +2 » [1].

3.3 Exercice 3. *Répondez aux questions d'après le texte en question :*

1. En combien de cycles sont découpés les formations de l'enseignement supérieur universitaire ? 2. Combien d'années dure le premier cycle ? 3. A qui est ouvert tous les titulaires du baccalauréat ? 4. Combien d'années dure le deuxième cycle ? 5. Par quoi se termine le deuxième cycle ? 6. Combien d'années dure le troisième cycle ? 7. Qu'est ce qui permet l'attribution de crédits ECTS ? 8. Où sont situés les sections de techniciens supérieurs ? 9. En combien d'années peut-on obtenir le brevet de technicien supérieur ? 10. Qu'est-ce qui permet le brevet de technicien supérieur ?

3.4 Exercice 4. *Déchiffrez les sigles : ECTS, BTS.*

3.5 Exercice 5. *Faites la version :*

1. Les formations de l'enseignement supérieur universitaire ont trois cycles. 2. Le premier cycle de la formation de l'enseignement supérieur universitaire dure trois ans. 3. Le premier cycle de la formation de l'enseignement supérieur universitaire est ouvert à tous les titulaires du baccalauréat. 4. Le deuxième cycle de la formation de l'enseignement supérieur universitaire dure deux ans. 5. Après avoir terminé le deuxième cycle de la formation de l'enseignement supérieur universitaire on obtient un master. 6. Le troisième cycle de la formation de l'enseignement supérieur universitaire dure trois

ans. 7. Le troisième cycle de la formation de l'enseignement supérieur correspond à la formation doctorale. 8. Il y a quatre «grades universitaires»: le baccalauréat, la licence, le master et le doctorat. 9. On peut obtenir un brevet de technicien supérieur (BTS) en deux ans. 10. Les écoles supérieures polytechniques, les écoles normales et celles de commerce ouvrent de plus en plus leurs portes aux diplômés de bac +2.

3.6 Exercice 6. *Faites le thème:*

1. Университетское образование во Франции делится на три цикла. 2. Первый цикл университетского образования длится три года. 3. Все учащиеся, имеющие диплом бакалавра, могут поступить в университет. 4. После трех лет обучения в университете получают степень лиценциата. 5. Второй цикл университетского образования длится два года. 6. После обучения в университете и окончания второго цикла, который длится два года, студенты получают диплом. 7. Для поступления на второй цикл университетского образования нужно сдать экзамен. 8. Третий цикл университетского образования длится три года и позволяет получить докторскую степень. 9. В лицеях имеются секции по подготовке техников с высшим образованием. 10. После двух лет обучения в секциях по подготовке техников с высшим образованием студенты получают диплом о высшем образовании.

3.7 Exercice 7. *Mettez les verbes aux temps qui conviennent :*

1. Les formations de l'enseignement supérieur universitaire (être) découpés en trois cycles. 2. Le premier cycle de la formation de l'enseignement supérieur universitaire (durer) trois ans. 3. Il (falloir) que les bacheliers (passer) le concours pour accéder au deuxième cycle. 4. Je (apprendre) que le deuxième cycle de l'enseignement supérieur (durer) deux ans. 5. Il (falloir) que les étudiants (faire ses études) deux ans pour obtenir un master. 6. Il (faire) ses études trois ans du troisième cycle et (obtenir) un diplôme de doctorat. 7. Les sections de techniciens supérieurs (se trouver) aux lycées. 8. Les étudiants de l'Ecole Normale (s'appeler) Normaliens. 9. Les bacheliers (avoir) le droit d'accéder aux établissements d'enseignement supérieur. 10. Il (falloir) qu'il (obtenir) un diplôme de l'Ecole Normale pour travailler à l'école comme prof.

3.8 Exercice 8. *Remplacez les mots mis en relief par les antonymes :*

1. Il **a trouvé** son diplôme quand il allait aux Emirats Unis en avion. 2. Il faut qu'il **sèche les cours** pour obtenir la formation doctorale. 3. Il **est fermé** à tous les titulaires du baccalauréat (sauf certaines formations pouvant sélectionner les étudiants) sous réserve d'être passé par la procédure d'«orientation active» et **commence** par l'obtention d'une licence ou d'une double licence. 4. L'attribution de crédits ECTS, **interdit** une harmonisation européenne et facilite **la stabilité**. 5. Les sections de techniciens supérieurs, généralement situées dans les lycées, **défendent** de préparer en deux ans le brevet de technicien supérieur (BTS) dans un domaine spécialisé du tertiaire ou technologique. 6. Il est tout autant possible d'intégrer une école d'ingénieur ou de commerce qui **ferment** de plus en plus leurs portes aux diplômés de bac +2 » [3]. 7. Il **a terminé** l'université d'Etat d'Orenbourg en 2015, la faculté de l'architecture. 8. Il **est entré** à la Sorbonne en 2015 à la section du Génie civil pour devenir ingénieur en architecture. 9. Les universités de la Russie **excluent** les étudiants d'après le concours de l'examen de fin d'études de l'école secondaire. 10. Aux établissements de l'enseignement supérieur de la France **ne se rapportent pas** les universités, les Ecoles Supérieures Polytechniques et les Ecoles normales.

3.9 Exercice 9. *Situation à développer :*

Votre ami qui habite en France, vous invite à entrer à une des universités de Paris, parce qu'il a appris que vous aviez reçu un diplôme DALF qui vous permettais d'accéder aux établissements d'enseignement supérieur de France. Vous avez trois possibilités: entrer à la Sorbonne, à l'Ecole Normale, à l'Ecole Polytechnique. Quelle variante allez-vous choisir ? Argumentez votre choix.

3.10 Exercice 10. *Situation à développer :*

Cette année votre ami a terminé l'école secondaire. Il a trois possibilités: primo, entrer à l'Université d'état d'Orenbourg à la faculté de l'Architecture et de la Construction pour devenir l'ingénieur du Génie civil; secundo, à l'Université de Médecine ou tertio, à l'Université Pédagogique. Quels conseils vous lui donnerez ? Quelle université choisira-t-il ? Parlez de sa décision probable.

4 Relations entre les gens

La Famille et le Mariage chez les Russes. *Lisez le texte en question, traduisez le. Rendez son contenu en français.*

« Les familles russes sont larges et sympathiques. Le sens de la famille en Russie ne se limite pas au mari, à la femme et aux enfants. Elle s'étend aux: grands-parents, tantes, oncles, frères, sœurs, neveux et nièces. Les membres de la famille russe communiquent étroitement les uns avec les autres et se réunissent fréquemment, en particulier dans les occasions familiales comme les anniversaires. Tout comme dans toute famille, il peut y avoir des malentendus et même des querelles parmi les membres de la famille, cependant une chose est certaine: les Russes chérissent leurs familles et sont toujours prêts à aider leurs proches dans les moments difficiles. La tradition, que tout le monde devrait aimer sa propre maison et protéger sa famille, est inculquée aux Russes depuis le début de leur enfance.

L'homme, la femme et la différence d'âge

Il y a quelques décennies seulement, il était très courant chez les Russes de se marier à un âge précoce. Les jeunes hommes et les femmes se mariaient à l'âge de 18-20 ans en étudiant dans leur deuxième ou troisième année à l'université. Une famille étudiante typique consisterait en un jeune mari et une femme, poursuivant leurs diplômes universitaires tout en recevant le soutien matériel de leurs parents.

Selon les dernières statistiques, les mariages entre Russes du même âge sont beaucoup moins fréquents. Dans la majorité des familles russes, le mari est 4-6 ans plus âgé que sa femme, mais la différence d'âge de plus de 10 ans est encore acceptable par la plupart des Russes (par exemple, le chanteur de la populaire bande russe Mumiy Troll est de seize ans Plus âgé que sa jeune épouse).

La tradition russe, selon laquelle une jeune femme devait se marier le plus tôt possible trace ses racines dans le passé lointain. Jadis, en Russie, une jeune fille de quinze ans était considérée comme suffisamment mature pour la vie adulte et donner

naissance à des enfants. Les mariages ont été arrangés et étaient une question de praticité tout en négligeant l'aspect romantique. Ces vues sur la vie en Russie étaient préservées jusqu'à la fin du XXe siècle, lorsque les mariages à l'âge de 18-20 étaient encore fréquents. Ce n'est qu'à la fin du vingtième siècle qu'une jeune fille de 20 ans non mariée ne sera plus désignée comme une personne qui «est restée trop longtemps dans son domestique» (засидеться в девках) et une femme célibataire de 25 ans n'est plus appelée la «vieille fille».

De nos jours la majorité de jeunes hommes et les femmes en Russie préfèrent ne pas se précipiter au mariage et cette tendance est devenue populaire: avant le mariage, les futurs conjoints tâchent de recevoir la bonne éducation, trouvent un travail convenable et réalisent les premiers succès dans leurs carrières. Avant le mariage et la naissance des enfants, les jeunes familles sont capables d'arranger leurs vies et peuvent se soutenir financièrement» [2].

4.1 Exercice 1. *Expliquez l'origine du mot « famille ». Qui faisait partie de la famille en Rome antique? Quelle est l'opinion de l'anthropologue Claude Lévi-Strauss à propos de la définition de la famille?*

4.2 Exercice 2. *Nommez les liens de parentés que vous connaissez. Citez les exemples des livres et de votre vie privée.*

4.3 Exercice 3. *Comblez les lacunes dans le texte donné:*

« Les familles ... sont larges et sympathiques. Le sens de la famille ... ne se limite pas au mari, à la femme et Elle s'étend aux: grands-parents, tantes, oncles, frères, sœurs, neveux et nièces. Les membres ... russe communiquent étroitement les uns avec les autres et se réunissent ..., en particulier dans les occasions familiales comme les anniversaires. Tout comme dans toute famille, il peut y avoir ... et même des querelles parmi les membres de la famille, cependant une chose est certaine: les Russes chérissent leurs familles et sont toujours ... à aider leurs proches dans les moments difficiles. La tradition, que tout le monde devrait aimer sa propre ... et protéger sa famille, est inculquée aux Russes depuis le début de leur

L'homme, la femme et la différence d'âge

Il y a quelques ... seulement, il était très courant chez ... de se marier à un âge précoce. Les jeunes hommes et les femmes se mariaient à l'âge de 18-20 ans en étudiant dans leur deuxième ou troisième année Une famille étudiante typique consisterait en un jeune mari et une femme, poursuivant leurs diplômes universitaires tout en recevant le soutien ... de leurs parents.

Selon les dernières ..., les mariages entre Russes du même âge sont beaucoup moins fréquents. Dans la majorité des familles russes, le mari est 4-6 ans plus âgé que sa femme, mais la différence d'âge de plus de 10 ans est encore acceptable par la plupart ... (par exemple, le chanteur de la populaire bande russe Mumiy Troll est de seize ans plus âgé que sa jeune épouse).

La tradition russe, selon laquelle une jeune femme ... se marier le plus tôt possible trace ses racines dans le passé Jadis, en Russie, une jeune fille de quinze ans était considérée comme suffisamment mature pour la vie ... et donner naissance à des enfants. Les mariages ont été arrangés et étaient une question de ... tout en négligeant l'aspect romantique. Ces vues sur la vie en Russie étaient préservées jusqu'à la fin du XXe siècle, lorsque ... à l'âge de 18-20 étaient encore fréquents. Ce n'est qu'à la fin du vingtième siècle qu'une jeune fille de 20 ans non mariée ne sera plus désignée comme une personne qui «est restée trop longtemps dans son domestique» (засидеться в девках) et une femme célibataire de 25 ans n'est plus appelée la « vieille fille » (старая дева).

De nos jours la majorité de jeunes hommes et les femmes en Russie ... ne pas se précipiter au mariage et cette tendance est devenue ... : avant le mariage, les futurs conjoints tâchent de recevoir la bonne éducation, trouvent un travail ... et réalisent les premiers ... dans leurs carrières. Avant le mariage et la naissance des enfants, les jeunes familles sont ... d'arranger leurs vies et peuvent ... financièrement» [2].

4.4 Exercice 4. *Remplacez les mots mis en relief et en italiques par les synonymes qui conviennent :*

« Les familles russes sont larges et sympathiques. Le sens de la famille en Russie *ne se limite pas* au mari, à la femme et aux enfants. Elle *s'étend* aux: grands-parents, tantes, oncles, frères, sœurs, neveux et nièces. Les membres de la famille russe *communiquent* étroitement les uns avec les autres et se réunissent fréquemment, en particulier dans les

occasions familiales comme les anniversaires. Tout comme dans toute famille, il peut y avoir des malentendus et même *des querelles* parmi les membres de la famille, cependant une chose est certaine: les Russes chérissent leurs familles et sont toujours prêts à *aider* leurs proches dans les moments difficiles. La tradition, que tout le monde devrait aimer sa propre maison et protéger sa famille, est *inculquée* aux Russes depuis le début de leur enfance.

L'homme, la femme et la différence d'âge

Il y a quelques décennies seulement, il était très courant chez les Russes de *se marier* à un âge précoce. Les jeunes hommes et les femmes se mariaient à l'âge de 18-20 ans *en étudiant* dans leur deuxième ou troisième année à l'université. Une famille étudiante typique consisterait en un jeune mari et une femme, poursuivant leurs diplômes universitaires tout en recevant *le soutien matériel* de leurs parents.

Selon les dernières statistiques, les mariages entre Russes du même âge sont beaucoup *moins fréquents*. Dans la majorité des familles russes, le mari est 4-6 ans plus âgé que sa femme, mais la différence d'âge de plus de 10 ans est encore *acceptable* par la plupart des Russes (par exemple, le chanteur de *la populaire bande* russe Mumiyy Troll est de seize ans plus âgé que sa jeune *épouse*).

La tradition russe, selon laquelle une jeune femme devait se marier le plus tôt possible trace ses racines dans le passé lointain. *Jadis*, en Russie, une jeune fille de quinze ans était considérée comme suffisamment mature pour la vie adulte et donner naissance à des enfants. Les mariages *ont été arrangés* et étaient une question de praticité tout en négligeant l'aspect romantique. Ces vues sur la vie en Russie étaient *préservées* jusqu'à la fin du XXe siècle, lorsque les mariages à l'âge de 18-20 *étaient* encore fréquents. Ce n'est qu'à la fin du vingtième siècle qu'une jeune fille de 20 ans non mariée ne sera plus *désignée* comme une personne qui «est restée trop longtemps dans son domestique» (засидеться в девках) et une femme célibataire de 25 ans n'est plus appelée la « vieille fille » (старая дева).

De nos jours la majorité de jeunes hommes et les femmes en Russie *préfèrent* ne pas se précipiter au mariage et cette tendance est devenue populaire : avant le mariage, les futurs *conjointes* tâchent de recevoir la bonne éducation, trouvent un travail

convenable et réalisent les premiers succès dans leurs carrières. Avant le mariage et la naissance des enfants, les jeunes familles sont capables d'arranger leurs vies et peuvent *se soutenir* financièrement» [2].

4.5 Exercice 5. Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:

1. De quoi s'agit-il dans ce texte? 2. Comment sont les familles russes? 3. Quel est le sens de la famille en Russie? 4. Quand se réunissent les membres de la famille russe? 5. Les Russes, sont-ils toujours prêts à aider leurs proches dans les moments difficiles? 6. Quelle tradition est inculquée aux Russes depuis le début de leur enfance? 7. Les Russes se marient-ils à un âge précoce? 8. De combien de personnes se composait la famille russe étudiante? 9. Qui aidait d'habitude à la famille étudiante? 10. Les mariages entre Russes du même âge sont-ils fréquents? 11. Quel est l'âge du mari et de sa femme en Russie selon les statistiques? 12. A quel âge pouvait se marier la jeune fille en Russie dans le passé lointain? 13. A quel âge une jeune fille était considérée comme suffisamment mature pour la vie adulte en Russie ancienne? 14. Est-ce qu'une femme célibataire de 25 ans est appelée la «vieille fille» à nos jours? 15. De nos jours la majorité de jeunes hommes et les femmes en Russie préfèrent-ils se marier très tôt?

4.6 Exercice 6. Faites la version:

1. Les familles russes sont aimables et sympathiques. 2. Le sens de la famille en Russie ne se limite pas au mari, à la femme et aux enfants. 3. Le sens de la famille s'étend aux grands-parents, gendres, tantes, oncles, frères, sœurs, neveux et nièces. 4. Les membres de la famille russe communiquent étroitement les uns avec les autres et se réunissent fréquemment, en particulier dans les occasions familiales comme les anniversaires, les enterrements, les fiançailles. 5. Pendant les fêtes, il peut y avoir des malentendus et même des querelles et des bagarres parmi les membres de la famille. 6. Cependant une chose est certaine: les Russes chérissent leurs familles et sont toujours prêts à aider leurs proches dans les moments difficiles. 7. La tradition, que tout le monde devrait aimer sa propre maison et protéger sa famille, est inculquée aux Russes depuis le début de leur enfance. 8. Le siècle passé il était très fréquent en Russie de se marier à un âge précoce. 9. De nos jours les gens se marient plus tard, parce qu'ils veulent étudier d'abords, acheter une voiture et un appartement. 10. Le concubinage avant le mariage est

devenu une tradition dans les familles russes, parce que les traditions et les moeurs ont changé au cours des siècles.

4.7 Exercice 7. *Faites le thème:*

1. В Старой Руси девушек выдавали замуж с 15 лет, не спрашивая их согласия на брак. 2. В России возраст молодоженов значительно увеличился. 3. В прошлом веке студенческие браки были очень частыми. 4. Сейчас молодежь не торопится оформить брак, а живет совместно в течение многих лет. 5. Чаще всего в России муж старше жены на 4-5 лет. 6. В России иногда муж старше жены на 14-15 лет и больше. 7. В современной России наметилась тенденция к более поздним бракам. 8. Молодежь стремится получить образование, найти хорошо оплачиваемую работу и купить квартиру, машину и участок под строительство дома. 9. На Руси была традиция благословения матери и отца на брак их детей. 10. Сейчас очень часто дети женятся без благословения родителей на их брак. 11. В России начинают регистрировать браки с 18 лет.

4.8 Exercice 8. *Situation à développer:*

Samedi vous voulez vous rendre à la campagne pour aller à la pêche avec vos amis d'enfance, mais vos parents vous invitent à l'anniversaire de votre nièce. Qu'allez-vous faire? Argumentez votre choix.

4.9 Exercice 9. *Situation à développer:*

Votre ami vous invite à aller au cinéma pour voir un film intéressant. Votre copine vous propose d'aller au théâtre, mais vous avez déjà promis d'aller à l'anniversaire de votre grand-mère qui habite à la campagne et qui aura 70 ans cette année. Où allez-vous partir? Argumentez votre décision.

4.10 Exercice 10. *Situation à développer:*

L'anniversaire de votre grand-père approche. Vous ne savez pas quel cadeau il faut offrir à votre grand-père. Votre père vous propose d'acheter une canne à pêche, parce que votre grand-père adore la pêche, la maman se prononce pour une cravate et une chemise, la soeur conseille de préparer une tarte et le frère veut que tu achètes pour ton grand-père

des bottes de feutre pour l'hiver. Le conseil de qui vous paraît le meilleur ? Argumentez votre choix.

5 Repas

Soupe de poisson



Dessin 1 - Soupe de poisson finlandaise

«La soupe de poisson est une appellation générique désignant tous les potages généralement épais, réalisés à partir de divers animaux marins comestibles.

Variétés

On distinguera les soupes faites avec des poissons nobles, comme la bouillabaisse et la bourride, et les soupes traditionnelles populaires qui sont réalisées avec des poissons, des crustacés et des coquillages en proportions variées, parfois mélangés avec des légumes (notamment pommes de terre, carottes).



Dessin 2 - Soupe de poisson provençale

Dans les pays côtiers au nord de la Méditerranée (Espagne, France, Italie, Croatie), on confectionne traditionnellement une soupe à base de poissons de roche, d'oignon, de lait ou de crème fraîche, de vin blanc, d'huile d'olive et autres ingrédients. Les

poissons de roche étant généralement plein d'arêtes, ils doivent être cuits, puis passés au tamis ou au chinois. Généralement, on met du safran dans cette soupe, mais ce n'est pas une obligation et cela varie selon les usages, d'une région à l'autre. Parmi les poissons de roche fréquemment utilisés pour la soupe de poisson, on peut citer la castagnole, la girelle, le petit curé, le sévereau, les petits mulets, les saupes, l'aiguille, etc.

Sur les côtes méditerranéennes françaises et italiennes, la «soupe du pauvre» se fait à partir d'un bouillon que l'on réalise avec des crustacés et des fruits de mer ramassés sur les rochers: généralement quelques crabes verts et quelques moules» [3].

5.1 Exercice 1. *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:*

1. Qu'est-ce qu'une soupe de poisson? 2. Nommez les soupes de poisson que vous connaissez. 3. Comment s'appellent les soupes faites avec des poissons nobles? 4. Avec quoi sont réalisées les soupes traditionnelles populaires? 5. A base de quoi on confectionne traditionnellement une soupe de poisson dans les pays côtiers au nord de la Méditerranée (Espagne, France, Italie, Croatie)? 6. Par quoi se distinguent les poissons de roche? 7. Comment est-ce qu'on prépare les poissons de roche? 8. Nommez les poissons de roches français. 9. A partir de quoi se fait la «soupe du pauvre»? 10. Nommez les espèces de poissons (russes et français) que vous connaissez.

5.2 Exercice 2. *Comblez les lacunes dans des phrases(s'il le faut):*

1. Il est allé ... la pêche avec son ami qui venait ... arriver de Marseille. 2. En France on rencontre les poissons ... roche tels que: ... castagnole, ... girelle, ... petit curé, ... sévereau, ... petits mulets, ... saupes, ... aiguille etc. 3. On met ... pommes de terre, ... carottes dans ... soupe ... poisson traditionnelle. 4. Il faut qu'il aille ... nous ... la pêche, parce qu'un pêcheur est tombé malade hier soir. 5. Pour aller ... la pêche, il faut préparer ... hameçons, ... vers de terre, cannes ... pêche et les produits alimentaires pour toute ... journée. 6. ... les côtes méditerranéennes françaises et italiennes, la «soupe du pauvre» se fait ... partir d'un bouillon que l'on réalise avec ... crustacés et ... fruits de mer. 7. On confectionne traditionnellement ... soupe à base ... poissons de roche, ... oignon, ... lait ou ... crème fraîche, ... vin blanc, ... huile ... olive et ... autres ingrédients. 8. On met ... safran dans ... soupe ... poisson, mais ce n'est pas ... obligation et cela varie selon ...

usages, d'une région ... l'autre. 9. Parmi ... poissons de notre région on peut nommer: ... carpe, ... brochet, ... silure, ... gardon, ... carassin, ... brème, ... sandre, ... perche etc. 10. J'aime ... soupe ... poisson, mais mon frère préfère ... soupe ... queue de boeuf.

5.3 Exercice 3. *Comment comprenez-vous l'expression «poisson d'avril»? Trompez-vous vos amis ou vos connaissances le premier avril? Pourquoi? Trouvez-vous ça amusant ou non? Jusqu'où peut-on aller en plaisantant avec les gens? Est-il parfois dangereux de plaisanter avec les gens qui sont très sérieux et ne comprennent pas l'humour et les plaisanteries? Argumentez vos réponses.*

5.4 Exercice 4. *Trouvez les synonymes des mots et des expressions suivants: la bouffe, les repas, casser une croûte, manger à ventre déboutonné, manger à sa satiété, chevaline, la soupe de poisson.*

5.5 Exercice 5. *Faites le thème:*

1. Во Франции особенно популярны супы буйабес и буррида. 2. Рыбный суп из речной рыбы пользуется особой популярностью во Франции. 3. Рыбным супом во Франции называют суп из морепродуктов и рыбы. 4. В России в рыбный суп (уху) добавляют картофель, лук, просо. 5. В России уху варят в основном из речной рыбы, реже из красной рыбы. 6. Особенно популярной рыбой в России являются солёная селедка и лосось. 7. Любители пива предпочитают сушеного леща или соленую рыбу: селедку, семгу, скумбрию. 8. В реках России водятся караси, лещи, щуки, сазан, сом, осетр, плотва. 9. В России очень популярна красная икра. 10. Черная икра стоит очень дорого не только за рубежом, но и в России.

5.6 Exercice 6. *Faites la version:*

1. La soupe de poisson est une appellation générique désignant tous les potages, réalisés à partir de divers animaux marins comestibles. 2. Les soupes traditionnelles populaires se préparent avec avec des poissons, des crustacés et des coquillages en proportions variées. 3. En France dans les soupes de poisson on ajoute la carotte, la pomme .de terre. 4. La soupe de poisson se fait avec les poissons, les crustacés et les fruits de mer. 5. En France dans la soupe de poisson on ajoute des crabes, des moules et des légumes. 6. En Russie on prépare «la triple soupe de poisson». 7. Mon ami aime beaucoup les angilles fumées. 8. On est allé à la pêche très tôt le matin, parce que la

rivière se trouvait à dix kilomètres de la ville. 9. Les poissons de roche fréquemment utilisés pour la soupe de poisson sont la castagnole, la girelle, le petit curé, le sévereau, les petits mulets, les saupes, l'aiguille. 10. Dans les pays méditerranéens (Espagne, France, Italie, Croatie) on prépare d'habitude une soupe à base de poissons de roche, d'oignon, de lait ou de crème fraîche, de vin blanc, d'huile d'olive et autres ingrédients.

5.7 Exercice 7. *Mettez les verbes mis entre parenthèses aux temps qui conviennent:*

1. Il me (dire) que sa grand-mère (préparer) la soupe de poisson hier soir. 2. Pour préparer les crêpes, il (falloir) que je (acheter) les oeufs, le lait frais, la farine. 3. Il (falloir) que tu (ajouter) une pincée de bicarbonate de sodium dans la farine. 4. Ma cousine (acheter) un kilo de viande, un litre de lait et un pain et des légumes pour préparer les repas. 5. Les cuisses de grenouilles (être) un plat exotique aimé par les Français. 6. Le foie gras (être aimé) par les Français. 7. Quand les Français préparent la soupe, ils (râper) les légumes et la soupe (ressembler) à la bouillie. 8. Les Russes (préparer) les crêpes pour le Mardi gras. 9. Les crêpes (être) remplies par le caviar, le fromage blanc avec le raisin sec ou la viande hachée. 10. La plupart des Russes (préférer) la vodka, mais les Français (aimer) le vin.

5.8 Exercice 8. *Situation à développer:*

La grand-mère fait le jeûne au mois de mars, mais le grand-père veut qu'elle prépare la viande de boeuf ou la soupe à la queue de boeuf. La grand-mère ne veut pas le faire. Qu'allez-vous proposer pour résoudre ce problème?

5.9 Exercice 9. *Situation à développer:*

Vous allez déjeuner. Vous avez trois possibilités : déjeuner au resto, au café ou bien à la cantine de l'université. Qu'allez-vous choisir: le repas plus cher mais meilleur du restaurant ou du café ou bien le repas simple et moins cher de la cantine dont la qualité est pire? Argumentez votre choix.

5.10 Exercice 10. *Situation à développer:*

La fête du 8 Mars approche. Vous avez envie d'organiser une journée libre pour votre mère et vous voulez préparer les repas pour la famille en absence de votre mère.

Vous allez acheter une tarte au magasin d'alimentation. Outre cela vous voulez préparer quelque chose de délicieux. Quel plat allez-vous préparer? (bagnets, crêpes, soupe de poisson, ravioli, pommes de terre frites etc.) Argumentez votre décision.

6 Santé publique en France et en Russie

Politique de santé. *Lisez le texte donné, traduisez le. Faites son résumé en français.*

« En France, le nouveau Code de la santé publique en vigueur depuis mai 2003 (refondu en 2005) veut (Article L1110-1) que tous les moyens disponibles au bénéfice de toute personne soient mis en œuvre pour protéger sa santé par les professionnels, les établissements et les réseaux de santé, ainsi que par les organismes d'assurance maladie ou tout autre organisme contribuant à la prévention et aux soins. Les autorités sanitaires doivent contribuer avec les usagers, à développer la prévention, dans un souci d'égalité d'accès de chacun et de tous aux soins que nécessite son état de santé. Il s'agit aussi d'assurer la continuité des soins ainsi que la meilleure sécurité sanitaire possible.

Le malade a droit au respect de sa dignité précise la Loi n° 2002-303 du 4 mars 2002 art 3, ainsi (sauf dérogations prévues par la loi) qu'au respect de sa vie privée et du secret des informations la concernant. Une orientation prioritaire du plan national santé environnement (PNSE, version juin 2004) est de promouvoir la santé environnementale. Annoncé en janvier 2003, ce plan adopté le 21 juin 2004 (pour cinq ans) a été rédigé sous l'autorité des ministres chargés de la santé, de l'écologie, du travail et de la recherche, et dans le cadre de la Charte de l'environnement et dans celui de la stratégie européenne de l'Organisation Mondiale de la Santé. Ce PNSE pourrait être renforcé à la suite du Grenelle Environnement (octobre 2007).

Un dossier *Santé et environnement : enjeux et clés de lecture* a été publié avec l'Ademe, l'ENSP, Ineris, InVS, Inpes, FNE et FNES qui collaborent avec les ministères chargés de la santé et de l'écologie sur la plupart des questions de santé environnementale.

Un chapitre « *Environnement et santé* » a été ajouté au rapport *L'Environnement en France* publié par l'IFEN tous les 4 ans.

Un *Plan de santé au travail* (PST) a été présenté aux partenaires sociaux lors d'une plénière du Conseil supérieur de prévention des risques professionnels, formalisant pour 5 ans les engagements de l'État envers les 15 millions de salariés français sur leur lieu de travail.

Une étude, PERFLEX (évaluant la Perception des Risques par le Public et par les Experts), a été commandée par l'IRSN et faite avec l'Ademe, l'Afssa, l'Ifen, l'Ineris, l'Inra et l'InVS avec l'institut BVA pour mieux comprendre les différences de perception du risque par le grand public et par les experts des agences ou organismes d'expertise publique... » [4].

6.1 Exercice 1. *Déchiffrez les sigles tirés du texte en question :*

L'InVS, l'IFEN, PST, l'Ademe, l'ENSP, Inpes, FNE etc.

6.2 Exercice 2. *Comblez les lacunes dans le texte ci-dessous :*

« En France, le nouveau ... en vigueur depuis mai 2003 (refondu en 2005) veut (Article L1110-1) que tous les moyens disponibles au bénéfice de toute personne soient mis en œuvre pour ... sa santé par les professionnels, les établissements et les réseaux de santé, ainsi que par les organismes d'assurance maladie ou tout autre organisme contribuant à la ... et aux soins. Les autorités sanitaires doivent contribuer avec les usagers, à développer la prévention, dans un souci d'égalité d'accès de chacun et de tous aux soins que nécessite son état de Il s'agit aussi d'assurer la continuité des soins ainsi que la meilleure sécurité sanitaire possible.

Le malade a ... au respect de sa dignité ... la Loi n° 2002-303 du 4 mars 2002 art. 3, ainsi (sauf dérogations prévues par la loi) qu'au respect de sa vie privée et du secret des informations la concernant. Une orientation prioritaire du plan national santé environnement (PNSE, version juin 2004) est de promouvoir la santé environnementale. Annoncé en janvier 2003, ce plan adopté le 21 juin 2004 (pour cinq ans) a été rédigé sous l'autorité des ministres chargés de la santé, de l'écologie, du travail et de la recherche, et dans le cadre de la Charte de l'environnement et dans celui de la stratégie ... de

l'Organisation Mondiale de la Santé. Ce PNSE pourrait être renforcé à la suite du Grenelle Environnement (octobre 2007).

Un dossier *Santé et environnement : enjeux et clés de lecture* a été publié avec l'Ademe, l'ENSP, Ineris, InVS, Inpes, FNE et FNES qui collaborent avec les ministères chargés de la santé et de ... sur la plupart des questions de santé environnementale.

Un chapitre « *Environnement et santé* » a été ... au rapport *L'Environnement en France* publié par l'IFEN tous les

Un *Plan de santé au travail* (PST) a été présenté aux partenaires sociaux lors d'une plénière du Conseil supérieur de prévention des risques professionnels, formalisant pour 5 ans ... de l'État envers les 15 millions de salariés français sur leur lieu de travail.

Une étude, PERFLEX (évaluant la Perception des Risques par le Public et par les Experts), a été commandée par l'IRSN et faite avec l'Ademe, l'Afssa, l'Ifen, l'Ineris, l'Inra et l'InVS avec l'institut BVA pour mieux comprendre les différences de perception du risque par le grand public et par les experts des agences ou organismes d'expertise publique... » [4].

6.3 Exercice 3. *Donnez les synonymes des mots mis en relief dans le texte en question :*

« En France, le nouveau Code de la santé publique en vigueur **depuis** mai 2003 (refondu en 2005) veut (Article L1110-1) que tous les moyens disponibles au bénéfice de toute personne **soient mis en œuvre** pour protéger sa santé par **les professionnels**, les établissements et les réseaux de santé, ainsi que par les organismes d'assurance maladie ou tout autre organisme contribuant à la prévention et aux soins. Les autorités sanitaires doivent **contribuer** avec les usagers, à développer la prévention, dans **un souci** d'égalité d'accès de chacun et de tous aux soins que nécessite son état de santé. Il s'agit aussi d'assurer la continuité **des soins** ainsi que la meilleure sécurité sanitaire possible.

Le malade a droit au respect de sa dignité précise la Loi n° 2002-303 du 4 mars 2002 art 3, ainsi (sauf dérogations prévues par la loi) qu'au respect de sa vie privée et du secret des informations la concernant. Une orientation prioritaire du plan national santé environnement (PNSE, version juin 2004) est de promouvoir la santé environnementale. Annoncé en janvier 2003, ce plan adopté le 21 juin 2004 (pour cinq ans) a été rédigé sous

l'autorité des ministres chargés de la santé, de l'écologie, du travail et de la recherche, et dans le cadre de la Charte de l'environnement et dans celui de la stratégie européenne de l'Organisation Mondiale de la Santé. Ce PNSE pourrait être renforcé à la suite du Grenelle Environnement (octobre 2007).

Un dossier *Santé et environnement : enjeux et clés de lecture* **a été publié** avec l'Ademe, l'ENSP, Ineris, **InVS**, Inpes, FNE et FNES qui **collaborent** avec les ministères chargés de la santé et de l'écologie sur la plupart des questions de santé environnementale.

Un chapitre « *Environnement et santé* » **a été ajouté** au rapport *L'Environnement en France* **publié** par l'IFEN tous les 4 ans.

Un *Plan de santé au travail* (PST) **a été présenté** aux partenaires sociaux lors **d'une plénière** du Conseil supérieur de prévention des risques professionnels, formalisant pour 5 ans les engagements de l'État envers les 15 millions **de salariés** français sur leur lieu de travail.

Une étude, PERFLEX (évaluant la Perception des Risques par le Public et par les Experts), **a été commandée** par l'IRSN et **faite** avec l'Ademe, l'Afssa, l'Ifen, l'Ineris, l'Inra et l'InVS avec l'institut BVA pour mieux comprendre les différences de perception du risque par le grand public et par les experts des agences ou **organismes** d'expertise publique... » [4].

6.4 Exercice 4. Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :

1. Quelle est la dernière date de la parution du Code de la santé publique en France ? 2. Quel est le but de ce Code de la santé publique ? 3. Que doivent contribuer avec les usagers les autorités sanitaires ? 4. Quel droit a le malade ? 5. Que prévoit l'orientation prioritaire du plan national santé environnement (PNSE, version juin 2004) ? 6. Qui a autorisé l'adoption du plan du 21 juin 2004 ? 7. Par quoi a été renforcé le plan national santé environnement ? 8. Avec qui a été publié un dossier *Santé et environnement : enjeux et clés de lecture* ? 9. Qu'est-ce qu'on a ajouté au rapport *L'Environnement en France* publié par l'IFEN tous les 4 ans ? 10. A qui a été présenté un *Plan de santé au travail* (PST) ?

6.5 Exercice 5. Traduisez à partir du français vers le russe:

1. En France il y a les hôpitaux d'état et ceux privés. 2. On appelle en France les ambulances comme «S.A.M.U.». 3. Les autorités sanitaires ont pour le but de contribuer avec les usagers, à développer la prévention, dans un souci d'égalité d'accès de chacun et de tous aux soins que nécessite son état de santé. 4. Selon la Loi n° 2002-303 du 4 mars 2002 art 3, le malade a droit au respect de sa dignité. 5. En cas d'un accident qui a provoqué la mort d'une ou de plusieurs personnes, on doit téléphoner à la police et appeler le S.A.M.U. 6. Après l'explosion de gaz de ville à Chakhty plusieurs personnes se trouvèrent sous les décombres du bâtiment. 7. Les édifices qui ont plus de neuf étages, ont les cuisinières électriques et non pas celles à gaz. 8. Les cuisinières électriques sont moins dangereuses que celles à gaz. 9. Cette année plusieurs explosions ont eu lieu en Russie et en France à cause de la fuite de gaz de ville. 10. Les généralistes des campagnes sont très souvent plus expérimentés que ceux des grandes villes.

6.6 Exercice 6. *Traduisez à partir du russe vers le français:*

1. После ДТП очевидцы вызвали скорую помощь и полицию, потому что машина упала в пропасть. 2. Во время столкновения двух машин пострадал водитель, ремень которого не был пристегнут. 3. Если произошел пожар, то нужно срочно вызывать пожарников и скорую помощь, потому что могут быть пострадавшие. 4. Если едет скорая помощь, то водители обязаны уступить ей дорогу, потому что она едет к больному и иногда одна минута опоздания скорой помощи может стоить жизни больному. 5. Во Франции имеется большое количество частных клиник и врачей. 6. В России имеется частная скорая помощь, которая может быть вызвана любым человеком. 7. Частная скорая помощь использует в основном импортные автомобили: Фольксваген, Форд, Ситроен, Тойота и другие. 8. Французские медикаменты пользуются большим спросом на мировом рынке, потому что они эффективны. 9. В аптеках России можно купить французские, швейцарские и другие импортные лекарства. 10. Качество российских медикаментов может быть не хуже, чем у импортных препаратов, но их цена значительно ниже импортных.

6.7 Exercice 7. *Mettez les verbes mis entre parenthèses aux temps qui conviennent:*

1. Il (falloir) que vous (appeler) le S.A.M.U. pour votre voisin, parce qu'il n'a pas de parents dans cette ville. 2. Les Russes (se rendre) souvent en Allemagne pour soigner les parents malades. 3. Il (falloir) que mes amis (guérir) plus vite parce qu'ils (avoir) des billets d'avion pour effectuer un voyage organisé en Suisse. 4. Il (falloir) que les conducteurs des véhicules (laisser passer) toujours les S.A.M.U. 5. L'ASPRO (être) très bénéfique pour la santé de l'homme malade. 6. Quand vous (avoir) l'angine, il (falloir) rincer la gorge avec la solution de bicarbonate de sodium. 7. Mon grand-père (aimer) aller dans un bain russe quand il (être enrhumé). 8. Le coût de ce médicament (être) moins cher, parce qu'il (être) produit en Russie. 9. Mon grand-père (ne jamais acheter) des médicaments étrangers, parce qu'il (détester) les médicaments étrangers. 10. Ma grand-mère (trouver) que les médicaments étrangers (être) plus efficaces que ceux de notre pays.

6.8 Exercice 8. *Situation à développer :*

Les froids approches. Votre ami vous conseille d'acheter les bottes de feutre pour votre grand-père. Mais votre mère veut lui acheter des chaussures de cuire. Quant à votre père, il veut lui acheter les bottes de cuire. Qu'allez-vous offrir à votre grand-père? Argumentez votre choix.

6.9 Exercice 9. *Situation à développer :*

Votre grand-mère est enrhumée. Elle a besoin des médicaments. Il y a trois possibilités: acheter un ASPRO effervescent, un Aspro ordinaire ou acheter une boîte de confiture de framboise et des citrons pour les mettre dans le thé chaud. Votre mère conseille à votre grand-mère d'appliquer les sinapismes. Qu'allez-vous acheter à votre grand-mère?

6.10 Exercice 10. *Situation à développer :*

Votre connaissance a eu un accident de la voiture. Il y a deux possibilités: mettre un plâtre et rester à l'hôtel un mois et demi ou bien subir une opération chirurgicale et revenir à la maison dans un mois. Qu'allez-vous conseiller à votre connaissance. Argumentez votre conseil.

7 Valeurs des jeunes en France et en Russie

La valeur travail. *Lisez le texte donné, traduisez le. Faites son résumé en français.*

«Les jeunes valorisent d'autant plus le travail qu'il leur échappe, un quart d'entre eux connaissant le chômage. Seule une toute petite frange le rejette, envisageant de vivoter en marge du système. 81 % des répondants disent que le travail est important dans leur vie. Et pas seulement pour gagner de l'argent. La moitié déclare que travailler sert avant à s'épanouir. *«Qu'ils soient soucieux de l'équilibre vie privée-vie professionnelle ne veut pas dire que la valeur travail se perd»*, commente Camille Peugny, pour qui rien n'est plus faux que les clichés sur une «génération feignasse»: *«Impossible de faire une conférence sur les jeunes sans qu'un manager assure qu'à peine arrivés en entreprise, les jeunes ne s'intéressent qu'à leurs RTT. Platon déjà évoquait la décadence de la jeunesse, c'est un discours vieux comme le monde, lié au cycle de l'âge, à la difficulté à concevoir le changement apporté par les jeunes»*.

A la question «Actuellement, es-tu épanoui dans ton travail?», 62 % des 18-25 ans ont acquiescé. Mais la statistique chute à 43 % pour les intérimaires... L'enquête Génération quoi? fournit le plus grand échantillon d'intérimaires jamais réuni (8 000 répondants dans cette situation), et leur «*souffrance*» saute aux yeux des sociologues. *«Il faut sortir du discours sur l'intérim choisi. Ces jeunes veulent travailler davantage, ils ont le sentiment insupportable que leur destin est aux mains des autres, que leur sort dépend d'un coup de téléphone, ce qui interdit toute projection dans l'avenir»*

La tentation du départ

« T'installer à l'étranger, ça te tente? » Evidemment oui, cela tente les trois quarts des participants à l'enquête. Inhérente à la jeunesse, cette envie d'aller voir ailleurs est plus que jamais valorisée dans la société. Mais 24 % des jeunes se sont reconnus dans une expression volontairement rageuse, hargneuse, qui leur était suggérée: *«Dès que je peux, je me barre»*. *«Une réponse aux portes fermées pour tous les jeunes dans l'impasse, chômeurs, petits contrats, stagiaires... »*, à en croire les sociologues» [5].

7.1 Exercice 1. Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:

1. Combien de jeunes français ont connu le chômage? 2. Quel est le pourcentage des jeunes français qui disent que le travail est important dans leur vie? 3. Que déclarent la moitié des jeunes français en ce qui concerne le travail? 4. Quels sont les commentaires (paroles) de Camille Peugny à propos du travail? 5. Platon, qu'est-ce qu'il évoquait? 6. Est-ce que les jeunes se sont épanouis dans leur travail? 7. Pourquoi les jeunes veulent travailler davantage? 8. Quel sentiment insupportable ont les jeunes français? 9. Est-ce que les jeunes français ont une tentation de s'installer à l'étranger? 10. Combien de participants à l'enquête ont envie de partir à l'étranger?

7.2 Exercice 2. Dans le texte ci-dessous remplacez les mots mis en relief et en italiques par les synonymes qui conviennent:

«Les jeunes **valorisent** d'autant plus **le travail** qu'il leur échappe, un quart d'entre eux connaissant le chômage. Seule une toute petite frange le rejette, envisageant de **vivoter** en marge du système. 81 % des répondants disent que **le travail** est important dans leur **vie**. Et pas seulement pour gagner de **l'argent**. La moitié **déclare** que **travailler** sert avant tout à s'épanouir. «*Qu'ils soient soucieux de l'équilibre vie privée-vie professionnelle ne veut pas dire que la valeur travail se perd*», **commente** Camille Peugny, pour qui rien n'est plus faux que les clichés sur une «*génération feignasse*»: «*Impossible de faire une conférence sur les jeunes sans qu'un manager assure qu'à peine arrivés en **entreprise**, les jeunes ne s'intéressent qu'à leurs RTT. Platon déjà **évoquait** la décadence de **la jeunesse**, c'est un discours **vieux comme le monde**, lié au cycle de l'âge, à la difficulté à concevoir le changement apporté par **les jeunes***».

A la question «Actuellement, es-tu épanoui dans ton travail?», 62 % des 18-25 ans ont **acquiescé**. Mais la statistique **chute** à 43 % pour les intérimaires... L'enquête Génération quoi? fournit le plus grand échantillon d'intérimaires jamais réuni (8 000 répondants dans cette situation), et leur «*souffrance*» saute **aux yeux** des sociologues. «*Il faut sortir du discours sur l'intérim choisi. **Ces jeunes** veulent **travailler davantage**, ils*

ont le sentiment insupportable que leur **destin** est aux mains des autres, que leur sort dépend d'un coup de téléphone, ce qui **interdit** toute projection dans l'avenir».

La tentation du départ

«**T'installer** à l'étranger, ça te tente?» **Evidemment** oui, cela tente les trois quarts des participants à l'enquête. Inhérente à la jeunesse, cette envie d'aller voir **ailleurs** est plus que jamais valorisée dans la société. Mais 24 % des jeunes **se sont reconnus** dans une expression volontairement rageuse, hargneuse, qui leur était **suggérée**: «*Dès que je peux, je me barre*». «*Une réponse aux portes fermées pour tous les jeunes dans l'impasse, chômeurs, petits contrats, stagiaires...* », à en croire les sociologues» [5].

7.3 Exercice 3. Faites la version:

1. Les jeunes Français sont très souvent en chômage professionnel, parce que les P.D.G. veulent accueillir à leurs firmes les ouvriers qualifiés ayant un stage de travail à l'entreprise. 2. Le travail selon l'avis des jeunes Français a beaucoup d'importance pour eux. 3. Le travail sert à épanouir les capacités des jeunes Français. 4. Le nombre des intérimaires en France augmente d'année en année. 5. Quelques managers considèrent les jeunes Français comme une «génération **feignasse**». 6. Les problèmes des jeunes Français sont les mêmes que ceux de la Russie: chômage professionnel, grand coût des études etc. 7. Les jeunes Français aiment pratiquer le cyclisme, le ski alpin, le hockey sur glace, la natation, l'escrime, le judo, les ski de fond etc. 8. Les jeunes Français participent assez rarement dans les troupes des terroristes. 9. Nicolas Sarkozy a organisé un coup d'Etat en Libie et a ordonné à bombarder la Libie. 10. Les jeunes Français ne veulent pas participer à la guerre, ils préfèrent la vie paisible.

7.4 Exercice 4. Faites le thème:

1. Молодежь Франции всегда принимает участие в забастовках и манифестациях трудящихся. 2. Роль профсоюзов во Франции велика, так как они играют значительную роль в жизни рабочих и служащих. 3. ВКТ Франции всегда принимает участие во всех забастовках и переговорах с правительством. 4. Многие молодые французы не интересуются политикой, потому что не верят правительству и его обещаниям. 5. Французская молодежь сталкивается с теми же проблемами, что и российская молодежь: безработица, нехватка рабочих мест,

дороговизна обучения в вузах. 6. Французская молодежь часто не находит понимания у родителей, особенно в области искусства и моды. 7. Во Франции молодежь делает много татуировок на теле, что бросается в глаза пожилым людям. 8. Зрелое поколение не понимает моды на пирсинги и татуировки молодых людей. 9. Основная масса пожилых и старых людей предпочитает или классическую или народную музыку, но не реп и тем более тяжёлый рок. 10. Много французской молодежи отправляется за границу (Китай, США, Германия), чтобы заработать денег и вернуться во Францию. 11. В России чувство патриотизма сильнее, чем в США: американец за десять долларов наговорит кучу гадостей в адрес своей страны, а русский может и подраться, если ему предложат сняться на телевидении и плохо отозваться про свою родину. Подобный эксперимент был организован в Нью-Йорке и в Москве. 12. На Западе (во Франции, Германии, Италии и т.д.) молодежь, особенно мигранты из Турции, Сирии не стремятся сразу найти работу или начать учиться; они предпочитают не работать и получать пособие по безработице. 13. Необходимо уделить больше внимания воспитанию патриотизма в российских школах, чтобы не было много желающих, которые пополняют ряды террористов. 14. В России пропаганда терроризма запрещена законом. 15. Нарушения закона карается очень строго.

7.5 Exercice 5. *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent:*

1. Les jeunes Français (se prononcer) contre la politique du Président de France et aptricipent aux manifestations organisées au mois de janvier 2019. 2. La C.G.T. (appeler) à continuer la grève des ouvriers. 3. Les étudiants français (prendre part) à cette manifestation de décembre 2018. 4. Je doute fort qu'il (aller) à cette manifestation, parce qu'il (tomber malade) avant-hier. 5. Il (falloir) qu'il (partir) à l'étranger pour y trouver quelque travail. 6. Le chômage professionnel (rester) toujours un problème important pour les jeunes Français. 7. Pendant cette manifestation les policiers (utiliser) le gaz lacrimogène. 8. Il me (dire) qu'après les affrontements avec la police plusieurs gens (être évacué) à l'hôpital. 9. Les jeunes Français qui (se rendre en Chine) (être hospitalisé)

après un accident de la voiture. 10. Les jeunes Français (préférer) se reposer en Grèce parce que le séjour y (être) moins cher.

7.6 Exercice 6. *Trouvez les antonymes pour les mots suivants:*

Les jeunes, le travail, échapper, le chômage, vivoter, dire, important, gagner, déclarer, s'épanouir, l'équilibre, se perdre, impossible, la décadence, la jeunesse, la difficulté, chuter, réunir, sortir, insupportable, interdire, l'avenir, le départ, se barrer, fermer, croire.

7.7 Exercice 7. *Situation à développer:*

Votre ami français vient de terminer le lycée. Il veut apprendre le russe. Il a trois possibilités: apprendre le russe en France, à l'étranger ou en Russie. Qu'est-ce que vous lui proposerez ? Argumentez votre conseil.

7.8 Exercice 8. *Situation à développer:*

Votre ami français vient de terminer le collège technique. Il a trois possibilités: primo, partir à l'étranger pour y trouver le travail, secundo, rester en France ou tertion, partir en Russie pour apprendre le russe et travailler comme manoeuvre ou faire ses études à l'université de médecine. Qu'est-ce que vous lui conseillerez? Argumentez votre conseil.

7.9 Exercice 9. *Situation à développer:*

Votre ami français vient d'apprendre qu'il est malade. Il a trois possibilités: premièrement, partir à l'étranger pour se soigner, deuxièmement, rester en France et aller voir le médecin privé ou troisièmement, aller voir le toubib municipal. Quel suggestion lui donnerez-vous? Argumentez votre conseil.

7.10 Exercice 10. *Situation à développer:*

Votre ami français vient de perdre son poste de cuisinier. Il est maintenant en chômage professionnel. Il y a trois possibilités pour lui: primo, attendre le poste dans sa petite ville, ce qui n'est pas très agréable, secundo, partir à l'étranger pour y trouver le travail ou tertion, bien apprendre un autre métier. Qu'est-ce que vous lui conseillerez? Argumentez votre choix.

8 Pays

Que visiter en Russie? A voir, à faire. *Lisez le texte en question, traduisez le. Faites son résumé en français.*

«Organisée autour de la célèbre Place Rouge et la forteresse triangulaire du Kremlin, la capitale russe renferme les monuments les plus représentatifs à ne pas manquer à l'occasion d'un voyage en Russie. Parmi eux, on peut nommer le palais des boyards Romanov, la cathédrale de Basile-le-Bienheureux et celle de l'Archange Michel installées au cœur du Kremlin.

Saint-Pétersbourg, la ville la plus européenne de tout le pays, peut également accueillir vos vacances en Russie. Il s'agit de l'autre destination phare du voyage en Russie. Elle est très appréciée des passionnés d'art et d'histoire pour son architecture aux styles mélangés rappelant la belle Venise. On peut y visiter entre autres la forteresse Pierre et Paul, le palais Nikolaïevski, la cathédrale Saint-Isaac ainsi que les cimetières Saint-Lazare et Tikhvine. Entre deux visites, vous pourrez reprendre votre souffle dans le superbe jardin d'été ou celui d'Alexandrovsky. Pour passer des vacances en Russie autrement, il est recommandé d'emprunter le mythique Transsibérien, cette ligne ferroviaire qui rallie Moscou à Vladivostok abritant dans son port la Marine du Pacifique.

Vladimir, la capitale de la Russie médiévale, est la première étape de cette belle balade en train.

En empruntant le Transsibérien durant le voyage en Russie, vous aurez également la chance de visiter la grande ville de Nijni-Novgorod. Ici, le Kremlin construit vers le début du 16-ème siècle, le monastère Solovski et le musée de Kizhi, les principales curiosités touristiques.

Ayant marqué un tournant majeur dans l'histoire de la Russie avec la fin de la dynastie des Romanov, Ekaterinbourg mérite également le détour. La magnifique Église sur Le Sang versé construite à la mémoire de la famille royale et l'église de l'Ascension offrent un joli panorama et attirent régulièrement une foule de visiteurs en séjour en Russie» [6].

8.1 Exercice 1. *Comblez les lacunes dans le texte en question :*

«Organisée autour de la ... Place Rouge et la forteresse triangulaire du Kremlin, ... renferme les monuments les plus représentatifs à ne pas manquer à l'occasion d'un voyage en Russie. Parmi eux, l'on peut ... le palais des boyards Romanov, la cathédrale Saint-Basile et celle de l'Archange Michel ... au cœur du Kremlin. Saint-Pétersbourg, la ville la plus européenne de tout le pays, peut également accueillir vos vacances en Russie. Il s'agit de l'autre destination ... du voyage en Russie. Elle est très appréciée des passionnés d'art et d'histoire pour son architecture aux styles mélangés rappelant la belle Venise. On peut y visiter entre autres la forteresse Pierre et Paul, le palais Nikolaïevski, la ... Saint-Isaac ainsi que les cimetières Saint-Lazare et Tikhvine. Entre deux visites, vous pourrez reprendre votre ... dans le superbe jardin d'été ou celui d'Alexandrovski. Pour passer des vacances en Russie autrement, il est recommandé d'... le mythique Transsibérien, cette ligne ferroviaire qui ... Moscou à Vladivostok abritant dans son port la Marine du Pacifique.

Vladimir, la capitale de la Russie médiévale, est la première étape de cette belle ... en train.

En empruntant ... durant le voyage en Russie, vous aurez également la chance de visiter la grande ville de Nijni-Novgorod. Ici, ... construit vers le début du 16e siècle le monastère Solovski et le musée de Kizhi, les principales curiosités touristiques. Ayant marqué un tournant ... dans l'histoire de la Russie avec la fin de la dynastie des Romanov, Ekaterinbourg mérite également La magnifique Église sur Le Sang versé construite à la mémoire de la famille ... et l'église de l'Ascension offrent un joli panorama et attirent régulièrement ... de visiteurs en séjour en Russie» [6].

8.2 Exercice 2. *Remplacez les mots mis en relief par les synonymes qui conviennent :*

«Organisée autour de la **célébrissime** Place Rouge et la forteresse triangulaire du Kremlin, **la capitale russe** renferme les monuments les plus représentatifs à ne pas manquer à l'occasion d'un voyage en Russie. Parmi eux, l'on peut **nommer** le palais des boyards Romanov, **la cathédrale Saint-Basile** et celle de l'Archange Michel installé au cœur du Kremlin. Saint-Pétersbourg, la ville la plus européenne de tout le pays, peut

également accueillir vos vacances en Russie. Il s'agit de l'autre destination phare du voyage en Russie. Elle est très **appréciée** des passionnés d'art et d'histoire pour son architecture aux styles mélangés rappelant la belle Venise. On peut y visiter entre autres la forteresse Pierre et Paul, le palais Nikolaïevski, la cathédrale Saint-Isaac ainsi que les cimetières Saint-Lazare et Tikhvine. Entre deux visites, vous pourrez reprendre votre souffle dans le superbe jardin d'été ou celui d'Alexandrovski. Pour passer des vacances en Russie autrement, **il est recommandé d'emprunter** le mythique Transsibérien, **cette ligne ferroviaire** qui rallie Moscou à Vladivostok abritant dans son port la flotte du Pacifique. Vladimir, la capitale de la Russie médiévale, est la première étape de cette belle **balade** en train.

En empruntant le Transsibérien durant le voyage en Russie, vous aurez également la chance de visiter la grande ville de Nijni-Novgorod. Ici, le Kremlin construit vers le début du 16e siècle le monastère Solovski et le musée de Kizhi, les principales curiosités touristiques. Ayant marqué un tournant majeur dans l'histoire de la Russie avec la fin de la dynastie des Romanov, Ekaterinbourg mérite également le détour. La **magnifique** Église sur Le Sang versé construite à la mémoire de **la famille royale** et l'église de l'Ascension offrent un joli panorama et attirent régulièrement **une foule** de visiteurs en séjour en Russie» [6].

8.3 Exercice 3. *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus :*

1. Quelle est la plus célèbre place de Moscou ? 2. Quelle forme a la forteresse du Kremlin ? 3. Quels monuments historiques de la capitale de la Russie se trouvant au Kremlin pouvez-vous nommer ? 4. Où se trouve la cathédrale de Basile-le-Bienheureux à Moscou ? 5. Où se trouve l'horloge du Kremlin ? 6. Quels objets se trouvent dans le musée de la Révolution ? 7. Où se trouve le canon « Tsar » ? 8. Quelle cloche est la plus haute du Kremlin ? 9. Quand a été construit le Kremlin de Nijni-Novgorod ? 10. Dans quelle ville est-ce qu'on a fusillé la famille de tsar russe ?

8.4 Exercice 4. *Faites la version :*

1. Le Kremlin habrite plusieurs monuments historiques. 2. L'horloge du Kremlin se trouve sur la Tour Spasskaïa. 3. La cathédrale de Basile-le-Bienheureux se trouve sur la Place Rouge. 4. Devant la cathédrale de Basile-le-Bienheureux il y a le monument à

Minine et Pojarsky, les grands hommes russes. 5. A Saint-Pétersbourg il y a beaucoup de monuments historiques et architecturaux. 6. L'Amirauté, la cathédrale Saint-Isaac, la forteresse Pierre et Paul, le palais Nikolaïevski attirent beaucoup de touristes. 7. En empruntant le Transsibérien durant le voyage par train à travers la Russie, vous aurez également la chance de visiter la grande ville de Nijni-Novgorod. 8. A Nijni-Novgorod est concentré l'industrie automobile qui construit des voitures et des camions de la marque GAZ. 9. Dans la ville de Kizhi il y a beaucoup de maisons construites uniquement en bois. 10. A Ekaterinbourg se trouve la magnifique Église sur Le Sang versé construite à la mémoire de la famille de Nicolas II, fusillée par les bolchéviks, Lénine à leurs têtes.

8.5 Exercice 5. *Traduisez à partir du russe vers le français :*

1. Много иностранных туристов предпочитают посмотреть европейскую часть России. 2. Деловые люди предпочитают отправиться на Дальний Восток и в Сибирь для установления деловых связей с администрацией регионов. 3. По приказу Ленина семья Николая Второго, царя России, была расстреляна в Екатеринбурге. 4. В Кижях находится много памятников деревянного зодчества. 5. В Павлово выпускают автобусы ПАЗ, которые перевозят пассажиров по многим городам России. 6. В Нижнем Новгороде выпускали грузовые автомобили ГАЗ, которые были очень популярны в 70-е, 80-е годы прошлого века. 7. На Красной площади перед собором Василия Блаженного находится памятник Минину и Пожарскому, которые организовали борьбу против польских интервентов. 8. В Кремле находится огромный Царь-Колокол, который весит несколько тонн. 9. Неподалеку от Царь-Колокола стоит Царь-Пушка, из которой ни разу не стреляли по врагу. 10. Московская агломерация насчитывает более десяти миллионов жителей.

8.6 Exercice 6. *Mettez les verbes mis entre parenthèses aux temps qui conviennent:*

1. Il (falloir) que nous (commencer) notre voyage à travers la Russie à partir de Kaliningrad. 2. Il (falloir) que mes amis français (visiter) Saint-Pétersbourg, ex-capitale de la Russie. 3. Je (vouloir) montrer à mes amis français le Kremlin et ses monuments

historiques. 4. Si je (avoir) le temps, je (aller) en Sibérie orientale pour voir le lac Baïkal. 5. Il (être nécessaire) de visiter le musée régional d'Orenbourg qui (habriter) plusieurs objets historiques ayant une grande valeur et beaucoup d'animaux empaillés. 6. Il (falloir) que l'on (construire) des maisons en béton armé, parce que notre région (se trouver) dans une zone sismique dangereuse. 7. Jusqu'à présent dans les villages russes on (construire) des maisons en bois et en brique brute. 8. En Sibérie orientale on (utiliser) les conifères pour la construction des maisons sans étages : pins, mélèzes, cèdres. 9. En Sibérie orientale (utiliser) les hélicoptères pour le transport des poteaux et des mâts électriques. 10. En Sibérie occidentale il n'y a pas beaucoup de monuments historiques.

8.7 Exercice 7. Situation à développer :

Les vacances approchent. Votre père veut visiter un pays exotique, mais votre maman préfère l'Europe avec ses monuments historiques. Quant à votre frère, il préfère aller au bord de la Méditerranée. Quelle décision prendrez-vous ? Argumentez votre décision.

8.8 Exercice 8. Situation à développer :

Les vacances d'hiver approchent. Votre père veut visiter un pays exotique, mais votre maman préfère l'Europe avec ses monuments historiques. Quant à votre frère, il préfère aller aux Indes. Quelle décision allez-vous prendre ? Argumentez votre choix.

8.9 Exercice 9. Situation à développer :

Les vacances d'automne approchent. Votre père propose de visiter l'Espagne, mais votre maman préfère la Chine avec ses monuments historiques. Quant à votre frère, il préfère aller aux Etats Unis de l'Amérique. Quelle décision prendrez-vous ? Argumentez votre décision.

8.10 Exercice 10. Situation à développer :

Les vacances d'hiver approchent. Votre père veut visiter la France pour faire du ski alpin, mais votre maman préfère rester à la maison et faire du ski alpin à Kouvandik. Quant à votre frère, il préfère aller aux Emirats Unis pour faire le lézard et nager. Quelle décision allez-vous prendre ? Argumentez votre choix.

9 Musées et expositions

Architecture russe au dix-neuvième siècle

«Les pavillons russes aux Expositions Universelles du XIXe siècle: expression de l'identité qui n'a jamais existé». *Lisez le texte en question, traduisez-le. Faites le résumé du texte ci-dessous :*

« ... En réponse à l'intérêt du public, à l'Exposition de 1867 à Paris la façade de la section russe au Palais Omnibus a été décorée dans le «style paysan», même si c'était encore trop conventionnel et trop modeste (sous la direction de l'architecte parisien Bénard): une visière au-dessus de l'entrée et quelques colonnes en bois. Derrière la façade paysanne on exposait toutes les mêmes fourrures, bijoux et articles de luxe. Cela donnait l'étrange discordance de sens et de style entre l'extérieur et l'intérieur de la section russe. Hippolyte Gautier, le guide professionnel, réfléchissait dans la section russe: «De toutes les expositions étrangères qui ont trouvé place au Champ de Mars, celle de la Russie est peut-être celle qui a le plus de saveur, qui attire le plus par je ne sais quoi d'étrange et de mystérieux. Le Russe est notre voisin, il vit chez nous, de notre vie, il est aussi Parisien qu'un homme du monde: de notre étonnement quand nous le voyons chez lui, quand ses arts, ses productions nous montrent ce singulier mélange de l'Orient et de l'Occident, de la civilisation et de la barbarie, des robes de soie et des peaux qui servent de vêtement à l'habitant du Caucase; jusque dans les salles qui renferment l'exposition russe, toutes en bois sculpté, de dessin le plus capricieux, des couleurs les plus fantastiques, il y a quelque chose de singulier: on sent qu'on est plus près de Byzance que de la Sibérie».

L'Isba de Gromov a été exposée à l'extérieur du Palais. Elle a été bâtie par son architecte personnel G.I.Vintergalter, l'ami et l'adhérent du professeur Gornostaév. A Pétersbourg cette oeuvre a reçu la recommandation de l'Académie des Beaux-Arts.

L'isba a été démontée et est arrivée à l'Exposition dans 2500 boîtes accompagnée de moujiks barbus [7].



Dessin 3 – Le village russe de l'Expo-1867

9.1 Exercice 1. *Comblez les lacunes dans le texte donné : « Les pavillons russes aux Expositions Universelles du XIXe siècle: expression de l'identité qui n'a jamais existé ». Lisez le texte en question, traduisez-le. Faites le résumé du texte ci-dessous :*

« ... En réponse à l'intérêt du ..., à l'Exposition de 1867 à Paris la façade de la section russe au Palais ... a été décorée dans le «style paysan», même si c'était encore trop conventionnel et trop ... (sous la direction de l'architecte ... Bénard): une visière au-dessus de l'entrée et quelques colonnes en bois. Derrière la façade ... on exposait toutes les mêmes fourrures, bijoux et articles de Cela donnait l'étrange ... de sens et de

style entre l'extérieur et l'intérieur de la section Hippolyte Gautier, ... professionnel, réfléchissait dans la section ...: «De toutes les expositions ... qui ont trouvé place au Champ de ..., celle de la Russie est peut-être celle qui a le plus de ..., qui attire le plus par je ne sais quoi d'étrange et de mystérieux. Le Russe est notre ..., il vit chez nous, de notre vie, il est aussi ... qu'un homme du monde: de notre étonnement quand nous le voyons chez lui, quand ses ..., ses productions nous montrent ce singulier ... de l'Orient et de l'Occident, de la civilisation et de la barbarie, des robes de soie et des peaux qui servent de ... à l'habitant du Caucase; jusque dans les salles qui ... l'exposition russe, toutes en bois sculpté, de dessin le plus capricieux, des couleurs les plus fantastiques, il y a quelque chose de ...: on sent qu'on est plus près de Byzance que de la Sibérie.

L'Isba de Gromov a été exposée à ... du Palais. Elle a été bâtie par son architecte personnel ..., l'ami et l'adhérent du professeur Gornostaév. A Pétersbourg ... a reçu la recommandation de l'Académie des Beaux-Arts. L'isba a été démontée et est arrivée à l'Exposition dans 2500 boîtes ... de moujiks barbus » [7].

9.2 Exercice 2. *Remplacez les mots mis en relief et en italiques par les synonymes qui conviennent :*

«Les pavillons russes aux Expositions Universelles du XIXe siècle: expression de l'identité qui n'a jamais existé ». *Lisez le texte en question, traduisez-le. Faites le résumé du texte ci-dessous :*

«... En réponse à l'intérêt **du public**, à l'Exposition de 1867 à **Paris** la façade de la section russe au Palais Omnibus a été décorée dans le «style paysan», même si c'était encore trop conventionnel et trop modeste (sous la direction de l'architecte parisien Bénard): une visière au-dessus de l'entrée et quelques colonnes en bois. Derrière la façade paysanne on exposait toutes les fourrures, bijoux et articles de luxe. Cela donnait l'étrange **discordance** de sens et de style entre l'extérieur et l'intérieur de la section russe. Hippolyte Gautier, le guide professionnel, **réfléchissait** dans la section russe: «De toutes les expositions **étrangères** qui ont trouvé place au Champ de Mars, celle de la Russie est peut-être celle qui a le plus de saveur, qui **attire** le plus par je ne sais quoi d'étrange et de mystérieux. Le Russe est notre voisin, il **vit** chez nous, de notre vie, il est aussi Parisien qu'un homme du monde: de notre étonnement quand nous le voyons chez lui, quand ses

arts, *ses productions* nous montrent ce singulier mélange de l'Orient et de l'Occident, de la civilisation et de la barbarie, des robes de soie et des peaux qui servent de *vêtement* à l'habitant du Caucase; jusque dans les salles qui *renferment* l'exposition russe, toutes en bois sculpté, de dessin le plus capricieux, des couleurs les plus fantastiques, il y a quelque chose de *singulier*: on sent qu'on est plus près de Byzance que de la Sibérie.

L'Isba de Gromov a été exposée *à l'extérieur* du Palais. Elle *a été bâtie* par son architecte personnel G.I.Vintergalter, l'ami et *l'adhérent* du professeur Gornostaév. *A Pétersbourg* cette oeuvre a reçu la recommandation de l'Académie des Beaux-Arts. L'isba *a été démontée* et *est arrivée* à l'Exposition dans 2500 boîtes *accompagnée* de moujiks barbus» [7].

9.3 Exercice 3. *Remplacez les mots mis en relief et en italiques par les antonymes qui conviennent:*

«Les pavillons russes aux Expositions Universelles du XIXe siècle: expression de l'identité qui n'a jamais existé». *Lisez le texte en question, traduisez-le. Faites le résumé du texte ci-dessous:*

« ... En réponse *au manque de l'intérêt* du public, à l'Exposition de 1867 à Paris la façade de la section russe au Palais Omnibus *n'a pas été décorée* dans le «style paysan», même si c'était encore trop conventionnel et trop modeste (sous la direction de l'architecte parisien Bénard): une visière au-dessus de *la sortie* et quelques colonnes en bois. *Devant* la façade paysanne *on cachait* toutes les fourrures, bijoux et articles de luxe. Cela donnait l'étrange *concordance* de sens et de style entre *l'intérieur* et *l'extérieur* de la section russe. Hippolyte Gautier, le guide professionnel, réfléchissait dans la section russe: «De toutes les expositions étrangères qui *n'ont pas* trouvé place au Champ de Mars, celle de la Russie est peut-être celle qui a le plus de saveur, qui attire le *moins* par je ne sais quoi d'étrange et de mystérieux. Le Russe est notre voisin, il vit chez nous, de notre vie, il est aussi Parisien qu'un homme du monde: de notre étonnement quand nous le voyons chez lui, quand ses arts, ses productions nous *cachent* ce singulier mélange de l'Orient et de l'Occident, de la civilisation et de la barbarie, des robes de soie et des peaux qui servent de vêtement à l'habitant du Caucase; jusque dans les salles qui renferment l'exposition russe, toutes en bois sculpté, de dessin le plus capricieux, des

couleurs les plus fantastiques, *il n'y a pas de* quelque chose de singulier: on sent qu'on est plus près de Byzance que de la Sibérie.

L'Isba de Gromov a été *cachée à l'intérieur* du Palais. Elle a été bâtie par son architecte *publique* G.I.Vintergalter, *l'ennemi* et l'adhérent du professeur Gornostaév. A Pétersbourg cette oeuvre *a donné* la recommandation de l'Académie des Beaux-Arts. L'isba a été démontée et est *partie* à l'Exposition dans 2500 boîtes accompagnée de moujiks barbus» [7].

9.4 Exercice 4. Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:

1. Quand a eu lieu l'Exposition de 1867? 2. Où a eu lieu l'Exposition de 1867? 3. Sous la direction de qui a eu lieu l'Exposition de 1867 à Paris? 4. Qu'est-ce qu'on exposait derrière la façade paysanne? 5. Comment s'appelait le guide professionnel, qui réfléchissait dans la section russe? 6. Où ont trouvé place les expositions étrangères? 7. Quelle exposition attirait le maximum de visiteurs? 8. Les Russes, qu'est-ce qu'ils ont montré au public ? 9. Où a été exposée l'Isba de Gromov? 10. Par qui a été bâtie l'Isba de Gromov?

9.5 Exercice 5. Mettez les verbes aux temps qui conviennent:

1. A l'Exposition de 1867 à Paris la façade de la section russe au Palais Omnibus (décorer) dans le «style paysan». 2. Derrière la façade paysanne on (exposer) toutes les fourrures, bijoux et articles de luxe. 3. Cela (donner) l'étrange discordance de sens et de style entre l'extérieur et l'intérieur de la section russe. 4. Hippolyte Gautier, le guide professionnel (apprécier) la section russe. 5. Les expositions étrangères (trouver) place au Champ de Mars. 6. Je doute fort qu'il y (avoir) une grande différence entre le Russe et le Français. 7. En Russie ancienne (bâtir) sans pointes (clous) en acier. 8. Pour la construction des maisons en bois on ne que (utiliser) la hache, la scie et les rabots. 9. On (construire) cette maison en bois, sauf le toit de l'immeuble. 10. l'isba de Gromov qui (bâtir) par l'architecte G.I.Vintergalter, (être exposée) à l'extérieur du Palais.

9.6 Exercice 6. Traduisez à partir du russe vers le français:

1. Много памятников русского деревянного зодчества находится в Кижах. 2. Я могу смастерить лестницу без единого гвоздя. 3. Раньше на Руси могли обходиться без стальных гвоздей для постройки домов. 4. Все работы по

строительству домов на Руси осуществлялись вручную. 5. В настоящее время для строительства домов используются различные электроинструменты: пилы, дрели, рубанки, перфораторы. 6. Для строительства домов из кирпича используются бетономешалки, миксеры, краскопульты и другие инструменты и механизмы. 7. Выставка деревянного зодчества проводилась в Париже, на Марсовом Поле. 8. В 19 веке французы организовывали выставки в области архитектуры и строительства. 9. На Руси трудились не только русские архитекторы, но и иностранные специалисты. 10. Фасады русских деревянных домов отличались многообразием деревянных декоров.

9.7 Exercice 7. *Traduisez à partir du français vers le russe:*

1. A nos jours on construit beaucoup de maisons en briques et en bois. 2. Dans notre région on construit les maisons en béton armé, parce que notre région se trouve dans une zone sismique dangereuse. 3. En Russie d'autrefois on construisait les maisons en bois sans clous en acier. 4. Jadis il n'y avait que les haches, les scies et les rabots pour construire les maisons en bois. 5. Maintenant il y a beaucoup d'instruments électrique utilisés dans la construction: scie, rabot, mélangeurs etc. 6. Mon ami a acheté une meuleuse. 7. Il faut que j'achète la scie, parce la mienne s'est cassée. 8. Je doute qu'il soit fort en travaux de charpentier. 9. Mon ami m'a offert un cadeau: une chignole électrique. 10. Il faut que j'aille au chantier pour ne pas être en retard.

9.8 Exercice 8. *Situation à développer:*

Votre ami français est venu chez vous à Orenbourg. Il y a quelques possibilités pour montrer la région d'Orenbourg: aller à Sol-Iletsk pour voir le lac salé Razval, visiter le musée régional qui habrite beaucoup de choses intéressantes, aller au théâtre de drame. Qu'allez-vous proposer à votre ami français ? Argumentez votre choix.

9.9 Exercice 9. *Situation à développer:*

Votre amie est venue du Kazakhctan. Elle n'a jamais vu Orenbourg. Quels endroits de la ville d'Orenbourg vous lui montrerez ? Par quels monuments ou bâtiments allez-vous commencer l'excursion à travers notre ville ?

9.10 Exercice 10. *Situation à développer:*

Votre ami français est arrivé à Orenbourg en avion. Il voudrais bien visiter le musée à ciel ouvert, appelé « le village national ». Par quelle maison vous allez commencer la visite de celui-ci et pourquoi ? Argumentez votre décision.

10 Ma future profession

Dès mon enfance je m'intéressait à la construction des maisons, à l'architecture des tous les peuples et de tous les temps: celle des siècles passés ou celle moderne.

Je suis né à la campagne russe. C'est pourquoi l'architecture russe me plaît beaucoup. Tout le monde connaît Kiji, la ville-musée à ciel ouvert. Tous les bâtiments de cette ville sont en bois: maisons, moulins, églises.

Les cadres des fenêtres des maisons gardent les décors d'autrefois. Les volets ont des formes et des ornements originaux.

Quand vous vous rendez dans la partie ouest du pays, vous pouvez admirer les cathédrales du XVIII-XIX-ème siècles. Les coupoles des églises couvertes d'or, brillent au soleil d'un éclat particulier.

Les cathédrales et les églises se trouvent sur les rivières (Volga, Oka, Ob, Oural) ou sur les lacs (Onéjskoïé, Ladojskoïé).

Les villes modernes apparaissent dans la partie européenne de notre pays et celle de l'Extrême Orient. L'architecture moderne se diffère de celle des siècles passées. Les bâtiments sont faits en acier, en verre, en matières plastiques. On utilise largement les revêtements pour les murs et les façades des maisons. Il y a beaucoup de publicités aux murs des édifices. Plusieurs ampoules illuminent des bâtiments à plusieurs étages.

Quant à moi, je veux devenir architecte et je veux embellir ma ville.

Mes projets d'architecte prévoient la construction et l'aménagement des parcs d'attraction et des squares, la zone de repos pour les gosses et les gens âgés.

10.1 Exercice 1. Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:

1. A quoi s'intéressait l'auteur de ce texte dès son enfance? 2. Où est né(e) l'auteur de ce récit? 3. Qu'est-ce qui plaît beaucoup à l'auteur de cet article? 4. Quelles villes-musées de l'art russe pouvez-vous nommer? 5. En quoi sont bâtis les maisons et les édifices à Kiji? 6. Dans quelle partie de la Russie se trouvent les monuments de l'architecture russe du XVIII-XIX-ème siècles? 7. Qu'est-ce qui gardent les cadres des fenêtres des maisons d'autrefois? 8. Où se trouvent le plus souvent les cathédrales et les églises de la Russie? 9. Où apparaissent les villes modernes en Russie? 10. En quoi sont faits les bâtiments modernes?

10.2 Exercice 2. Remplacez les mots mis en italiques par les synonymes qui conviennent:

Dès mon enfance je m'intéressait à la construction *des maisons*, à l'architecture des tous *les peuples* et de tous les temps: celle des siècles passés ou celle moderne.

Je suis né à *la campagne* russe. C'est pourquoi l'architecture russe *me plaît* beaucoup. *Tout le monde* connaît Kiji, la ville-musée à ciel ouvert. Tous *les bâtiments* de cette ville sont en bois: maisons, moulins, *églises*.

Les cadres des fenêtres des maisons gardent les décors *d'autrefois*. Les volets ont des formes et des ornements originaux.

Quand *vous vous rendez* dans la partie ouest du pays, vous pouvez admirer les cathédrales du XVIII-XIX-ème siècles. Les coupoles *des églises* couvertes d'or, brillent au soleil d'un éclat particulier.

Les cathédrales et les églises *se trouvent* sur les rivières (Volga, Oka, Ob, Oural) ou sur les lacs (Onéjskoïé, Ladojskoïé).

Les villes modernes *apparaissent* dans la partie européenne de notre pays et celle de l'Extrême Orient. L'architecture moderne *se diffère* de celle des siècles passées. Les bâtiments sont faits en acier, en verre, en matières plastiques. On utilise largement les revêtements pour les murs et les façades *des maisons*. Il y a beaucoup de publicités aux

murs et aux portes et aux fenêtres des édifices. Plusieurs ampoules illuminent des bâtiments à plusieurs étages.

Quant à moi, je veux devenir architecte et *je veux que* ma ville devienne plus belle encore. Mes projets d'architecte prévoient la construction et l'aménagement des parcs d'attraction et des squares, la zone de repos pour *les gosses* et *les gens âgés*.

10.3 Exercice 3. *Mettez les prépositions convenables (s'il le faut):*

1. Il aide ... ses parents ... faire la réparation de la maison. 2. Il a décidé ... devenir architecte. 3. Il se passionne ... la construction des maisons ... bois. 4. La ville-musée Kiji se distingue ... la beauté des décors de ses bâtiments ... bois. 5. Il a envie de partir ... l'étranger. 6. Quoi qu'on dise, quoi que'on fasse, c'est mieux ici que juste ... face. 7. J'ai appris pas mal de chose ... l'architecture de l'Egypte. 8. Les maçons ont participé ... la construction de ces maisons. 9. Les édifices des siècles passés ont des décors qui sont restés intacts jusqu'... nos jours. 10. Les monuments historiques ... Paris sont très nombreux et attirent beaucoup ... touristes.

10.4 Exercice 4. *Faites la version:*

1. Je m'intéressais toujours à l'architecture du style romane. 2. Mon ami aime admirer les monuments dans le style gothique. 3. Ma cousine a pris les photos des châteaux de la Loire. 4. Mon père travaillait dans un chantier comme contre-maître. 5. Ma mère ne veut pas que je devienne ingénieur en Génie civile. 6. Dans l'antiquité on utilisait les matières de construction suivantes: les briques, le bois, le verre, le cuivre, l'or, le bronze, la paille etc. 7. Les toits des cathédrales et des églises sont couverts d'or. 8. Les mosquées sont construites dans les pays du monde entier, parce qu'il y a beaucoup de musulmans partout, en Asie et en Afrique, en Europe et en Australie. 9. Dans le musée d'une renommée mondiale, appelé Louvre il y a beaucoup de chefs-d'oeuvre uniques au monde. 10. A Paris il y a beaucoup de monuments historiques et de musées.

10.5 Exercice 5. *Faites le thème:*

1. Я хотел бы стать архитектором, но мой отец против этого решения, хотя мама поддерживает мое мнение. 2. В нашем городе построено много церквей и мечетей. 3. В Оренбурге есть много соборов, синагога, католический костел и несколько мечетей, двери которых открыты для верующих людей. 4. В

допетровской Руси для изготовления крыш домов использовали солому. 5. В Европе много старинных зданий покрыты черепицей. 6. Сейчас для изготовления крыш используются металлопрофиль, жель, металлочерепица, шифер и реже – черепица. 7. Крыши куполов соборов и церквей нашего города блестят на солнце от их золотого покрытия. 8. В Оренбурге строится большое количество многоэтажных домов. 9. Для строительства домов в сейсмических зонах используют армированные конструкции. 10. Сейчас в квартирах устанавливают алюминиевые батареи, хотя некоторые ставят чугунные, которые лучше сохраняют и отдают тепло.

10.6 Exercice 6. *Mettez les verbes mis entre parenthèses aux temps qui conviennent:*

1. Il (falloir) que l'on (construire) ici un parc d'attractions. 2. Il me (dire) que son frère aîné (devenir) un bon architecte. 3. Son frère (être) ingénieur du Génie Civile. 4. On me (dire) qu'il (être) spécialiste en Génie Civile. 5. Il me (dire) qu'il (prendre part) à la construction de cette église. 6. Les musulmans (accorder) beaucoup d'argent à la construction de leur mosquée. 7. Les Emirats Unis (accorder) une grande somme d'argent à la construction des mosquées en Europe. 8. Beaucoup d'architectes français (prendre part) à la construction des bâtiments à Saint-Pétersbourg. 9. Dans notre ville (commencer) à utiliser de nouvelles technologies de construction. 10. En Europe on (trouver) beaucoup de monuments historiques apportés des autres pays du monde.

10.7 Exercice 7. *Situation à développer:*

Cette année votre ami termine l'école secondaire. Il a trois possibilités: entrer à l'université, faire son service militaire ou aller travailler. Que pouvez-vous conseiller à votre ami? Argumentez votre conseil.

10.8 Exercice 8. *Situation à développer:*

Cette année votre amie termine l'école secondaire. Elle veut entrer à l'université, mais sa mère veut qu'elle aille travailler quelque part et qu'elle fasse ses études par correspondance. Que pouvez-vous lui conseiller? Argumentez votre conseil.

10.9 Exercice 9. *Situation à développer:*

Cette année votre ami termine l'Université d'Etat d'Orenbourg. Il a trois possibilités: primo, continuer ses études à l'Université, secundo, travailler au chantier d'Orenbourg ou tertio, aller à l'Extrême Orient pour y travailler et commencer sa vie professionnelle. Que vous lui conseillerez de faire? Argumentez votre conseil.

10.10 Exercice 10. *Situation à développer:*

Cette année votre amie termine la fac de l'architecture et de la construction de l'Université d'Etat d'Orenbourg. Elle a trois possibilités: primo, continuer ses études à l'Université d'Etat, secundo, aller à l'étranger pour y continuer ses études ou tertio, aller à l'étranger et y trouver un poste à une firme de construction et commencer ses activités professionnelles. Que idée pouvez-vous lui suggérer? Argumentez vos suggestions.

11 Art gothique

La cathédrale espagnole. *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le fragment mis en italique par écrit, faites le résumé de tout le texte en question.*



Dessin 4 – Cathédrale de Séville, la plus vaste cathédrale gothique du monde

«À partir de 1480 et jusqu'à 1520 se développe le style plateresque (plateresco en espagnol). C'est un style architectural de transition entre l'art gothique et la Renaissance. La première phase du style plateresque est également appelée «gothique hispano-flamand», ou encore «style isabélin» ou «des Rois catholiques», car il s'est développé dans les pays de la couronne de Castille, sous le règne des «Rois catholiques», Isabelle de Castille et Ferdinand d'Aragon.

Les formes du gothique flamboyant sont encore dominantes, et les éléments Renaissance restent peu utilisés ou de façon mal comprise (selon les canons de la Renaissance artistique). On retrouve la prédominance des motifs héraldiques et épigraphiques. L'un des traits de décoration les plus marquants est l'utilisation récurrente des symboles du joug, des flèches et de la grenade, qui font directement référence aux deux monarques espagnols. On retrouve également le motif des boules pour décorer les édifices. Le style isabélin est particulièrement bien représenté par les œuvres des architectes Enrique de Egas, Juan de Álava ou encore Diego de Riaño» [8].

11.1 Exercice 1. *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:*

1. Comment s'appelle la plus vaste cathédrale gothique du monde? 2. Dans quel pays se trouve cette cathédrale? 3. Comment s'appelle la ville où se trouve la plus vaste cathédrale gothique du monde? 4. Quel style se développe à partir de 1480 jusqu'à 1520 en Espagne? 5. Comment s'appelle la première phase du style plateresque? 6. Sous quel règne se développe le style plateresque? 7. Les formes de quel style gothique sont encore dominantes? 8. Quels symboles sont utilisés dans la décoration du style gothique? 9. Le motif de quoi est-ce qu'on utilise pour décorer les édifices? 10. Par quoi est représenté le style isabélin? 11. Quels motifs prédominent dans le style plateresque?

11.2 Exercice 2. *Remplacez les mots mis en italiques et en relief dans le texte en question par les synonymes qui conviennent:*

À partir de 1480 et jusqu'à 1520 se développe le style plateresque (*plateresco* en espagnol). C'est un style **architectural** de transition entre l'art gothique et la Renaissance. La première phase du style plateresque est également appelée «gothique hispano-flamand», ou encore «style isabélin» ou «des Rois catholiques», car il s'est développé dans les pays **de la couronne de Castille**, sous le règne des «Rois catholiques», Isabelle de Castille et Ferdinand d'Aragon. Les formes du gothique flamboyant sont encore **dominantes**, et les éléments Renaissance restent **peu** utilisés ou **de façon** mal comprise (selon les canons de la Renaissance artistique). On retrouve la prédominance des motifs héraldiques et épigraphiques. L'un des traits de décoration les plus **marquants** est l'utilisation récurrente des symboles du joug, des flèches et de la grenade, qui **font directement référence** aux deux monarques espagnols. On retrouve

également le motif des boules pour décorer *les édifices*. Le style isabélin est particulièrement bien représenté par *les œuvres* des *architectes* Enrique de Egas, Juan de Álava ou encore Diego de Riaño.

11.3 Exercice 3. *Mettez les prépositions et les articles (s'il le faut) dans le texte en question:*

« ... partir de 1480 et jusque ... 1520 se développe le style plateresque (*plateresco* en espagnol). C'est ... style architectural ... transition entre l'art gothique et ... Renaissance. ... première phase du style plateresque est également appelée ... «gothique hispano-flamand», ou encore «style isabélin» ou «... Rois catholiques», car il s'est développé dans les pays de la couronne ... Castille, sous ... règne des «Rois catholiques», Isabelle de Castille et Ferdinand d'Aragon. Les formes ... gothique flamboyant sont encore dominantes, et les éléments Renaissance restent peu utilisés ou de façon mal comprise (selon les canons de la Renaissance artistique). On retrouve la prédominance des motifs héraldiques et épigraphiques. ... des traits de décoration les plus marquants est ... utilisation récurrente des symboles ... joug, des flèches et de ... grenade, qui font directement référence ... deux monarques espagnols. On retrouve également ... motif ... boules pour décorer les édifices. ... style isabélin est particulièrement bien représenté par ... œuvres des architectes Enrique de Egas, Juan de Álava ou encore Diego de Riaño» [8].

11.4 Exercice 4. *Faites la version:*

1. En Europe occidentale il y a beaucoup de bâtiments construits dans le style gothique. 2. En Grèce il y a beaucoup de monuments historiques: les cathédrales et les forteresses, les ruines romaines et grecques. 3. Le style plateresque (*plateresco* en espagnol) était en vogue en Espagne dans les années 1480-1520. 4. La plus grande cathédrale construite dans le style plateresque se trouve en Espagne, à Séville. 5. La cathédrale de Séville a été construite au 16-ème siècle. 6. Le style plateresque c'est un style *architectural* de transition entre l'art gothique et la Renaissance. 7. Dans le style plateresque il y a la prédominance des motifs héraldiques et épigraphiques. 8. Le style plateresque utilise des symboles du joug, des flèches et de la grenade, qui font directement référence aux monarques espagnols. 9. Dans le style plateresque on trouve

les formes du gothique flamboyant et les éléments Renaissance.10. Pour décorer les édifices les architectes utilisent des boules.

11.5 Exercice 5. *Faites le thème:*

1. В Испании в 15-16 веках прошлого тысячелетия получил распространение стиль платереско, который встречался в основном в Испании. 2. В Севилье находится самый большой в мире собор, выполненный в стиле платереско. 3. Стиль платереско – это переходный архитектурный стиль от готического к Ренессансу. 4. Первую фазу стиля платереско называют «готической испано-фламандской». 5. Иногда стиль платереско называют стилем католических королей. 6. Стиль платереско расцвел в эпоху правления Изабеллы Севильской и Фердинанда д'Арагона. 7. Для стиля платереско характерно использование символов королевской власти: стрел, граната, ярма. 8. В архитектурном стиле платереско преобладают эпиграфические и геральдические мотивы. 9. В оформлении фасадов зданий используются фигуры в форме шаров. 10. В работах архитекторов Энрике де Эгаса, Хуана де Алава и Диего де Риано можно заметить стиль платереско, характерный для эпохи правления Изабеллы Севильской.

11.6 Exercice 6. *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent:*

1. Il (falloir) que (former) un groupe pour un voyage organisé en Espagne et en France. 2. L'année passée mon ami (visiter) l'Espagne et l'Italie. 3. Je (appris) que mes amis (visiter) la Grèce le mois dernier. 4. Ils (admirer) les ruines romaines de Djémila, en Algérie. 5. Ils (apprendre) qu'ici (se trouver) le tombeau d'un soldat qui (périr) pendant la deuxième guerre mondiale. 6. En Europe il y (avoir) beaucoup de châteaux qui (rester) intacts après la deuxième guerre mondiale. 7. Les touristes (admirer) la cathédrale Notre-Dame de Paris au soleil couchant. 8. La cathédrale de Séville (être construite) au 16-ème siècle. 9. En Pologne il y (avoir) beaucoup de cathédrales catholiques. 10. Je (voir) l'église russe à Sofia quand je (visiter) la Bulgarie.

11.7 Exercice 7. *Décrivez la photo de la cathédrale de Séville.*

11. 8 Exercice 8. *Trouvez les renseignements sur le style plateresque en Espagne et faites un petit rapport sur ce style.*

11. 9 Exercice 9. *Situation à développer:*

Vous vous rendez en Bulgarie chez vos amis qui parlent bien français. Vos amis vous propose un programme à choisir: un voyage organisé en France, un voyage à bord d'un yacht sur la mer Noire ou un voyage à travers la Bulgarie en voiture. Quelle variante allez-vous choisir? Argumentez votre choix.

11. 10 Exercice 10. *Situation à développer:*

Vous êtes en Grèce et vous avez envie de visiter le château de l'Ordre de Malte qui se trouve sur l'Île de Rodos, mais votre copine vous invite au théâtre. Persuadez votre copine d'aller voir le château médiéval qui abrite beaucoup d'objets uniques et intéressants.

12 Architecture romane



Dessin 5 – La Saint-Sernin de Toulouse, plus grande église romane de France.

Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.

«L'architecture romane est le premier grand style universel que l'Europe ait créé au Moyen Âge depuis le déclin de la civilisation gréco-romaine. Son développement est pleinement établi vers 1060 mais les premiers signes de mutation sont différents suivant les régions et il n'y a pas de consensus sur une date des débuts qui vont du VI^e au XI^e siècle. Elle s'est développée au XII^e siècle dans l'architecture gothique.

Le dynamisme monastique, de profondes aspirations religieuses et morales, la spiritualité des routes de pèlerinages dans une Europe rendue à la paix président à la naissance de l'art roman et contribuent à en faire un style vraiment neuf et doué d'une profonde originalité. La volonté de libérer l'Église de la tutelle de pouvoirs séculiers, les croisades, la reconquête chrétienne en Espagne avec l'effondrement du califat de Cordoue, la disparition du mécénat royal ou princier font de l'art roman l'art de toute la chrétienté médiévale

L'architecture romane s'est développée sur un vaste espace qui s'étend depuis la moitié nord de l'Espagne jusqu'à l'Irlande, l'Écosse et la moitié de la Scandinavie. L'Est de l'Europe, les pays slaves de la Pologne à la Slovaquie, la Bohême et la Moravie, la Hongrie et la Slovénie adoptent aussi ce style comme l'ensemble de l'Italie avec ses îles. Cet espace correspond à l'influence de l'Église romaine au Moyen Âge, à la grande famille des peuples romano-germaniques, des Slaves de l'Ouest et de quelques reliques ethniques.

Les premiers foyers d'art roman se manifestent déjà vers l'an mille, en Catalogne sur les contreforts nord et sud de la partie orientale des Pyrénées, la Lombardie étendue de la plaine centrale du Pô à l'Italie du sud, en Bourgogne dans la zone fluviale de la Saône, en Normandie près de la Manche, sur le cours inférieur du Rhin jusqu'à la Moselle, la haute Rhénanie de Bâle à Mayence et la Basse Saxe entre l'Elbe et la Weser.

D'autres provinces ont un développement plus tardif dont l'originalité éclatera au XI^e siècle comme la Westphalie, la Toscane, les Pouilles, la Provence et l'Aquitaine. Entre 1042 et 1066 Édouard le Confesseur dont la mère est normande introduit l'art

roman en Angleterre et après la conquête de l'Angleterre en 1066, les Normands intègrent des apports anglo-saxons dans l'art anglo-normand.

Sur le plan technique, on passe de la pierre cassée au marteau à l'appareil de pierre taillée, la mise au point de la pile composée, de la façade harmonique, du chevet à déambulatoire, des voûtes en berceau plein-cintre et brisé, de la voûte d'arêtes et de la croisée d'ogives avec leurs contrebutelements.

La terminologie «art roman» apparaît en France pour la première fois en 1818. Les spécialistes allemands font remonter la naissance de l'art roman après l'art ottonien et réservent le terme style roman à la dernière phase de l'évolution architecturale. L'architecture romane est en Angleterre traditionnellement dénommée architecture normande» [9].

12.1 Exercice 1. *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:*

1. Quel est le premier grand style universel que l'Europe ait créé au Moyen Âge depuis le déclin de la civilisation gréco-romaine? 2. Quand est pleinement établi son développement? 3. Qu'est-ce qui préside à la naissance de l'art roman? 4. De quoi on devait libérer l'Eglise? 5. Sur quel espace s'est développée l'architecture romane? 6. Quels pays adoptent le style romane? 7. Quand se manifestent les premiers foyers d'art roman? 8. Où se manifestent les premiers foyers d'art roman? 9. Quelles provinces ont eu un développement plus tardif? 10. Qui a introduit l'art roman en Angleterre? 11. Quand apparaît en France pour la première fois la terminologie «art roman»? 12. Quels apports les Normands ont-ils intégrés dans l'art anglo-normand? 13. Comment est-ce qu'on appelle traditionnellement l'architecture romane en Angleterre? 14. Quelle est la plus grande église romane de France? 15. Comment est taillée la pierre sur le plan technique?

12.2 Exercice 2. *Trouvez des synonymes des mots et des expressions suivants:*

le déclin, le développement, la mutation, le début, la volonté, chrétien, l'effondrement, médiévale, la partie orientale, adopte, l'Angleterre, la mise au point, dénommer.

12.3 Exercice 3. *Faites la version:*

1. Après le déclin de la civilisation gréco-romaine au Moyen Âge a paru le premier grand style universel appelé l'architecture romane. 2. Le développement de l'architecture

romane est pleinement établi vers 1060. 3. Le style roman était neuf et doué d'une profonde originalité. 4. Les croisades, la reconquête chrétienne en Espagne avec l'effondrement du califat de Cordoue, la disparition du mécénat royal ou princier font de l'art roman l'art de toute la chrétienté médiévale. 5. Le dynamisme monastique, de profondes aspirations religieuses et morales, la spiritualité des routes de pèlerinages dans une Europe rendue à la paix président à la naissance de l'art roman. 6. L'Église a été libérée de la tutelle de pouvoirs séculiers. 7. L'architecture romane s'est développée sur un vaste espace qui s'est étendu à partir de la moitié nord de l'Espagne jusqu'à l'Irlande, l'Écosse et la moitié de la Scandinavie. 8. Les pays slaves de la Pologne à la Slovaquie, la Bohême et la Moravie, la Hongrie et la Slovénie ont adopté aussi ce style, ainsi que l'Italie. 9. La Westphalie, la Toscane, les Pouilles, la Provence et l'Aquitaine ont eu un développement de l'art roman plus tard, avec leur épanouissement au XI^e siècle. 10. Édouard le Confesseur dont la mère était normande a introduit l'art roman en Grande Bretagne.

12.4 Exercice 4. *Faites le thème:*

1. Памятники в романском стиле встречаются редко, потому что все здания были уже давно построены. 2. В Европе сохранилось больше памятников в готическом стиле, чем в романском. 3. Соборы Франции и других стран Европы были построены в основном в готическом стиле. 4. В Испании находятся несколько соборов, построенных в стиле платереско. 5. Самый большой собор, построенный во Франции в романском стиле находится в Тулузе. 6. Самая большая базилика, которая находится в Тулузе, называется Сэн Сернен. 7. В Вестфалии, в Тоскании, в Провансе и Аквитании романский стиль расцвел позже, в 11 веке. 8. После завоевания Англии в 1066 году романский стиль проник в эту страну. 9. Святой Эдуард (духовник) способствовал проникновению романского стиля в архитектуру в Англию. 10. Романский стил охватывал огромную территорию, которая простиралась от северной части Испании до Ирландии, Шотландии и половины Скандинавии.

12.5 Exercice 5. *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent:*

1. Il (décider) d'aller voir les châteaux de la Loire, parce qu'il en (entendre) beaucoup parler. 2. Il (falloir) que mon amie (visiter) le Louvre parce qu'elle (rester) quelques jours à Paris. 3. Le voyage à bord d'un yacht (plaie) beaucoup à tous. 4. Il (admirer) la Basilique, construite au 13-ème siècle dans le style roman. 5. En Algérie, à Djémila, à Sétif, à Konstantine et plusieurs autres villes on (avoir) la possibilité de voir les ruines romaines qui (se trouver) à ciel ouvert. 6. Le nombre de cathédrales construites dans le style roman ne pas (être) grand dans le monde entier. 7. Dans la construction des églises on (passer) de la pierre cassée au marteau à l'appareil de pierre taillée. 8. Il (falloir) que je (visiter) la Basilique construite au XII-ème siècle. 9. Je (apprendre) que le style roman (différer) beaucoup de celui gothique. 10. Les églises construites dans le style roman, (être) plus solides et magestueuses que celles gothiques.

12.6 Exercice 6. *Décrivez La Basilique Saint-Sernin de Toulouse présentée sur la photo ci-dessus.*

12.7 Exercice 7. *Décrivez une photo de l'église construite dans le style roman.*



Dessin 6 - Abbaye aux Hommes

12.8 Exercice 8. *Situation à développer:*

Votre grand-père a eu une idée de construire un château dans le style roman. Il a acheté un terrain à la campagne pour y construire son chef-d'oeuvre. Il vous prie de lui

proposer un plan de la construction. Quel style de l'art vous lui proposerez: l'art roman, l'art gothique ou l'art baroque? Argumentez votre suggestion.

12.9 Exercice 9. *Situation à développer:*

Votre ami a décidé de construire une maison avec des tours dans le style gothique ou roman. Il a acheté une bande de terre à la campagne pour y construire son « Château ». Il vous prie de lui offrir un projet de la construction. Quel style de l'art pouvez-vous lui proposer? L'art roman, l'art gothique, l'art baroque ou le style moderne avec quelques éléments d'un autre style? Argumentez votre suggestion.

12.10 Exercice 10. *Situation à développer:*

Vous êtes arrivé en France. Vous avez rencontré votre copain qui vous propose trois variantes: primo, aller voir les cathédrales dans le style gothique, secundo, visiter les châteaux de la Loire ou tertion, admirer les édifices construits dans le style moderne. Quelle variante vous semble la plus intéressante? Argumentez votre choix.

13 Baroque

Étymologie et origine



Dessin 7 – Façade de l'église du Gesù à Rome, considérée comme la première église de style baroque (1580, Giacomo della Porta)

Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français:

«Le terme «baroque» vient du portugais «*barroco*» qui signifie «perle irrégulière». Les idées germinales du baroque se retrouvent dans le travail de Michel-Ange. Le style baroque débute aux alentours de 1580.

Les historiens de l'art, souvent protestants, ont traditionnellement accentué le fait que le style baroque évoluait à une époque où l'Église catholique romaine réagissait face à plusieurs mouvements culturels produisant une nouvelle science et de nouvelles formes de religions – la Réforme. On a dit que le baroque monumental était un style que la papauté pouvait instrumentaliser, comme le firent les monarchies absolues, en imposant une voie d'expression à même de restaurer son prestige, au point de commencement symbolique de la Contre-Réforme catholique. Que ce fût ou non le cas, son développement eut du succès à Rome où l'architecture baroque renouvela largement le centre-ville; peut-être la plus importante rénovation urbanistique.

Le terme «baroque» dans son sens actuel, comme la plupart des périodes ou désignations stylistiques, a été inventé postérieurement par la critique d'art (c'est Heinrich Wölfflin qui impose cette catégorie esthétique en 1915 dans ses *Principes fondamentaux de l'histoire de l'art*) et non par les artistes des XVI^e et XVII^e siècles. Ceux-ci ne se pensaient pas *baroques*, mais classiques. Ils utilisent les formes du Moyen Âge, les ordres classiques, les frontons, toute une modénature classique issue des modèles gréco-romains. Le baroque est né à Rome à la fin du XVI^e siècle. En français, le terme est attesté dès 1531 à propos d'une perle, à la fin du XVII^e siècle au sens figuré. Ainsi Jean-Jacques Rousseau écrit en 1768 dans son *Dictionnaire de la musique* «Baroque: Une musique baroque est celle dont l'harmonie est confuse, chargée de modulations et dissonances, le chant dur et peu naturel, l'intonation difficile, et le mouvement contraint. Il y a bien de l'apparence que ce terme vient du *baroco* des logiciens». C'est en 1855 que, pour la première fois, le mot est utilisé pour décrire la période et l'art succédant à la Renaissance sous la plume de l'historien d'art suisse Jacob Burckhardt dans *Le Cicerone*. Il faut attendre une génération et 1878 pour que le «style baroque» fasse son entrée dans le *Dictionnaire de l'Académie française* et que la définition perde un peu de son caractère dépréciatif. Il est vrai que l'impératrice Eugénie a remis au goût du jour les mignardises et le style Louis XV et qu'est né, ce que nous appelons le style néo-baroque: la

réhabilitation peut commencer et Wölfflin écrit son œuvre pour nous éclairer sur ce qu'est ce baroque si complexe, tourmenté, irrégulier et, au fond, plus fascinant que bizarre... » [10].

13.1 Exercice 1. *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:*

1. De quelle langue vient le terme «baroque»? 2. Que signifie le terme «baroque»? 3. Qui a réalisé les idées germinales du baroque dans son oeuvre? 4. Quand débute le style baroque? 5. Face à quoi réagissait l'Église catholique romaine? 6. Qu'est-ce que le baroque monumental? 7. Où a eu du succès l'architecture baroque? 8. Quelle partie de Rome a renouvelé l'architecture baroque? 8. Où est né le baroque? 9. Quand est né le baroque? 10. Qui a expliqué en 1768 dans son *Dictionnaire de la musique* le terme «baroque»?

13.2 Exercice 2. *Trouvez des synonymes des mots et des expressions suivants:*

l'origine, le terme, les idées germinales, débiter, le centre-ville, Rome, avoir du succès, renouveler le centre-ville, une époque, aux alentours de, évoluer, restaurer son prestige, la rénovation urbanistique, les artistes, attester, fascinant, le style est né, le dico, l'église.

13.3 Exercice 3. *Faites la version:*

1. L'origine du terme «baroque» est portugaise. 2. Michel-Ange a développé ses idées germinales dans son travail. 3. Le style baroque a débuté approximativement en 1580. 4. Le style baroque a eu du succès dans son développement à Rome où l'architecture baroque a renouvelé largement le centre-ville. 5. Le terme «baroque» venant du portugais «*barroco*» signifie «perle irrégulière». 6. Les historiens de l'art à l'époque du style baroque étaient le plus souvent protestants. 7. L'Église catholique romaine réagissait face à plusieurs mouvements culturels produisant une nouvelle science et de nouvelles formes de religions – la Réforme. 8. La papauté pouvait instrumentaliser le baroque monumental, comme le firent les monarchies absolues, en imposant une voie d'expression à même de restaurer son prestige, au point de commencement symbolique de la Contre-Réforme catholique. 9. Jean-Jacques Rousseau a écrit en 1768 dans son *Dictionnaire de la musique* «Baroque: « Une musique baroque est celle dont l'harmonie est confuse, chargée de modulations et dissonances, le chant dur et peu

naturel, l'intonation difficile, et le mouvement contraint». 10. Le baroque est né à Rome à la fin du XVI^e siècle.

13.4 Exercice 4. *Faites le thème:*

1. Термин «барокко» имеет португальское происхождение. 2. В переводе с португальского термин «барокко» означает «жемчужина неправильной формы». 3. В работах Микеланджело Буонаротти можно найти зарождающиеся элементы стиля барокко. 4. Появление стиля барокко датируется примерно 1580 годом. 5. Католическая церковь использовала монументальный стиль барокко для укрепления своего престижа. 6. Историки искусства были чаще всего протестанты во время распространения архитектурного стиля барокко в Европе. 7. Стиль барокко изменил облик Рима, особенно в центральной части города. 8. Термин «барокко» в современной трактовке был введен Генрихом (Хайнрихом) Вольфлином. 9. Генрих Вольфлин ввел эстетическую категорию «барокко» в 1915 году в своей книге «Фундаментальные принципы истории искусства». 10. Первый раз термин «барокко» был использован в 1855 году швейцарским историком искусства Якобом Буркхардом для описания этого архитектурного стиля, следовавшего за Ренессансом.

13.5 Exercice 5. *Mettez les verbes mis entre parenthèses dans les temps qui conviennent:*

1. Il (falloir) que nous (visiter) l'exposition du Louvre où (être présenté) les objets d'art dans le style baroque. 2. Michel-Ange (développer) ses idées germinales du style «baroque» dans ses oeuvres. 3. Les historiens de l'art (accuser) le fait que le style baroque (évoluer) à une période où l'Église catholique romaine (réagir) face à plusieurs mouvements culturels. 4. Il (falloir) que nous (visiter) le centre de la ville de Rome, capitale de l'Italie. 5. L'architecture baroque (renouveler) largement le centre-ville. 6. La plus importante rénovation urbanistique de Rome (avoir lieu) grâce à l'architecture baroque. 7. Mon ami (dire) que l'architecture baroque (être) la plus aimée et la plus appréciée par lui. 8. Nous (décider) de chercher à Rome quelques cathédrales construites dans le style baroque. 9. Mon ami français (dire) qu'en Europe Occidentale il n'y (avoir)

pas beaucoup de cathédrales construites dans le style baroque. 10. Les style baroque de la musique (être décrit) par Jean-Jacques Rousseau dans son *Dictionnaire de la musique*.

13.6 Exercice 6. *Trouvez dans l'Internet la photo de l'église du Gesù à Rome construite dans le style baroque (dont la façade est présentée ci-dessus) et décrivez la.*

13.7 Exercice 7. *Décrivez un objet d'art de Nicolas-Sébastien Adam daté de 1737 qui se trouve dans le Musée du Louvre de Paris intitulé comme *Prométhée et présenté ci-dessous:**



Dessin 8 – Prométhée de Nicolas-Sébastien Adam daté de 1737 (Musée du Louvre)

13.8 Exercice 8. *Situation à développer:*

Vous êtes venu chez votre ami français à Paris. Il y a trois possibilités: aller voir une pièce de Shekespear, écrite dans le style baroque en littérature «Roméo et Juliette», visiter le Musée du Louvre où se trouvent plusieurs objets du style baroque ou visiter une cathédrale construite dans le style Baroque. Argumentez votre choix.

13.9 Exercice 9. *Situation à développer:*

Vous êtes venu chez votre ami italien à Rome. Il y a trois possibilités: aller voir le centre-ville de Rome, faire un voyage à bord d'un yacht de votre ami ou visiter une des cathédrales construite dans le style baroque. Argumentez votre choix.

13.10 Exercice 10. *Situation à développer:*

Vous êtes venu chez votre ami français à Paris. Il y a trois possibilités: visiter le cinéma où l'on projette un film sur le baroque, visiter le Musée du Louvre où se trouvent plusieurs toiles du style baroque ou partir en Italie pour admirer l'église du Gesù à Rome construite dans le style Baroque. Argumentez votre décision.

14 Architecture moderne

Rationalisme, tradition des ingénieurs, béton armé



Dessin 9 – Frank Lloyd Wright, Unity Temple, Oak Park, 1905-1908



Dessin 10 – Robert Maillart, le concept des dalles champignon, Altdorf, 1912

La réaction contre l'Art nouveau avec des architectes comme Victor Horta et Hector Guimard souvent assimilés aux décorateurs les plus futiles prend une forme différente suivant les pays. À Vienne, Josef Hoffmann et Adolf Loos pensent que le chemin vers un style moderne passe par une simplification formelle très poussée. À

Berlin, Peter Behrens revient sur ses principes classiques mais sous une forme nouvelle en phase avec la société industrielle.

En France, la crise de l'Académie ne remet pas en cause les habitudes courantes et le prestige des modèles traditionnels et la diffusion de l'Art nouveau ne crée pas comme ailleurs une division entre l'élite progressiste et une majorité conservatrice mais une division par genre de production. Auguste Perret et Tony Garnier proposent des expériences d'avant-garde avec une réélaboration originale de la tradition française. Perret et Garnier s'insurgent contre l'éclectisme contemporain et s'appuient sur l'esprit de clarté, de géométrie et de cohérence structurelle avec l'utilisation du béton armé. Ce matériau devient le système de construction préféré de tous les architectes français.

Cette approche découle des idées d'Eugène Viollet-le-Duc qui considère qu'un langage vrai sur le programme et sur les procédés de construction est le meilleur antidote à la résurgence de l'académisme et aux caprices individuels. Mais même ceux qui admirent les tours de force structurels et parfois l'élégance formelle de la technique voient qu'il y manque une dimension poétique pour éviter la prolifération d'un fonctionnalisme fade, matérialiste et dépouvu d'un vrai style expressif.

Le béton armé

Utilisé par les romains et dans l'Architecture paléochrétienne, le béton tombe dans l'oubli pendant une grande partie du Moyen Âge et de la Renaissance. Dans la deuxième moitié du XIX^e siècle, il est utilisé pour des ouvrages simples, grâce à son faible coût, ses grandes portées et sa résistance aux feu. Dans les années 1970, Ernest L. Ransome aux États-Unis et François Hennebique en France inventent des systèmes d'ossatures avec des armatures d'acier noyées dans le béton.

L'architecte américain Albert Kahn donne à ce nouveau matériaux de nombreuses applications: usines, entrepôts, silos à grains et collabore avec Henry Ford pour la conception d'usines automobiles. En 1905-1908, Frank Lloyd Wright sonde les possibilités offertes par ce nouveau matériaux qu'il laisse brut dans l'*Unity Temple* d'Oak Park.

Le constructeur de pont suisse Robert Maillart comme le français Eugène Freyssinet avec la section parabolique des hangars d'Orly prouvent par leurs prouesses

techniques que ce nouveau matériau peut se libérer de la forme rectangulaire. Le pont de Tavanasa sur le Rhin par la façon dont les tensions structureles sont accentuées directement dans le matériau, employé dans un sens parfait de la cohérence visuelle, confère à cette forme technique le statut d'art structurel. En 1910, il apporte un développement important dans les planchers avec le concept de la dalle-champignon sur des colonnes évasées pour l'entrepôt Giesshübel à Zurich et en 1912 pour un dépôt de céréales à Altdorf.

En France l'église Saint-Jean de Montmartre construite en 1894-1904 par Anatole de Baudot donne plusieurs pistes quant à la façon d'appliquer les enseignements des styles antérieurs à un contexte moderne. Auguste et Gustave Perret tiennent les premiers rôles dans la construction en béton et Tony Garnier l'associe à l'urbanisme dans la société industrielle. Le Corbusier initié aux techniques du béton armé et aux idées de Viollet-le-Duc par son passage dans l'agence d'Auguste Perret et un emploi chez Peter Behrens en 1910, développe en 1914-1915 son système novateur Domino [11].

14.1 Exercice 1. *Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:*

1. Qui prétend que le chemin vers un style moderne passe par une simplification formelle très poussée?
2. Qui, à Berlin, revient sur ses principes classiques mais sous une forme nouvelle en phase avec la société industrielle?
3. Qui propose des expériences d'avant-garde avec une réélaboration originale de la tradition française?
4. Contre quoi s'insurgent Perret et Garnier?
5. Sur quoi s'appuient Perret et Garnier?
6. Quel matériau devient le système de construction préféré de tous les architectes français?
7. Qui considère qu'un langage vrai sur le programme et sur les procédés de construction est le meilleur antidote à la résurgence de l'académisme et aux caprices individuels?
8. Qui invente des systèmes d'ossatures avec des armatures d'acier noyées dans le béton?
9. Quel architecte américain donne à ce nouveau matériaux de nombreuses applications: usines, entrepôts, silos à grains et collabore avec Henry Ford pour la conception d'usines automobiles?
10. Qui sonde les possibilités offertes par le béton et laisse brut dans l'*Unity Temple* d'Oak Park?

14.2 Exercice 2. *Trouvez les synonymes des mots et des expressions suivants:*

penser, le chemin, la diffusion, s'insurger, s'appuyer, l'utilisation, le matériau, dépourvu, tomber dans l'oubli, l'ossature, noyé dans le béton, application, collaborer, sonder, le hangar, se libérer, le dépôt, tenir les premiers rôles.

14.3 Exercice 3. *Faites la version:*

1. Dans la construction des bâtiments situés dans les zones sismiques on utilise le béton armé. 2. Dans les régions sismique on construit des édifices en béton armé. 3. Le style moderne se diffère de ceux des siècles passés par sa simplicité. 4. Comme la région d'Orenbourg se trouve dans la zone sismique, on a commencé à construire des maisons à plusieurs étages avec des ossatures en béton armé. 5. Le béton était utilisé par les Romains et dans l'Architecture paléochrétienne. 6. Dans la deuxième moitié du XIX^e siècle, le béton était utilisé pour des ouvrages simples, grâce à son faible coût, ses grandes portées et sa résistance au feu. 7. Au vingtième siècle dans les années 70 Ernest L. Ransome aux États-Unis et François Hennebique en France ont inventé des systèmes d'ossatures avec des armatures d'acier noyées dans le béton. 8. On construit des usines, des fabriques, des silos à grains, des entrepôts, des édifices de toutes sortes avec l'utilisation du béton armé. 9. Le constructeur de pont suisse Robert Maillart comme le français Eugène Freyssinet avec la section parabolique des hangars d'Orly ont prouvé par leurs expériences techniques que ce nouveau matériel peut avoir des formes géométriques différentes. 10. Le pont de Tavanasa sur le Rhin a conféré à cette forme technique le statut d'art structurel.

14.4 Exercice 4. *Faites le thème:*

1. В современном строительстве используются материалы, которые не использовались ранее: пластмассы, полимеры, различные прокладки, сделанные из синтетических материалов, фарфор и т.д. 2. Для прокладки канализации и водоснабжения сейчас используются трубы из пластмассы, которые заменили чугунные и стальные. 3. Стиль модерн не отличается разнообразием рисунков и декоративных изделий. 4. Для стиля модерн характерны простота, надежность и долговечность. 5. В современных новых домах предусматриваются места для прокладки не только телефонных кабелей, но и для сети Интернет и кабельного телевидения. 6. Использование армированного бетона позволило строить здания,

мосты и другие строительные сооружения различной конфигурации. 7. В опасных сейсмических районах в строительстве необходимо использовать только армированный бетон. 8. В Кижях находится много памятников деревянного зодчества России: церкви, дома, мельницы и другие здания. 9. Для строительства силовых ям, мостов, заводов, различных складов и ангаров используется армированный бетон. 10. В строительстве зданий и сооружений используется в основном стальная арматура различного диаметра, которая изготавливается из стали, которая не ломается, а гнется при больших нагрузках.

14.5 Exercice 5. *Mettez les verbes mis entre parenthèses aux temps convenables:*

1. Il (falloir) que l'on utilise le béton armé pour la construction de ce bâtiment à quinze étages. 2. Il préférable qu'on (utiliser) le verre organique dans cette construction. 3. Il (falloir) que la façade de cet immeuble (être bien illuminée) le soir. 4. Il (être nécessaire) que la publicité des boutiques (attirer) beaucoup de touristes étrangers dont les poches (être rempli) de devises. 5. Je (adorer) les bâtiments construits dans le style gothique, mais ma soeur (aimer admirer) les édifices du style moderne. 6. Le style gothique (être remplacé) par celui moderne parce que ce dernier ne pas (exiger) beaucoup de versements dans la construction des édifices. 7. Mon ami venu de France, (visiter) déjà le Kremlin, la Place Rouge et le Mausolée de Lénine. 8. Les bâtiments construits dans le style moderne (avoisiner) avec ceux du style gothique. 9. En Europe on (protéger) les édifices construits il y (avoir) quelques siècles. 10. Les bâtiments du style gothique (être) parfois plus solides que ceux du style moderne.

14.6 Exercice 6. *Trouvez dans l'Internet une photo d'un immeuble construit dans le style moderne et décrivez le. Dites, quels matériaux de construction y sont utilisés?*

14.7 Exercice 7. *Préparez un rapport sur l'utilisation des matériaux de construction utilisés dans la construction des maisons à plusieurs étages. Quelles technologies nouvelles sont utilisées aux chantiers de votre ville?*

14.8 Exercice 8. *Situations à développer:*

Vous allez à Kiji pour admirer les maisons en bois, mais votre ami vous invite à l'exposition des matériaux de construction qui sont exposés dans la ville voisine. Allez-vous accepter l'invitation de votre ami? Argumentez votre réponse.

14.9 Exercice 9. *Situations à développer:*

Vous vous rendez à Kiji pour admirer les bâtiments en bois. Il y a trois possibilités aller à la messe d'une église en bois, faire une balade à travers la ville ou aller à la foire pour y acheter quelques jouets en bois pour vos parents. Qu'allez-vous choisir?

14.10 Exercice 10. *Situations à développer:*

Vous êtes venu à Paris. Il y a 3 possibilités: visiter Notre-Dame de Paris, faire un voyage sur un bateau-mouche ou admirer les édifices modernes de Paris. Qu'est-ce que vous choisissez? Argumentez votre choix.

15 Accidents du travail

L'atelier, l'usine, le chantier peuvent être le lieu d'accidents posant des problèmes de sauvetage et de dégagement de la victime.

Les accidents du travail sont en relation avec le métier exercé par la victime; leur fréquence rend très importantes les règles générales que nous exposerons ici.

1. Chacun doit connaître les consignes de sécurité propres à son métier:

- les consignes de sécurité proprement dites: ne pas fumer en manipulant des produits inflammables: mettre une ceinture de sécurité lorsqu'on travaille dans un lieu exposant aux chutes;

- la façon de donner l'alarme en présence d'un accident (dispositifs de sécurité, personne responsable);

- les mesures à prendre et la conduite à tenir en cas d'alerte (gestes à faire sur les machines, sorties de secours à emprunter en cas d'alerte d'incendie, par exemple).

2. En cas d'accident, le sauvetage consistera à:

- d'abord, dépister la cause (électrocution par fil non isolé traînant à terre, atmosphère confinée) ;

- ensuite, faire cesser la cause et y soustraire la victime (couper le courant, arrêter une machine) ;

- enfin, donner le ou les premiers soins d'urgence (pratiquer la respiration artificielle manuelle, mettre un garrot, faire une compression artérielle).

3. L'intervention du sauveteur n'est efficace que :

- s'il ne succombe pas lui-même à la cause de l'accident;

- s'il connaît parfaitement le geste à faire pour la faire cesser; en particulier, chacun doit avoir repéré les manettes, coupe-circuits, vannes de fermeture, robinets de sécurité, extincteurs, dispositifs d'alarme de l'atelier, et savoir les faire fonctionner;

- s'il sait donner correctement et rapidement les premiers soins.

4. Enfin, il n'y a pas de secourisme du travail sans une bonne prévention:

- prévention par l'éducation: faire connaître et redouter les «gestes néfastes» (marcher à reculons sur un échafaudage);

- mais surtout prévention matérielle: garde-corps qui empêche le «geste néfaste» (pas en arrière) de devenir un geste fatal (chute dans le vide).

15.1 Exercice 1. Répondez aux questions d'après le texte ci-dessus:

1. Où peuvent avoir lieu les accidents? 2. Quels problèmes posent les accidents? 3. Est-ce que les accidents du travail sont en relation avec le métier exercé par la victime? 4. Est-ce qu'on peut fumer en manipulant des produits inflammables? 5. Qu'est-ce qu'il faut mettre lorsqu'on travaille dans un lieu exposant aux chutes? 6. Quelles sortie faut-il emprunter en cas d'alerte d'incendie? 7. En quoi consiste le sauvetage en cas d'accident? 8. Qu'est-ce qu'il faut faire avec un fil non isolé traînant à terre? 9. En quoi consistent les premiers soins? 10. Sans quoi il n'y a pas de secourisme du travail?

15.2 Exercice 2. Trouvez les synonymes des mots et des expressions suivants : accident(m), incendie(m), soins(m,pl) médicaux, métier(m) à exercer, dépister la cause, fil(m) électrique, sortie(f), emprunter, lieu(m), secourisme(m) du travail.

15.3 Exercice 3. Faites la version:

1. Chaque atelier doit avoir une pancarte avec les consignes de sécurité du travail. 2. Chaque atelier doit avoir quelques sorties de secours en cas d'un incendie. 3. Toutes les machines électriques doivent être mises à la terre. 4. Pour éviter les incendies on met plusieurs fusibles qui protègent l'alimentation en électricité contre les courts-circuits. 5. Chaque homme doit savoir réanimer un malade avec un procédé «bouche à bouche». 6. Chaque appareil électro-ménager doit avoir un fusible qui le protège contre le court-circuit. 7. Dans chaque voiture on doit avoir un extincteur et une trousse de pharmacie. 8. Le cric peut être utilisé pour le sauvetage des sinistrés qui se trouvent sous les décombres. 9. En cas d'un accident de la voiture on doit appeler le S.A.M.U. 10. Pour éteindre le feu d'une voiture enflammée on utilise l'extincteur.

15.4 Exercice 4. Faites le thème:

1. Монтажники должны всегда работать со страховочными поясами. 2. На стройке рабочие должны надевать каски и страховочные пояса. 3. Прежде чем приступить к работе, монтажники сдают экзамен по технике безопасности. 4. Строитель, не сдавший экзамен по технике безопасности и не расписавшийся в журнале по технике безопасности, не допускается до работы и не получит пособия

или денег, если с ним случится несчастный случай. 5. Гололёд был причиной многих ДТП с участием многих машин. 6. Каждый водитель должен иметь медицинскую аптечку в своей машине, которой он может воспользоваться в случае ДТП. 7. Нельзя брать оголенный провод руками, так как он может быть под напряжением. 8. Если на земле лежит порванный провод высокого напряжения, то нужно срочно звонить электрикам, пожарникам и в полицию. 9. Если вы увидели оголенный провод, то его можно убрать сухой деревянной палкой, но лучше дождаться приезда электриков. 10. Для защиты людей от тока используется заземление электрических станков и машин.

15.5 Exercice 5. Prenez un manequin, une poupée et montrez «un bouche à bouche».

15.6 Exercice 6. Mettez les verbes mis entre parenthèses aux temps qui conviennent:

1. Il (falloir) qu'on (appeler) le S.A.M.U. en cas d'un accident. 2. Il (être) nécessaire) d' appeler les sapeurs pompiers en cas d'un incendie. 3. En hiver plusieurs accident de voitures (avoir) lieu cette année. 4. Ce matin je (voir) an acident qui (avoir lieu) évidemment la nuit. 5. Les ouvriers (devoir) mettre les ceintures de sécurité pour ne pas tomber des tréteaux. 6. Il (falloir) que les fils et les câbles électriques (être isolés). 7. Toutes les machines électriques (devoir) avoir une mise à la terre. 8. Il me (dire) que son voisin (avoir) un accident de la voiture. 9. Le verglas d'hier (provoquer) beaucoup d'accidents des voitures. 10. Le brouillard (être) la cause de plusieurs accidents qui (provoquer) de nombreux embouteillages.

15.7 Exercice 7. Préparez un petit rapport sur la sécurité du travail au chantier.

15.8 Exercice 8. Situation à développer:

Votre ami a eu un accident. Il s'est cassé un bras. Comment vous l'aidez?

15.9 Exercice 9. Situation à développer:

Votre ami s'est cassé un pied. Comment pouvez-vous l'aider?

15.10 Exercice 10. Situation à développer:

Vous avez vu un accident de la voiture. Qu'allez-vous faire?

16 Textes pour le travail individuel

16 Texte 1 Les 6 étapes de conception et construction d'un bâtiment. Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français

«Le maître d'œuvre qui dirige la construction d'un bâtiment pour le client, le maître d'ouvrage, suit la réalisation dans les règles de l'art d'une séquence définie d'étapes qui maximisent la qualité de l'ouvrage final. Ainsi, le plus souvent, c'est l'architecte mandataire, concepteur d'un bâtiment, qui assure aussi la maîtrise d'œuvre et supervise l'ensemble des étapes d'un projet architectural, éventuellement en collaboration avec un bureau d'étude technique, économiste ou d'autres partenaires, selon les particularités du projet en question.

L'architecte est le seul légalement apte à procéder à une mission de conception aboutissant à une demande de Permis de Construire pour des bâtiments au-delà des seuils définis par la loi. Bien que les missions qui ne nécessitent pas l'intervention d'un architecte puissent être confiées à d'autres professionnels, l'architecte est le plus qualifié pour réaliser l'ensemble des missions, de la conception à la construction jusqu'à la réception.

Les missions présentées ci-après représentent le cas général, elles peuvent néanmoins différer légèrement selon les caractéristiques individuelles de chaque projet et l'implication du maître d'œuvre.

Etudes d'esquisse – ESQ ou études de diagnostic – DIA – dans le cas de travaux sur un bâtiment existant

L'architecte présente les résultats de sa première étude de faisabilité du bâtiment souhaité et réalise une première esquisse en fonctions des différents paramètres liés au terrain, aux options de la construction envisagée par le maître d'ouvrage et de ses contraintes financières. Cette esquisse initiale permet une première visualisation du projet inséré dans le site. En cas de réhabilitation ou de rénovation de bâtiment existant, l'architecte fournit également son étude de diagnostic technique et architectural pour réaliser la modification souhaitée et les travaux requis.

L'architecte précise aussi une première estimation du coût des différentes options qui répondent aux attentes du maître d'ouvrage, il peut éventuellement proposer plusieurs options qui mettent l'accent sur telle ou telle condition évoquée par le maître d'ouvrage : minimisation des coûts de construction, minimisation des coûts d'utilisation et d'entretien, maximisation de la longévité de la construction, insertion optimale dans l'environnement naturel ou urbain, qualité architecturale, etc...

Etudes d'avant-projet – AVP

Si le maître d'ouvrage est satisfait des premières études d'esquisse ou de diagnostic, il peut décider de poursuivre les travaux dans les études d'avant-projet.

Avant-projet sommaire – APS

A ce point de la relation, l'architecte fournit une description précise des différentes options retenues pour le projet de bâtiments et une estimation du coût et de la durée des travaux. Une certaine tolérance peut être ménagée en fonction de la taille du projet et de l'état d'avancement actuel des travaux d'études et de construction. Ce document de travail sert à finaliser l'offre de services de l'architecte.

Avant-projet définitif – APD

Les dernières mises au point effectuées en fonction des options retenues par le maître d'ouvrage, le choix des matériaux est arrêté, les différentes prestations techniques et l'ensemble des travaux sont précisés avec leur intégration au sein du projet et de la construction, et en conformité avec la Réglementation Thermique 2012 – RT 2012. Pour les bâtiments neufs de plus de 1000 m², une étude d'approvisionnement énergétique et un bilan thermique doivent être engagés et renseignés dans les documents relatifs soumis lors du dépôt de dossier de demande de Permis de Construire.

Un chiffrage précis de l'ensemble du projet est alors finalisé. Les documents qui détaillent les caractéristiques définitives du projet architectural et des performances convenues sont rédigés de manière formelle ; ils forment le contrat qui précise point par point l'ensemble des services fournis par l'architecte au maître d'ouvrage durant les phases suivantes» [12].

16 Texte 2 Matériaux de construction et d'habillage. Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français

La mise en œuvre des différentes fonctions d'un bâtiment, structure, confort, habillage, décoration fait appel à un ensemble de matériaux et à leurs qualités propres. Les différentes propriétés recherchées pour ces diverses fonctions conduisent au choix de tels ou tels matériaux qui remplissent au mieux les conditions requises. Toutefois, ces choix peuvent également être influencés par des préférences esthétiques ou des contraintes techniques, légales, environnementales ou budgétaires.

Matériaux de construction

Plusieurs matériaux sont utilisés de manière quasi-systématique par les architectes pour les fondations, l'ossature, l'isolation ou les ouvertures d'un bâtiment. Ainsi des matériaux tels que le béton, l'acier, les agglomérés et produits de carrière plus ou moins élaborés (moellons, briques, tuiles, carrelage...), le verre, des isolants (comme la laine de verre ou de roche), le bois, le bitume et les matières plastiques se retrouvent dans de nombreux édifices.

Ces matériaux de base composent ou intègrent en effet les éléments structurels de la plupart des bâtiments car ils remplissent les besoins de la construction (solidité, résistance, durabilité...) pour des coûts comparativement faibles.

Matériaux d'habillage

Certains de ces matériaux peuvent, par ailleurs, aussi être utilisés par un architecte pour la conception de l'habillage extérieur ou intérieur d'un bâtiment, revêtus ou non de peintures ou d'enduits d'une large variété de couleurs et de textures.

Parmi les matériaux de construction, on peut ainsi distinguer des matériaux qui au-delà de leurs diverses propriétés écologiques, physiques et techniques peuvent aussi avoir des qualités esthétiques et chromatiques particulières souhaitables pour l'habillage d'un bâtiment. Souvent, le rendu visuel de ces matériaux peut aussi varier selon leur finition : polissage, brossage, laminage, tension, torsion... [13].

16 Texte 3 La maîtrise de l'énergie: l'enjeu clé de l'architecture durable. Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français

«La maîtrise de la consommation d'énergie d'un bâtiment est primordiale dans la mise en œuvre d'une architecture durable. Un ensemble de pratiques permettent de

minimiser les pertes énergétiques, réduire les besoins et éventuellement produire de l'énergie.

L'isolation thermique

Élément le plus efficace et le moins coûteux pour réduire les pertes énergétiques, une bonne isolation thermique est une des clés de la construction durable. Une isolation efficace réduit la dissipation de chaleur en hiver et inversement, l'entrée de chaleur en été; les besoins en énergie pour le chauffage et la climatisation sont donc réduits d'autant.

La réduction des déperditions énergétiques dépendra non seulement de l'utilisation de bons matériaux d'isolation et l'utilisation en structure et en parement de matériaux à forte inertie thermique comme le bois, mais également d'un ensemble de paramètres de situation et d'orientation du bâtiment, de circulation d'eau et d'air, de l'activité des utilisateurs et machines... Il est toutefois nécessaire de s'assurer d'une ventilation adéquate lorsque l'isolation est efficace.

L'orientation du bâtiment

La conception judicieuse d'un bâtiment en fonction des conditions du terrain (ensoleillement, présence de zones boisées, surfaces exposées aux vents...) permet de maximiser les apports d'énergies naturels et de minimiser les pertes d'énergies.

L'installation de fenêtres à double ou triple-vitrage, qui laissent rentrer la lumière mais limitent les pertes caloriques est un point crucial pour une maîtrise durable de l'énergie par l'optimisation de l'orientation et de l'isolation. Des persiennes ou brise-soleils peuvent également limiter les apports calorifiques en été (quand le soleil est haut) sans les entraver en hiver (quand le soleil est bas).

La gestion de l'eau, de l'air et des déchets

Un poste ou de nombreux gaspils énergétiques peuvent être épargnés. L'énergie perdue lors de l'évacuation des déchets et eaux usées peut être récupérée et réinjectée dans le bâtiment par des systèmes qui permettent de chauffer l'eau ou l'air propre, comme des pompes à chaleur.

Des méthodes de tri et de compostage ou de méthanisation, par exemple, permettent aussi de recycler les déchets de matières organiques en fertilisants ou gaz naturels. Des toilettes sèches, des systèmes de récupération d'eaux de pluies pour

l'arrosage sont autant d'équipements simples qui limiteront la consommation d'eau potable.

La récupération de chaleur

Les pompes à chaleur sont des dispositifs thermodynamiques qui permettent des échanges calorifiques entre deux milieux de températures différentes, généralement entre l'intérieur et l'extérieur d'un bâtiment. Une pompe à chaleur peut être « géothermique » et capter la chaleur du sol pour la diffuser dans le bâtiment, par exemple pour des planchers chauffants ou chauffages domestiques.

Les pompes géothermiques sont généralement plus efficaces, mais d'autres systèmes permettent aussi d'échanger des calories entre d'autres milieux, air-air, air-eau ou eau-eau avec diverses utilisations : chauffage de l'air, chauffage de l'eau d'une piscine, refroidissement... [14].

16 Texte 4 Le maître d'œuvre (MOE). Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français

« Dans le domaine du bâtiment, le maître d'œuvre est le chef de projet de construction, la personne physique ou morale qui dirige la bonne exécution de travaux. Le maître d'œuvre est généralement un cabinet d'architecte, qui rassemble généralement des expertises d'urbaniste, de paysagiste et d'architecture d'intérieur à son métier principal. Pour les projets complexes, celui-ci peut être associé à un ou plusieurs bureaux d'études techniques (BET).

Le terme de maître d'œuvre (parfois abrégé MOE ou MŒ) est le pendant du maître d'ouvrage qui désigne le commanditaire des travaux, propriétaire d'un terrain et porteur d'un projet de bâtiment qui s'associe les services du maître d'œuvre dont il est le client, le plus souvent un cabinet d'architectes en charge de la conception et de la construction. Cette dénomination est particulièrement utilisée pour les marchés publics.

Le maître d'œuvre est le chef de projet de construction

Le maître d'œuvre intervient lors de différentes phases du projet architectural :
lors de la conception, il planifie les travaux et les interventions des différentes entreprises

pendant le chantier, il dirige la construction ou la rénovation du bâtiment

à la réception et clôture des travaux, il s'assure de la finition et de la qualité de l'ensemble avec le maître d'ouvrage.

Le maître d'œuvre apporte une solution technique dans la conception et une expertise en gestion de projet durant la construction pour satisfaire les contraintes financières et les délais du maître d'ouvrage.

Après accord du maître d'ouvrage sur les détails du projet proposé, le maître d'œuvre définit le cahier des charges et conseille la sélection par le maître d'ouvrage des entreprises intervenant sur le chantier sur des critères matériels et financiers convenus au préalable.

Durant la construction, le maître d'œuvre est responsable de l'exécution des travaux et du suivi du chantier lors des étapes de la réalisation du projet de bâtiment, ainsi que du respect des normes de qualité par les différents entreprises intervenant dans les budgets et délais prévus par le cahier des clauses administratives particulières (CCAP) [15].

16 Texte 5 Innovation: une maison 100% autonome. Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.

«Avec des besoins en chauffage réduits et une électricité gratuite, cette maison construite en Creuse est autonome en énergie. Un bâtiment expérimental qui permettra de décliner une gamme de maisons personnalisées par les acheteurs.

Une maison économe en énergie et 100% autonome ! C'est le pari réussi par le constructeur Avenidor, implanté en région parisienne, qui vient de livrer la maison éponyme Avenidor, à Ahun, une commune de la Creuse. Un bâtiment expérimental dont compte bien se servir Steven Kaszuba, cet entrepreneur de 28 ans, directeur de la stratégie, pour proposer aux particuliers un habitat performant. « Nous avons choisi la Creuse car ce département représente la pire zone climatique de France. Les besoins de chaleur et de rafraîchissement y sont très importants. Si ça marche ici, ça marchera partout!», a rappelé le dirigeant.

Une maison très bien isolée. Certifiée « Passive Premium », cette maison de 252 m² comptant trois chambres minimise les besoins en chauffage. Comment ? En utilisant notamment des blocs de béton cellulaire (Ytong) qui contribuent à une excellente

isolation de la construction. Composés à 80% d'air et à 20% de matériaux (sable, ciment, chaux), ces derniers diminuent en effet efficacement les pertes de chaleur tout en assurant une excellente étanchéité à l'air de l'édifice. Ces blocs pleins ne laissent pas passer l'air extérieur contrairement à la brique. L'isolation est également renforcée par des fenêtres dotées d'un triple vitrage qui constituent un excellent rempart contre l'air froid tout en empêchant l'air chaud de s'échapper.

Des besoins en chauffage réduits. Très économe en énergie, cette maison ne nécessite pas l'installation d'un mode de chauffage à part entière comme une pompe à chaleur ou une chaudière gaz à condensation. Le chauffage est assuré par une ventilation mécanique double flux qui réchauffe l'air entrant en récupérant les calories de l'air extrait. Un chauffe-eau thermodynamique qui récupère la chaleur de l'air extérieur pour fournir l'eau chaude sanitaire réchauffe aussi cet air qui sera insufflé dans les pièces. Des économies sont aussi réalisées lors de la production de l'eau sanitaire car la chaleur contenue dans l'eau des douches est réutilisée pour réchauffer l'eau froide.

Une maison autonome en électricité. La maison étant située dans un secteur dépourvu de réseaux (eau, électricité, assainissement), le constructeur a logiquement joué la carte de l'autonomie. Avec une surface de 96 m² de capteurs photovoltaïques complétée par des batteries, cette installation couvre tous les besoins. Une microstation d'épuration traite les eaux usées. Et pour bénéficier de l'eau potable, un forage a été réalisé sur le terrain.

Une construction avec des options. Fort de l'expérience de ce premier bâtiment, Avenidor compte développer une gamme de maisons passives à 2 000 € le mètre carré. « Les acquéreurs auront la possibilité d'ajouter des options comme l'installation de capteurs photovoltaïques s'ils souhaitent produire leur électricité », rappelle Steven Kaszuba. Pour une maison de 100 m², il faudra prévoir entre 12 000 et 15 000 €, une somme comprenant la pose de capteurs photovoltaïques et l'installation de batteries. Une micro-station d'assainissement et un système de récupération des eaux de pluie nécessiteront un budget compris entre 16 000 et 20 000 €, un chiffre qui n'est qu'une estimation. Chaque projet de construction nécessitant une évaluation précise» [16].

16 Texte 6 Chaire de technologie et d'organisation de la production de construction. Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.

«La Chaire a été fondée en 1942. Elle est basée sur les Chaires de Technologie des Matériaux de Construction, d'Art de Construction et des Structures de Construction de l'Institut Polytechnique d'Erevan. A la Chaire sont enseignées les spécialités suivantes : Machines de construction, Travaux de construction, Organisation et planification de la construction, Entreprises de l'industrie de construction. Ensuite au programme éducatif ont été ajoutées aussi les spécialités telles que : Economie de construction, Installation des structures de construction, Mécanisation des travaux de construction, Technologie de la production de construction.

A la Chaire ont été créés les laboratoires des machines de construction et de technologie de la production de construction et des structures de construction, le bureau de l'organisation, planification et économie de construction. Après la création de l'Université d'Architecture et de Construction d'Etat d'Erevan les métiers concertants l'économie sont enseignés à la Chaire de profil. Actuellement par le programme éducatif de la Chaire des travaux de laboratoire ne sont pas prévus. Les enseignants et les diplômés de la Chaire participent efficacement aux activités de recherche et de conception. A la Chaire ont été créées 50 monographies, plus de 330 articles ont été publiés dans les revues locales et internationales.

Pendant 80 ans de son existence la Chaire a été en pleine collaboration avec l'Université de Génie civile et de Construction Kouïbychev de Moscou et l'Université de Génie civile et de Construction de Kiev. Les directeurs de thèse des étudiants du troisième cycle de la Chaire ont été les savants éminents L. I. Abramov, N. N. Danilov, T. M. Chtol, A. K. Chreyber, V. I. Ribalski.

Les enseignants et les diplômés de la Chaire ont dirigé et dirigent actuellement de grandes organisations de construction, accordent du soutien financier à l'Université, et aussi à la construction des objets uniques pour l'Arménie. Les employés de la Chaire ont participé aux activités de conception et à la supervision technique de nombreuses structures, surtout les Ambassades de France et de Russie, le Russal-Armenal, l'Avenue

Nord, tous les bâtiments culturels dans le cadre des programmes de la Fondation Lince, les hôtels à Tsarkhadzor, la restauration du complexe de la Cathédrale d'Etchmiadzine.

La direction principale de la Chaire: Technologie et Organisation de la Production de Construction. Les travaux de recherche réalisés à la Chaire concernent :

- processus technologiques de la production de construction;
- règlement des normes de construction;
- amélioration de la technologie et de l'organisation de construction dans les situations d'urgence.

Les relations internationales:

La chaire est en collaboration avec la Chaire de Technologie et d'Organisation de la Production de Construction de l'Université de Construction d'Etat de Moscou.

Le contenu des thèmes concernant la sécurité de construction est comparé et approuvé au cours des conférences du professeur italien Maquilla» [17].

16 Texte 7 À quoi s'attendre d'une carrière à titre de technicien ou ingénieur en construction. Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.

«L'industrie de la construction est constamment à la recherche de professionnels bien formés pour remplir de nombreux postes importants, que ce soit des travailleurs de la construction, des inspecteurs ou des évaluateurs. Les programmes de construction et de rénovation des collèges de l'Ontario dotent les apprenants des compétences en construction, ainsi que des connaissances en mathématiques, en affaire et en planification de projet qui sont nécessaires pour assurer une compréhension complète des projets de construction et pour travailler à titre d'entrepreneur autonome.

Que votre intérêt en matière de construction soit pour les affaires ou que vous souhaitiez amorcer une carrière d'entrepreneur, voici ce que vous devez savoir.

Construction et rénovation – Cours

Les programmes de construction et de rénovation des collèges de l'Ontario prennent diverses formes et touchent à diverses spécialisations. Voici quelques catégories courantes:

- programmes de techniques / compétences en construction. Ces programmes durent habituellement un an et mènent à un certificat; ils visent à permettre aux diplômés

d'intégrer rapidement l'industrie de la construction. Ils permettent d'acquérir des connaissances de base en matière de lecture de plans, de matériaux de construction, d'estimation des coûts, de construction intérieure et extérieure, et plus encore;

- programmes de construction, d'inspection et de rénovation. Il s'agit généralement de programmes de deux ans menant à un diplôme. L'on y enseigne des connaissances plus élargies en matière de techniques et de pratiques liées à la construction; ces programmes comprennent également une introduction à l'aspect commercial de l'industrie de la construction, avec des cours de commercialisation, de gestion de projets, de communications et plus encore. Il peut s'agir de programmes généraux ou spécialisés (inspection de maisons, rénovation, etc.);

- programmes de technologie du génie de la construction et de la rénovation. **Il** s'agit généralement de programmes d'études supérieures de trois ans menant à un diplôme; ils portent sur l'aspect commercial de la construction et préparent les étudiantes et les étudiants à une carrière de gestionnaire de projets, d'entrepreneur, de coordonnateur sur le terrain ou tout autre poste de niveau avancé. Les compétences ainsi acquises comprennent la budgétisation, l'estimation des matériaux, l'établissement des échéanciers et le droit contractuel, ainsi que des connaissances générales en matière de projets de construction et d'opération des équipements.

Construction et rénovation – Exigences générales de programme

Les programmes de construction et de rénovation des collèges de l'Ontario exigent généralement l'obtention d'un diplôme d'études secondaires de l'Ontario (DÉSO) ou l'équivalent, y compris un cours d'anglais et un cours d'anglais de 12e année.

Construction et rénovation – Emplois et salaires

Il existe de nombreuses occasions d'emploi dans les secteurs de la construction et de la rénovation, y compris les suivants (sans toutefois s'y limiter):

- monteur de charpentes;
- installateur de systèmes d'intérieur ou d'extérieur;
- installateur de portes et fenêtres;
- estimateur ou estimateur subalterne;

Entrepreneur ou gestionnaire de projets

Les salaires dans ce domaine sont fonction du niveau de formation et du poste occupé. Les postes d'ouvrier de niveau d'entrée débutent entre 25 000 \$ et 30 000 \$ par année, alors que les estimateurs, les techniciens et les technologues en construction ont des salaires de départ plus élevés, en règle générale entre 30 000 \$ et 42 000 \$ par année.

Collèges de l'Ontario qui offrent des programmes de construction et de rénovation

Utilisez l'outil de navigation dans la colonne de gauche pour préciser votre recherche par collège, disponibilité, date de début et plus, ou bien consultez le tableau ci-dessous affichant la liste de programmes de construction et de rénovation des collèges de l'Ontario» [18].

16 Texte 8 TEAM construct: deux générations à votre service. *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.*

«Dès le début des années 1980 Guy Duchatel s'est engagé dans le concept de la maison "clé sur porte" qui attirait de plus en plus les futurs propriétaires pour des raisons évidentes de facilité et de coût.

Malgré une vive concurrence, TEAM construct est devenu un acteur incontournable de cette spécialité.

En 1989 la société anonyme TEAM construct est créée. Aujourd'hui avec plus de 4000 maisons construites, TEAM construct est une référence reconnue dans le secteur de la construction résidentielle.

Nous sommes fiers de compter parmi nos clients fidèles de nombreuses familles qui, des parents aux enfants en passant par les soeurs et les frères... nous ont confié la réalisation de leur maison.

TEAM construct: une croissance soutenue

Notre succès et une croissance continue ont fait progresser l'effectif des employés et ouvriers de quelques unités à nos débuts à près de 100 personnes aujourd'hui.

Pour nous épauler, nos partenaires et sous-traitants occupent plusieurs centaines de professionnels sélectionnés pour leur sérieux et leur professionnalisme. Tous collaborent au parfait déroulement et à l'achèvement des travaux.

TEAM construct : une société aux fondations solides

Une gestion prudente, des investissements au moyen de nos fonds propres, TEAM construct est une société aux finances solides.

Au 31 décembre 2010, les fonds propres de la société s'élèvent à plus de 6 000 000€, de quoi rassurer les plus inquiets. Une récente étude comparative établie par la Banque Nationale de Belgique démontre que pour les ratios comptables et financiers examinés, TEAM construct fait beaucoup mieux que la moyenne des entreprises du secteur de la construction.

Les défis de TEAM construct

Les nouvelles exigences et réglementations en matière d'économie d'énergie et du respect de l'environnement rendent la construction plus complexes. Dans ce cadre en pleine évolution TEAM construct n'a pas choisi la facilité et bien au contraire a décidé d'afficher son professionnalisme en étant un pionnier.

Ainsi dès 2005 TEAM construct était un des rares sinon le seul constructeurs à proposer en standard un système de ventilation double flux avec récupération de la chaleur.

Aujourd'hui , nous allons plus loin encore. Nous voulons devancer la législation et vous proposons des maisons dotées d'un coefficient d'isolation exceptionnel K=30 (base modèle Linéa).

C'est notre façon de récompenser votre confiance et votre fidélité en vous livrant une maison qui sera toujours en conformité avec les normes durant de nombreuses années».

Votre meilleure garantie de valoriser votre patrimoine [19].

16 Texte 9 Toutes les étapes pour monter un mur en brique. *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.*

« Monter un mur en brique est une opération relativement facile pour tout maçon qui se respecte. Mais c'est une construction qui reste assez délicate pour les amateurs. Mieux vaut donc bien maîtriser la maçonnerie si on souhaite s'attaquer à un tel projet. Aujourd'hui, nous allons vous dévoiler une méthode complète pour construire un mur en brique en extérieur.

À savoir avant de construire un mur en brique

Tout comme la construction d'un mur en parpaing, bâtir un mur de briques nécessite de bonnes connaissances de maçonnerie. Il ne s'agit donc pas d'un chantier recommandé pour les amateurs.

Si vous ne vous êtes encore jamais attaqué à une telle construction, préférez la confier à un maçon professionnel. Vous pourrez trouver des devis pour mur de briques à un tarif très attractif si vous prenez le temps de bien comparer les devis de maçon.

Le matériel nécessaire pour monter un mur en brique

Qui dit travaux de maçonnerie dit nécessairement équipement de maçon ! Avant de débiter les travaux, il va vous falloir acheter le matériel nécessaire à la construction de votre mur.

Pour cette construction, il vous faudra:

- des briques rouges : pensez à bien acheter le nombre suffisant de briques;
- de la préparation pour mortier : de même, veillez à calculer la quantité nécessaire;
- du béton : indispensable pour couler les fondations;
- un seau;
- un niveau à bulle;
- un équerre de maçon;
- un ciseau de briqueteur;
- une truelle, une taloche et une auge;
- des piquets et des cordeaux, pour délimiter le mur.

Avant de construire un mur, prenez bien le temps de calculer la quantité de matériau nécessaire» [20].

16 Texte 10 Méthode de construction d'un mur en briques. *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.*

«Construire un mur de briques nécessite une méthode spécifique. L'avantage du mur en briques, contrairement à la construction d'un mur en pierre par exemple, est qu'il est relativement facile de calculer le nombre de briques nécessaires.

Voici les différentes étapes à suivre absolument pour bâtir votre mur en briques rouges:

1) délimiter l'emplacement du mur;

comme toujours, vous allez commencer par préparer le terrain. Au départ, vous allez délimiter le périmètre de votre mur de briques. Pour cela, il vous suffit de placer des piquets, reliés entre eux par un cordeau.

Les piquets doivent être placés non pas en fonction de la largeur du mur, mais en fonction de la largeur des fondations.

2) couler les fondations;

toute construction maçonnée s'appuie sur des fondations solides. Les fondations vont en effet permettre à votre mur de ne pas flancher sous son propre poids, et de résister parfaitement au vent et aux autres aléas climatiques.

En règle générale, les fondations d'un mur font une cinquantaine de centimètres de profondeur. Mais tout dépendra de la hauteur du mur, de votre situation géographique (pour respecter la fondation hors gel) et du nombre de charges à porter.

À présent que vos fondations sont délimitées, vous allez pouvoir creuser le sol à la profondeur et à la largeur voulue. Vous devez creuser de manière évasée, c'est-à-dire que le fond de vos fondations sera plus large que le reste.

Une fois les fondations creusées, placez des fers torsadés en profondeur, que vous enfoncerez dans le sol. Vous pouvez préalablement poser des planches de bois pour assurer le niveau.

Après avoir bien contrôlé le niveau, vous pourrez couler les fondations;

3) la première rangée de briques;

une fois vos fondations sèches, vous allez pouvoir commencer à construire votre mur.

Démarrez en appliquant une généreuse couche de mortier (environ 20 mm) le long des fondations (sur une longueur suffisante pour couvrir 5 briques environ).

Après avoir étalé le mortier à la truelle (sans le lisser), vous pourrez poser une première brique. Donnez un petit coup à l'aide du tranchant de la truelle, de manière à ce que la brique s'enfonce correctement.

Passez ensuite un peu de mortier sur le côté de la brique (il servira de joint horizontal), avant d'y poser la seconde, et continuez avec cette même méthode. Vérifiez régulièrement le niveau du mur;

4) l'élévation du mur de briques;

une fois que votre première rangée est posée, vous allez pouvoir entamer la suite. La pose d'un mur de briques se fait en décalé. Il vous faudra donc couper une demi-brique pour débiter la seconde rangée. Utilisez pour cela un ciseau de briqueteur. Continuez la seconde rangée de briques avec la même méthode que précédemment, toujours en prenant soin de vérifier le niveau de manière régulière.

Il est recommandé de monter un mur sur quatre ou cinq rangées maximum à la fois, pour laisser au mortier le temps de sécher. Si vous devez interrompre la construction, pensez à recouvrir le mur à l'aide d'une bâche, pour éviter que la pluie ne vienne tout gâcher !

Envie d'en apprendre plus sur les méthodes de construction? Découvrez comment construire un mur de clôture en cliquant ici» [21] .

16 Texte 11 Briques Terre Cuite: de solides atouts. *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.*

«Il existe trois sortes de briques Terre Cuite, chacune ayant un rôle particulier, mais toutes offrant les qualités associées à leur matière, 100% naturelle et minérale : l'argile.

Les différents types de briques Terre Cuite garantissent, selon leur destination, une très bonne isolation thermique, le respect de l'environnement, une parfaite qualité de l'air intérieur. Ils ne dégagent aucun composé organique volatil, COV, et ne favorisent pas le développement de moisissure.

La brique Terre Cuite est ainsi idéale dans la construction de l'habitat, particulier ou collectif, pour les murs, les cloisons et le parement.

La brique de mur est creuse et composée d'alvéoles horizontales ou verticales formant un labyrinthe. Ce dernier a pour vocation d'allonger le chemin à parcourir par le flux thermique.

Résultat ? Les briques Terre Cuite de mur jouent un rôle important dans l'isolation des bâtiments : la meilleure illustration en est la brique Monomur Terre Cuite qui évite l'ajout d'isolant.

La brique de cloison est utilisée à l'intérieur de l'habitat pour les cloisons de doublage comme pour les cloisons de distribution. Solide, elle permet d'accrocher des objets lourds ; résistante à l'eau, elle peut être utilisée sans restriction dans les salles de bains ; grâce à son inertie, elle participe au confort, l'inertie étant la capacité d'un matériau à capter la chaleur et à la restituer progressivement.

Le troisième type de brique Terre Cuite est la brique de parement. Résistants, les produits de parement en terre cuite sont d'une très grande pérennité et résistent aux agressions chimiques et à la pollution atmosphérique.

Pratique: la brique de parement ne nécessite aucun entretien [22].

16Texte 12 Architecture gothique



Dessin 11 - Église Saint-Eustache de Paris

«L'architecture gothique ou art français (en latin *francigenum opus*) est un style architectural d'origine française qui s'est développé à partir de la seconde partie du Moyen Âge en Europe occidentale. Elle apparaît en Île-de-France et en Haute-Picardie au XII^e siècle sous la dénomination *Opus Francigenum*, signifiant «œuvre française». Elle se diffuse rapidement au nord puis au sud de la Loire et en Europe

jusqu'au milieu du XVI^e siècle et même jusqu'au XVII^e siècle dans certains pays. L'esthétique gothique et ses techniques se perpétuent dans l'architecture française au-delà du XVI^e siècle, en pleine période classique, dans certains détails et modes de constructions. Enfin, un véritable renouveau apparaît avec la vague de l'historicisme du XIX^e siècle jusqu'au début du XX^e siècle. Le style a alors été qualifié de néo-gothique» [23].

16 Texte 13 La société Constuction Générale du Batiment est spécialisée dans le secteur d'activité des travaux de maçonnerie générale et gros oeuvre de bâtiment.

Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.

«Proximité, qualité des projets, engagement professionnel, connaissance du marché :**CGB** joue de tous ces atouts pour consolider son positionnement sur le var, les Bouches du Rhône et les Alpes Maritimes.

Entreprise reconnue et recherchée pour son expertise et son savoir-faire en matière de construction et de rénovation, CGB maîtrise l'ensemble des interventions de démolition et de construction, quels que soient les corps d'états. Nous développons notre savoir-faire à tous les stades d'un projet : montage et conception du programme, optimisation technique et financière des projets, pilotage de l'opération, exécution ou rénovation du gros-œuvre et de la structure, aménagement intérieur et finitions.

CGB apporte ainsi à ses clients des solutions globales et innovantes respectant un budget et soucieuses d'une démarche de construction durable.

Nos nombreuses références s'étendent sur des domaines aussi variés que l'habitat individuel ou collectif, les bureaux, les commerces, les locaux industriels.

Nos collaborateurs mettent en œuvre un panel complet de prestations autour de l'acte de construire : promotion, conception, pilotage, structures, énergies, fluides, aménagement, finitions.

Cette richesse de compétences pluridisciplinaires tend vers un même objectif :Une approche sur mesure des besoins du client. Aujourd'hui, après plus de **25 ans** d'écoute de ses clients et de développement, CGB est en mesure d'être l'interlocuteur unique de tous projets de construction et de rénovation.

Prenant appui sur son bureau d'études « Conception et études Tous corps d'Etat » CGB peut optimiser la conception d'un ouvrage en activant quatre leviers majeurs du bâtiment: gros œuvre, fluides, enveloppe et finitions.

L'entreprise innove aussi dans la manière de réaliser des ouvrages en intégrant les notions essentielles de qualité, progrès social, continuité écologique et pérennité économique» [24].

16 Texte 14 Qu'est-ce que la construction bio-écologique? *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.*

«Construire durable, c'est bien. Construire bio-écologique, c'est mieux. Voici la thèse de VIBE L'institut flamand pour la bio-écologie dans la construction et le mode de vie fête actuellement son trentième anniversaire. « Notre façon d'aborder le concept de construction durable n'est plus vraiment expérimentale. » Cela n'empêche pourtant pas de nombreux candidats à la construction et/ou à la rénovation de poser la question cruciale : qu'est-ce que la construction bio-écologique ?

La construction bio-écologique est basée sur quatre grands facteurs : les matériaux, l'énergie, l'eau et l'orientation. Le but de la bio-écologie est d'atteindre un esprit sain dans un corps sain, vivant dans une maison saine et un environnement sain.

Matériaux

Au lieu d'utiliser des matériaux traditionnels, les bio-écologistes utilisent des alternatives répondant à leurs critères. Ils sont composés de matières premières naturelles (presque) inépuisables d'origine végétale, animale ou minérale. Ils contiennent peu ou prou d'additifs chimiques et ont un impact polluant sur l'environnement réduit autant que possible. Cela les rend inoffensifs pour la santé. Les matériaux à base de matières fossiles et de matières premières issues de la pétrochimie sont exclus du processus. Il est évident que préférence sera donnée aux matières premières et autres sources d'énergie disponibles au niveau local.

Energie et eau

Vous penserez donc aux matériaux utilisés lorsque vous voudrez construire une habitation bio-écologique. Mais cette démarche fait partie d'un ensemble plus vaste. Vous prendrez ainsi soin d'utiliser autant que faire se peut des énergies renouvelables,

privilégier une bonne isolation et la ventilation qui l'accompagne et aurez une approche rationnelle de la consommation d'eau. Pour ce faire, quelques règles : un maximum d'économie, l'utilisation des eaux pluviales, une bonne infiltration autour de l'habitation, une purification de l'eau à petite échelle...

Orientation

La bonne ordonnance des pièces et l'orientation de l'habitation sont un autre aspect important d'une maison bio-écologique. L'intérêt porté à l'environnement se reflète également à la manière de disposer le bâtiment. Au global, une construction bio-écologique tient compte de différents choix en termes d'énergie, d'eau, de matériaux et d'emplacement.

En conclusion

En résumé, la maison bio-écologique idéale répondra aux conditions suivantes : Elle se trouve dans une ville ou un village afin de modérer les déplacements motorisés individuels. Ses habitants essayeront d'utiliser au maximum les transports en commun. Les services les plus courants seront disponibles dans un environnement proche : écoles, magasins, emploi, loisirs...

L'habitation sera construite ou rénovée à l'aide d'un maximum de matériaux bio-écologiques.

L'habitation sera compacte, bien orientée, bénéficiera de murs mitoyens avec d'autres habitations, mais sera également bien isolée et ventilée.

L'habitation disposera des installations de base présentant une efficacité énergétique accrue, des technologies et des dispositifs nécessaires à assurer de réelles économies d'énergie. En cas de rénovation, l'accent sera mis en priorité sur l'isolation.

Tout sera mis en œuvre – appareils, techniques et changements de comportement - pour économiser l'eau.

Le climat intérieur sera sain et agréable» [25].

16 Texte 15 Cathédrale Saint-Just de Narbonne. *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.*



Dessin 12 – Disparition des chapiteaux dans le chœur de Cathédrale Saint-Just de Narbonne (1336-1354)

«Les réalisations de cette époque sont encore qualifiées de *rayonnante* sans que rien de précis ne vienne justifier cette appellation. Abandonnant l'art monumental, on note une miniaturisation dans la sculpture où les thèmes profanes se développent. On découvre le réalisme et la sculpture devient progressivement indépendante de son support. L'aspect purement décoratif est de plus en plus recherché et si l'esprit de raffinement l'emporte sur la simplicité robuste, l'évolution stylistique reste pourtant mesurée, sans doute liée à la baisse du nombre de constructions.

Le Midi semble plus créatif que les vieux foyers septentrionaux dont les édifices les plus marquants ont été élevés un siècle plus tôt: Les réalisations de la famille de Jean Deschamps restent prépondérantes comme à Narbonne, Rodez, Carcassonne, Clermont ou Bordeaux. Au nord, des chantiers d'envergures se développent toutefois à Saint-Urbain de Troyes et sur la façade de la cathédrale de Strasbourg.

Certaines innovations qui seront importantes au siècle suivant, se font déjà jour: l'évolution générale se fait vers un évident extrême des murs et le chapiteau étant progressivement abandonné, les nervures des voûtes viennent alors se prolonger directement dans les colonnettes des piliers (Saint-Just-et-Saint-Pasteur de Narbonne). Le désir de multiplier les lignes ascendantes conduit à diminuer le diamètre des colonnes engagées qui tendent à se confondre avec de simples moulures. La base des piliers dont la scotie est supprimée, prend à la fin de la période, l'allure d'une assiette renversée.

Le triforium ajouré en claire voie, généralisé dès le milieu du XIII^e siècle, se voit réduit par l'espace croissant réservé à l'ouverture des fenêtres hautes. Cette évolution est

visible dans la technique de l'arc-boutant: on s'aperçoit que la seule partie qui travaillent sont l'extrados qui transmet la poussée des voûtes et l'intrados qui la soutient. Les parties intermédiaires et les écoinçons, se voient ainsi de plus en plus évidés, ajourés de rosaces ou de trèfles à quatre lobes (Saint-Urbain de Troyes)» [23].

16 Texte 16 Un abri antiatomique. *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites son résumé en français.*

«Un abri antiatomique est destiné à protéger ses occupants des effets mécaniques et thermiques d'une explosion nucléaire (et accessoirement d'un accident nucléaire), ainsi que des retombées radioactives, en leur permettant de survivre un certain temps jugé suffisant pour pouvoir en sortir sans danger.

On peut diviser les abris en deux types : l'abri anti-retombée simple (*fallout shelter*) et l'abri anti-retombée résistant aussi au souffle d'une explosion proche (*blast shelter*). Les seconds correspondent généralement à des installations militaires stratégiques (poste de commandements en particulier) d'une construction « lourde » et on n'en compte que quelques-uns par pays. Les premiers, qui pourraient être improvisés, seraient destinés aux civils qui même très loin des cibles seraient exposés au risque mortel des retombées. Ce risque diminuerait de façon sensible en quelques jours à quelques semaines.

Abri anti-retombées

Les retombées sont constituées d'une poussière fine, à l'aspect de cendre, mais aussi souvent invisible car pouvant être microscopique, qui se dépose à la surface et sur les toitures. Hautement radioactives, ces retombées sont mortelles même à travers un mur. Au bout de quelques jours à quelques semaines, la décroissance radioactive les rend (relativement) inoffensives. En l'absence de compteur Geiger pour mesurer cette décroissance, la sortie définitive de l'abri se fait à la demande des autorités³. En l'absence d'information, il est préférable de rester au moins 200 heures dans l'abri.

Abri à l'extérieur d'une habitation

Un abri improvisé peut être constitué en une simple tranchée. Une toile peut être utilisée comme toit. Il faut alors régulièrement remuer la toile pour faire en sorte que la poussière radioactive qui s'y est déposée tombe vers l'extérieur. Si des murs sont érigés

l'épaisseur minimum des parois à prévoir est selon les matériaux utilisés : acier 15 cm, roc 60 cm, béton 60 cm, terre 90 cm, glace 1,5 m, neige 6 m.

Abri à l'intérieur d'une habitation

L'abri est installé à l'intérieur d'une habitation, à distance des murs extérieurs, idéalement dans une cave. Improvisé, il peut s'agir d'un espace installé sous une table ou une porte qui repose sur des tréteaux recouvert et entouré par une épaisseur suffisante de matériaux absorbant les rayonnements³: béton 10 cm, briques 13 à 15 cm, sable bien tassé dans des sacs 15 cm, terre 18 cm, eau (dans des bidons par exemple) 25 cm, livres ou revues 36 cm ou du bois 46 cm⁵.

Les deux premiers jours, il faudrait rester sous l'abri. Il serait ensuite possible de se déplacer à l'intérieur de l'habitation, pour des temps limités. Au bout de cinq jours, il serait possible de sortir du bâtiment (pour des temps limités), par exemple pour évacuer les poubelles et les déchets» [27].

16 Texte 17. Musée du Louvre. *Lisez le texte ci-dessous, traduisez le, faites le résumé de tout le texte en question en français.*

« Le musée du Louvre, inauguré en 1793 sous l'appellation *Muséum central des arts de la République* dans le palais du Louvre, ancienne résidence royale située au centre de Paris, est aujourd'hui le plus grand musée d'art et d'antiquités au monde. Sa surface d'exposition est de 72 735 m².

Fin 2016, ses collections comprenaient 554 731 œuvres, dont 35 000 exposées et 264 486 œuvres graphiques. Celles-ci présentent l'art occidental du Moyen Âge à 1848, celui des civilisations antiques qui l'ont précédé et influencé (orientales, égyptienne, grecque, étrusque et romaine), les arts des premiers chrétiens et de l'Islam.

Situé dans le 1^{er} arrondissement de Paris, sur la rive droite entre la Seine et la rue de Rivoli, le musée se signale par la pyramide de verre de son hall d'accueil, érigée en 1989 dans la cour Napoléon et qui en est devenue emblématique, tandis que la statue équestre de Louis XIV constitue le point de départ de l'axe historique parisien.

En 2018, avec environ 10,2 millions de visiteurs annuels, le Louvre est le musée le plus visité au monde. Il est le site culturel payant le plus visité de France. Parmi ses

pièces les plus célèbres figurent La Joconde, la Vénus de Milo, Le Scribe accroupi, La Victoire de Samothrace et le Code de Hammurabi.

Le Louvre possède une longue histoire de conservation artistique et historique, depuis l'Ancien Régime jusqu'à nos jours. À la suite du départ de Louis XIV pour le château de Versailles à la fin du XVII^e siècle, on y entrepose une partie des collections royales de tableaux et de sculptures antiques. Après avoir durant un siècle hébergé plusieurs académies dont celle de peinture et de sculpture, ainsi que divers artistes logés par le roi, l'ancien palais royal est véritablement transformé sous la Révolution en «Muséum central des arts de la République». Il ouvre en 1793 en exposant environ 660 œuvres, essentiellement issues des collections royales ou confisquées chez des nobles émigrés ou dans des églises. Par la suite les collections ne cesseront de s'enrichir par des prises de guerre, acquisitions, mécénats, legs, donations, et découvertes archéologiques.

Le musée compte pour sa gestion 2 091 employés (fonctionnaires, contractuels et vacataires), dont 1 232 agents de surveillance, un garde pour chacune des 403 salles d'exposition, que complètent les effectifs affectés aux 900 caméras du système de télésurveillance » [28].

17 Tests

1 Mes activités universitaires

1.1 L'université d'Etat d'Orenbourg s'appelait autrefois:

- a) L'Ecole Polytechnique Supérieure ;
- b) Le Collège d'enseignement supérieur;
- c) L'Ecole Normale;

d) L'Institut Polytechnique.

1.2 L'Institut Polytechnique d'Orenbourg a été fondé en ... comme filiale de l'Institut Technique de Kouïbychev:

- a) 1955;**
- b) 2002;
- c) 2001;
- d) 1898.

1.3 L'Institut Polytechnique d'Orenbourg est devenue l'Université Technique... :

- a) en 1994;**
- b) en 1995;
- c) 2001;
- d) 1898.

1.4 L'Université Technique d'Orenbourg est devenue l'Université d'Etat... :

- a) en 1995;
- b) en 1996;**
- c) 2001;
- d) 1898.

1.5 L'Université d'Etat d'Orenbourg a ... filiales:

- a) 4;
- b) 3;
- c) 2;
- d) 7.**

1.6 L'Université d'Etat d'Orenbourg a ... collèges:

a) **5;**

b) 3;

c) 2;

d) 7.

1.7 L'Université d'Etat d'Orenbourg a ... lycées:

a) 5;

b) 3;

c) **2;**

d) 7.

1.8 L'Université d'Etat d'Orenbourg a ... gymnase(s):

a) 5;

b) 3;

c) 2;

d) **1.**

1.9 L'Université d'Etat d'Orenbourg a ... Instituts de Recherches Scientifiques:

a) 5;

b) 3;

c) **4;**

d) 7.

1.10 L'Université d'Etat d'Orenbourg a ... facultés:

a) 5;

b) 3;

c) 2;

d) **18.**

1.11 L'Université d'Etat d'Orenbourg a une piscine appelé...:

a) **Pingouin;**

b) Droujba;

c) Orenbourjié;

d) Dynamo.

1.12 L'Université d'Etat d'Orenbourg a plus de ... étudiants:

- a) 5000;
- b) 3000;
- c) 12 000;
- d) 20 000.**

1.13 L'Université d'Etat d'Orenbourg a ... Centre(s) Interdisciplinaire(s) de Perfectionnement de la Qualification:

- a) 1;**
- b) 2;
- c) 3;
- d) 4.

1.14 L'Université d'Etat d'Orenbourg a un stade sportif appelé...:

- a) Pingouin;
- b) Progrès;**
- c) Orenbourjié;
- d) Dynamo.

1.15 Le Palais de Culture de l'Université d'Etat d'Orenbourg s'appelle...:

- a) Pingouin;
- b) Progrès;
- c) Rossia;**
- d) Dynamo.

1.16 L'adresse de l'Université d'Etat d'Orenbourg est ...:

- a) 13, Avenue de la Victoire, Orenbourg, Russie;**
- b) 14, Avenue de la Victoire, Orenbourg, Russie;
- c) 15, Avenue de la Victoire, Orenbourg, Russie;
- d) 16, Avenue de la Victoire, Orenbourg, Russie.

1.17 La faculté de l'Architecture et de la Construction préparent...:

- a) les ingénieurs en électrotechnique;
- b) les ingénieurs en Génie Civile et Industrielle;**
- c) les ingénieurs en électricité;
- d) les ingénieurs en électromécanique.

1.18 L'Université d'Etat de la ville d'Orenbourg est dirigé par ... :

- a) le P.D.G.;
- b) l'adjoint administratif;
- c) le recteur;**
- d) le doyen.

1.19 La faculté de l'Architecture et de la Construction'Université est dirigée par ...

- a) le P.D.G.;
- b) l'adjoint administratif;
- c) le recteur;
- d) le doyen.**

1.20 La chaire du Génie Civil est dirigée par... :

- a) le P.D.G.;
- b) le titulaire de la chaire;**
- c) le recteur;
- d) le doyen.

2 Enseignement en France et en Russie

2.21 Les études à l'école primaire en Russie durent... :

- a) deux ans;
- b) trois ans;
- c) quatre ans;**
- d) cinq ans.

2.22 Les études à l'école secondaire en Russie durent... :

- a) deux ans;
- b) trois ans;
- c) quatre ans;
- d) sept ans.**

2.23 En Russie les études à l'Université durent... :

- a) de quatre à cinq ans;**
- b) de deux à trois ans;
- c) de trois à quatre ans;

d) sept ans.

2.24 La plus grande université de la France s'appelle... :

a) l'université de Marseille;

b) la Sorbonne;

c) l'université de Toulouse;

d) l'université de Lyon.

2.25 La plus grande université de la Russie s'appelle... :

a) l'université de Saint-Pétersbourg;

b) l'université de Novossibirsk;

c) l'université de Moscou qui porte le nom de Lomonossov M.V.;

d) l'université d'Ekaterinbourg.

2.26 Les étudiants de l'Ecole Normale s'appellent...:

a) Normaliens;

b) Normans;

c) Normalois;

d) Normaleux.

2.27 Les étudiants de l'Ecole Normale Supérieure en France obtiennent les diplômes d'enseignement ...:

a) primaire;

b) secondaire;

c) privé;

d) supérieur et professionnel.

2.28 Les étudiants de l'Ecole Polytechnique en France obtiennent les diplômes d'enseignement ...:

a) primaire;

b) secondaire;

c) privé;

d) professionnel et supérieur.

2.29 Les étudiants de la Sorbonne obtiennent les diplômes d'enseignement ...:

a) primaire;

b) secondaire;

c) supérieur;

d) professionnel.

2.30 Les étudiants des collèges et des lycées en Russie obtiennent ...:

a) un brevet d'études du premier cycle;

b) un brevet d'études secondaires;

c) un diplôme d'études supérieures;

d) un brevet professionnel.

2.31 Les élèves de la 9-ème classe en Russie obtiennent ...:

a) un brevet d'études du premier cycle;

b) un brevet d'études secondaires;

c) un diplôme d'études supérieures;

d) un brevet professionnel.

2.32 Les élèves de la 11-ème classe des écoles , des lycées et des gymnases en Russie obtiennent ...:

a) un brevet d'études du premier cycle;

b) un brevet d'études secondaires;

c) un diplôme d'études supérieures;

d) un brevet professionnel.

2.33 Les étudiants des collèges techniques en Russie obtiennent ...:

a) un brevet d'études du premier cycle;

b) un brevet d'études secondaires+ un brevet professionnel;

c) un diplôme d'études supérieures;

d) uniquement un brevet professionnel.

2.34 Le nombre des établissements privés de l'enseignement supérieur en Russie ...:

a) a considérablement diminué;

b) a considérablement augmenté;

c) est resté le même;

d) est en essor.

2.35 Le nombre des établissements privés en France est ... qu'en Russie...:

- a) moins;
- b) presque le même;
- c) **plus;**
- d) le même.

2.36 Le nombre des établissements privés en Russie...:

- a) moins;
- b) presque le même;
- c) **n'est pas grand;**
- d) le même.

2.37 Les étudiants des Académies des Beaux Arts en Russie obtiennent les diplômes d'enseignement...:

- a) un brevet d'études du premier cycle;
- b) un brevet d'études secondaires;
- c) **un diplôme d'enseignement supérieur;**
- d) un brevet professionnel.

2.38 Les formations de l'enseignement supérieur universitaire (hors certaines spécialités comme les professions médicales et des autres métiers de la santé) sont découpés en ... cycles:

- a) quatre;
- b) **trois;**
- c) deux;
- d) cinq.

2.39 Le premier cycle universitaire dure trois ans et se termine par l'obtention... :

- a) **d'une licence;**
- b) d'un bac;
- c) d'un brevet;
- d) d'un certificat.

2.40 Le deuxième cycle dure deux ans et se termine par l'obtention... :

- a) d'une licence;

- b) d'un bac;
- c) d'un brevet;
- d) d'un master.**

3 Relations entre les gens

3.41 Selon l'avis des Français les familles russes sont... :

- a) larges et sympathiques;**
- b) discrètes;
- c) avarés;
- d) fermées.

3.42 Le sens de la famille en Russie ne se limite pas ... :

- a) au mari;
- b) au mari, à la femme et aux enfants;**
- c) à la femme;
- d) aux enfants.

3.43 Le sens de la famille en Russie s'étend ...:

- a) au mari;
- b) au mari, à la femme et aux enfants;
- c) à la femme;
- d) grands-parents, tantes, oncles, frères, sœurs, neveux et nièces aux enfants.**

3.44 Les membres de la famille russe communiquent étroitement ...:

- a) les uns avec les autres;**
- b) avec voisins;
- c) avec voisines;
- d) avec connaissances.

3.45 Les membres de la famille russe ...:

- a) se réunissent rarement;
- b) se réunissent fréquemment;**
- c) se réunissent très rarement;
- d) ne se réunissent jamais.

3.46 Les membres de la famille russe se réunissent fréquemment ...:

a) pour fêter les anniversaires;

b) pour les fêtes civiles;

c) pour les fêtes religieuses;

d) pour les Pâques.

3.47 Les Russes chérissent ... :

a) leurs familles;

b) leurs ennemis;

c) leurs adversaires;

d) leurs opposants.

3.48 Les Russes sont toujours prêts... :

a) à faire la guerre;

b) à aider leurs proches dans les moments difficiles;

c) à abandonner leurs proches dans les moments difficiles;

d) à se tourner de leurs proches dans les moments difficiles.

3.49 La tradition, que tout le monde devrait aimer sa propre maison et protéger sa famille, est inculquée aux Russes depuis ... :

a) la naissance;

b) la jeunesse;

c) le début de leur enfance;

d) l'adolescence.

3.50 Dans les années 80-90 du siècle passé il était très courant chez les Russes de se marier ... :

a) à un âge précoce;

b) à un âge avancé;

c) très tard;

d) à l'âge de 30-40 ans.

3.51 Le plus souvent les jeunes soviétiques se mariaient à l'âge ... en étudiant dans leur deuxième ou troisième année à l'université:

a) de 30 à 40 ans;

b) de 28 à 35 ans;

c) de 18 à 20 ans;

d) avancé.

3.52 Une famille étudiante typique consisterait en un jeune mari et une femme, poursuivant leurs diplômes universitaires tout en recevant ... :

a) le soutien matériel de leurs parents;

b) la jeunesse;

c) le début de leur enfance;

d) l'adolescence.

3.53 Dans la majorité des familles russes, le mari est ... plus âgé que sa femme ... :

a) de 5 à 8 ans;

b) de 4 à 6 ans;

c) de 18 à 20 ans;

d) de 7 à 10 ans.

3.54 La tradition russe, selon laquelle une jeune femme devait se marier le plus tôt possible trace ses racines... :

a) dans l'avenir;

b) dans la jeunesse;

c) dans le passé lointain;

d) dans l'adolescence.

3.55 Selon les statistiques, les mariages entre les Russes du même âge sont ... :

a) très fréquents;

b) beaucoup moins fréquents;

c) fréquents;

d) trop fréquents.

3.56 Jadis, en Russie, une jeune fille de quinze ans était considérée comme ... :

a) suffisamment mature pour la vie adulte;

b) insuffisamment mature pour la vie adulte;

c) jeune pour la vie adulte;

d) inapte pour la vie adulte.

3.57 Au 18-ème, 19-ème siècles les mariages ont été arrangés et étaient une question de praticité tout en négligeant ...:

- a) la question d'argent;
- b) l'aspect romantique;**
- c) le problème pécuniaire;
- d) les problèmes financiers.

3.58 A la fin du vingtième siècle une jeune fille de 20 ans non mariée ne sera plus désignée comme une personne qui ... :

- a) «n'a pas de dot»;
- b) « n'a pas d'argent»;
- c) «n'a pas d'héritage»;
- d) «est restée trop longtemps dans son domestique».**

3.59 A la fin du vingtième siècle une femme célibataire de 25 ans n'est plus appelée... :

- a) la «vieuse fille»;**
- b) «une femme sans argent»;
- c) «une femme sans héritage»;
- d) «une femme sans dot».

3.60 De nos jours les futurs conjoints tâchent de recevoir la bonne éducation, trouvent un travail convenable et réalisent les premiers succès ... :

- a) dans leur avenir;
- b) dans leurs carrières;**
- c) dans leur passé;
- d) dans leurs vies.

4 Repas

4.61 Les plats français sont... :

- a) les cuisses de grenouilles, la bouillabesse, la bourride, le foie gras;**
- b) les crêpes, les stchis, la bouillie, la soupe de poisson;
- c) les ravioli, les spaghetti, les macaroni, le pizza;
- d) la soupe de poisson, le borsch, les baignets, la salade russe.

4.62 Les plats russes sont... :

- a) les cuisses de grenouilles, la bouillabesse, la bourride, le foie gras;
- b) les crêpes, les stchis, la bouillie, la soupe de poisson, le kvas;**
- c) les ravioli, les spaghetti, les macaroni, le pizza;
- d) la soupe de poisson, le borsch, les baignets, la salade russe.

4.63 Les plats italiens sont... :

- a) les cuisses de grenouilles, la bouillabesse, la bourride, le foie gras;
- b) les crêpes, les stchis, la bouillie, la soupe de poisson, le kvas;
- c) les ravioli, les spaghetti, les macaroni, le pizza;**
- d) la soupe de poisson, le borsch, les baignets, la salade russe.

4.64 Dans le Midi de la France les plats, tels que ... sont très populaires:

- a) la soupe à la tortue, la bouillabesse, la bourride, le foie gras;**
- b) les crêpes, les stchis, la bouillie, la soupe de poisson, le kvas;
- c) les ravioli, les spaghetti, les macaroni, le pizza;
- d) la soupe de poisson, le borsch, les baignets, la salade russe.

4.65 La soupe de poisson est une appellation générique désignant... :

- a) toutes les bouillies;
- b) tous les potages réalisés à partir de divers animaux marins comestibles;**
- c) toutes les soupes;
- d) tous les plats généralement épais.

4.66 Les soupes traditionnelles populaires sont réalisées avec... :

a) des poissons de roche, des crustacés et des coquillages en proportions variées;

- b) des légumes et des fruits de mer;
- c) des légumes et des crustacés;
- d) des légumes et des coquillages.

4.67 La bouillabesse, la bourride sont réalisées avec... :

- a) des poissons de roche, des crustacés, des coquillages et des légumes;
- b) des poissons de roche, des crustacés et des fruits de mer;
- c) des poissons de roche, des crustacés et des coquillages;

d) **des poissons nobles, des crustacés, des légumes, des coquillages.**

4.68 Aux poissons de roche se rapportent... :

a) **la castagnole, la girelle, le petit curé, le sévereau, les petits mulets, les saupes, l'aiguille;**

b) le brochet, la brème, le silure, l'esturgeon, l'anguille ;

c) le goujon, le carassin, la carpe, la sandre, la sardine;

d) le maquereau, la sardine, le hareng, l'anguille, l'esturgeon.

4.69 En Espagne, en Italie on confectionne ... à base de poissons de roche, d'oignon, de lait ou de crème fraîche, de vin blanc, d'huile d'olive et autres ingrédients:

a) la soupe à la queue de boeuf;

b) la soupe à la tortue;

c) **la soupe de poisson;**

d) la bouillabesse.

4.70 Dans les lacs et les rivières de la région d'Orenbourg il y a ...:

a) la castagnole, la girelle, le petit curé, le sévereau, les petits mulets, les saupes, l'aiguille;

b) **le brochet, la brème, le silure, l'esturgeon, le carassin, la carpe, le goujon;**

c) l'anguille, le goujon, le carassin, la carpe, la sandre, la sardine;

d) le maquereau, la sardine, le hareng, l'anguille, l'esturgeon.

4.71 Il faut que je ... à la pêche avec mes amis samedi matin:

a) allais ;

b) irai ;

c) irais ;

d) **aille.**

4.72 Il faut que je ... à la pêche avec mes amis samedi matin:

a) allais ;

b) irai ;

c) irais ;

d) **aille.**

4.73 On m'a dit qu'il ... un brochet de deux kilos dans le lac Baïkal:

a) a attrapé;

b) avait attrappé;

c) ait attrapé;

d) attrape.

4.74 Hier on ... de préparer une brochette de porc ou d'agneau:

a) m'a promis;

b) me promettra;

c) me promet;

d) me promette.

4.75 Il faut que ... une tarte ou un gâteau pour l'anniversaire de ma grand-mère:

a) j'ai acheté;

b) j'achète;

c) j'achèterai;

d) j'achetai.

4.76 Il faut que ... une carpe fraîche pour l'anniversaire de mon grand-père:

a) j'ai trouvé;

b) je trouvai;

c) je trouve;

d) je trouvaischetai.

4.77 Après avoir pris le déjeuner au resto, il faut qu'on ... une addition:

a) demande;

b) demanda;

c) demandait;

d) demandera.

4.78 Pour l'anniversaire de son oncle ma tante ... quelques salades hier soir:

a) préparera;

b) a préparé;

c) préparerait;

d) va préparer.

4.79 Pour le dessert on sert d'habitude... :

- a) des apéritifs;
- b) des digestifs;
- c) des gâteaux ou des tartes;**
- d) des légumes.

4.80 Les Russes aiment les plats tels que...:

- a) les cuisses de grenouilles, le foie gras, le pizza;
- b) les spaghetti, les macaroni, le pizza, les ravioli;
- c) les ravioli, les crêpes, le borsch, la viande gelée;**
- d) le cous-cous, les macaroni, les spaghetti, le pizza.

5 Santé publique en France et en Russie

5.81 En France, le nouveau Code de la santé publique est en vigueur depuis ... :

- a) mai 2003;**
- b) 2012;
- c) 2018;
- d) 1987.

5.82 En France, l'ambulance qui vient chez les malades pour leur accorder les soins médicaux est appelée ... :

- a) le S.I.D.A.;
- b) le S.A.M.U.;**
- c) la C.I.A.;
- d) la C.A.F.

5.83 En France, l'ambulance qui vient chez les malades pour leur accorder les soins médicaux peut être ... :

- a) personnelles;
- b) utilisant uniquement les moteurs Diesel;
- c) uniquement privée;
- d) municipales et privées.**

5.84 En France, dans le sanatorium on accorde les soins médicaux aux malades atteints ... :

- a) du S.I.D.A.;

- b) de la grippe;
- c) des troubles cardio-vasculaires;
- d) de la tuberculose pulmonaire.**

5.85 Mon ami a des troubles cardio-vasculaires, il faut qu'on lui ... le S.A.M.U. :

- a) appela;
- b) appelle;**
- c) a appelé;
- d) appellera;

5.86 Mon ami est tombé malade, il faut qu'on le ... **à l'hôpital:**

- a) transporte;**
- b) transporta;
- c) transportait;
- d) transporterait.

5.87 Mon ami a des troubles pulmonaires, il faut qu'on le ... dans le sana ...:

- a) met;
- b) mettra;
- c) mette;**
- d) mettrait;

5.88 Mon ami m'a dit que son fils ... dans la maison de cure la semaine passée:

- a) alla;
- b) va;
- c) ira;
- d) était allé.**

5.89 Mon amie m'a dit que sa mère ... à l'hôpital il y a un mois:

- a) avait été transportée;**
- b) est transportée;
- c) fut transportée;
- d) sera transportée.

5.90 Mon ami m'a annoncé que son grand-père ... la semaine dernière:

- a) mourut;

b) est mort;

c) était mort;

d) mourra.

5.91 Mon ami m'a dit que son fils ... dans le coma et se trouvait à l'hôpital:

a) était;

b) sera;

c) serait;

d) est.

5.92 Mon ami m'a annoncé que son fils ... du coma à l'hôpital:

a) sera sorti;

b) était sorti;

c) serait sorti;

d) sort.

5.93 Ma copine m'a dit que ses parents ... dans la maison de cure dans un mois:

a) seraient partis;

b) étaient partis;

c) sont partis;

d) partiraient.

5.94 En Russie il y a les ambulances...:

a) personnelles;

b) utilisant les moteurs à vapeur;

c) uniquement municipales;

d) municipales et privées.

5.95 En Russie la vaccination des écoliers et des étudiants contre la grippe ...:

a) est gratuite;

b) doit être payée;

c) est obligatoire;

d) n'est pas organisée cette année scolaire.

5.96 Il faut que chaque Russe ... un examen médical avant de se mettre au travail:

a) passa;

b) passera;

c) passe;

d) fut passé.

5.97 Le professeur a appris que son étudiante ... l'examen avant terme:

a) a été passée;

b) passerait;

c) passe;

d) fut passée.

5.98 Les équipements des hôpitaux à nos jours ... sophistiqués qu'avant:

a) sont plus;

b) furent plus;

c) ont été plus;

d) étaient plus.

5.99 L'espérance de vie en Russie ...:

a) a diminué;

b) reste sur le même niveau;

c) a regressé;

d) a augmenté.

5.100 La santé de l'homme dépend...:

a) de l'argent;

b) de l'air, de la nourriture, de la situation écologique;

c) de sa vaccination;

d) de son intelligence.

6 Valeurs des jeunes en France et en Russie

6.101 Les jeunes Français valorisent d'autant plus ... qu'il leur échappe:

a) l'argent;

b) le temps;

c) le travail;

d) la situation écologique.

6.102 Un quart des Français connaissent:

- a) la faim;
- b) la soif;
- c) la pénurie pécuniaire;

d) le chômage.

6.103 81 % ... des répondants disent que le travail est important dans leur vie:

- a) 81 %;**
- b) 15 %;
- c) 20 %;
- d) 18 %.

6.104 La moitié déclare que travailler sert avant tout à ...:

- a) s'évanouir;
- b) s'épanouir;**
- c) mourir;
- d) crever.

6.105 La déclaration que la génération est ... selon avis de Camille Peugny est fausse:

- a) avare;
- b) feignasse;**
- c) rusée;
- d) bête.

6.106 Platon déjà évoquait la décadence de la jeunesse, c'est un discours ... :

- a) vieux comme le château de Versailles;
- b) vieux comme la Lune;
- c) vieux comme le Soleil;
- d) vieux comme le monde.**

6.107 S'installer à l'étranger, cela tente ... des participants à l'enquête:

- a) 50 %;
- b) 15 %;
- c) les trois quarts;**
- d) 18 %.

6.108 A la question «Actuellement, es-tu épanoui dans ton travail?», 62 % des Français à l'âge de 18 à 25 ans...:

- a) **ont acquiescé;**
- b) ont dit «non»;
- c) ont refusé de répondre;
- d) ont juré.

6.109 Les jeunes Français ont le sentiment insupportable que leur destin... :

- a) ne dépend pas d'un coup de téléphone;
- b) **dépend d'un coup de téléphone;**
- c) ne dépend pas de l'épaisseur du porte-monnaie;
- d) sera bon et heureux.

6.110 Les jeunes Français veulent ... :

- a) **travailler davantage;**
- b) ne pas travailler davantage;
- c) ne pas bosser davantage;
- d) se reposer davantage.

6.111 Le Président de la Russie, V.V. Poutine veut qu'on ... en Russie:

- a) gaspille l'argent de l'Etat;
- b) **construit beaucoup de stades sportifs;**
- c) se débarrasse de la Marine Russe;
- d) ne lance plus de navettes spatiales dans le cosmos.

6.112 Le Président de la Russie, V. Poutine aide le mouvement ... en Russie:

- a) **du volontariat;**
- b) des amateurs de la bière;
- c) des homosexuels;
- d) féministe.

6.113 Le Ministère de l'Enseignement fait beaucoup d'attention ...:

- a) **au développement de nouvelles technologies;**
- b) aux amateurs de la bière;
- c) aux handicapés;

d) aux invalides.

6.114 Les Russes pratiquent les sports d'hiver... :

a) le tennis, la course, la natation, le canotage, les skis nautiques;

b) le hockey sur gazon, le football de plage, le wolley-ball, le football;

c) le hockey sur glace, la luge, le patinage artistique, les skis alpins;

d) la course, le canotage, la natation, les skis nautiques.

6.115 Les Russes pratiquent les sports d'été... :

a) les skis de fond, les skis alpins, le tennis, la course, la luge;

b) le hockey sur glace, le tennis, le wolley-ball, la luge;

c) le hockey sur glace, la luge, le patinage artistique, les skis alpins;

d) la course, le canotage, la natation, les skis nautiques.

6.116 Les Français ont gagné le championnat du monde 2018 ... en Russie:

a) de la course;

b) du tennis;

c) du football;

d) du wolley-ball.

6.117 Les hockeyeurs russes ont gagné ... à l'Olympiade d'hiver 2018:

a) les médailles d'or;

b) les médailles d'argent;

c) les médailles de bronze;

d) la quatrième place.

6.118 Il faut que le gouvernement russe ... au développement du sport en Russie:

a) fasse attention;

b) fera attention;

c) ferait attention;

d) a fait attention.

6.119 Mon ami français a appris que le tennis de table ... populaire à Orenbourg:

a) était;

b) fut;

c) sera;

d) serait.

6.120 Mon amie française a appris que l'équipe de femme de basket-ball d'Orenbourg ... très forte:

a) avait été;

b) fut;

c) était;

d) serait.

7 Pays

7.121 La capitale de la Russie est ... :

a) Moscou;

b) Saint-Pétersbourg;

c) Kiev;

d) Nijny Novgorod.

7.122 Moscou se trouve sur...:

a) la Volga;

b) se Don;

c) le Dniepr;

d) la Moskova, la Yaouza, la Néglinka etc.

7.123 Les monuments historiques et les édifices en bois se trouvent ... :

a) à Moscou;

b) à Saint-Pétersbourg;

c) à Kiev;

d) à Kiji.

7.124 Le gouvernement de la Russie siège ... :

a) au Kremlin;

b) au Palais de justice;

c) au Palais de Congrès ;

d) à Borodino.

7.125 L'horloge du Kremlin se trouve sur la Tour ... :

a) Taïnitskaïa;

b) Spasskaïa;

c) Borovitskaïa;

d) Koutafia.

7.126 Trouvez la Tour qui ne fait pas partie des tours du Kremlin ... :

a) Taïnitskaïa;

b) Spasskaïa;

c) Borovitskaïa;

d) Pizanskaïa.

7.127 Le mausolée de Lénine se trouve sur ... :

a) la Place Rouge;

b) la place de Charles de Gaulle;

c) la place de Romain Rolland;

d) Rijskaïa.

7.128 Les Places de Charles de Gaulle et de Romain Rolland se trouve à ... :

a) Orenbourg;

b) Riga;

c) Moscou;

d) Pskov.

7.129 La cathédrale de Basile-le-Bienheureux se trouve sur ... :

a) la Place Rouge;

b) la place de Charles de Gaulle;

c) la place de Romain Rolland;

d) Rijskaïa.

7.130 Le plus grand musée de la France, le Louvre se trouve à ... :

a) Pau;

b) Marseille;

c) Lyon;

d) Paris.

7.131 L'Obélisque de Louksor à Paris se trouve sur ... :

a) la Place de l'Etoile;

b) la place de Charles de Gaulle;

c) la place de Romain Rolland;

d) la place de la Concorde.

7.132 Le plus grand théâtre de Paris s'appelle ... :

a) le Théâtre National Populaire;

b) l'Opéra;

c) le Théâtre des marionnettes;

d) le Théâtre de Drame.

7.133 La plus courte rue de Paris s'appelle ... :

a) la rue du chat qui pêche;

b) les Champs Elysées;

c) la rue des Martyres;

d) la rue de la Bastille.

7.134 La plus grande avenue de Paris s'appelle ... :

a) la rue du chat qui pêche;

b) les Champs Elysées;

c) la rue des Martyres;

d) la rue de la Bastille.

7.135 Le train qui va à grande vitesse et relie les villes de la France s'appelle ... :

a) le T.G.V.;

b) l'express;

c) le train de banlieue;

d) «Sapsan».

7.136 Le train qui va à grande vitesse et relie les villes de Russie s'appelle ... :

a) le T.G.V.;

b) l'express;

c) le train de banlieue;

d) «Sapsan».

7.137 Mon ami a dit que son frère aîné ... de Paris hier soir:

a) était arrivé;

- b) arriva;
- c) arrive;
- d) arrivera.

7.138 Mon ami a dit que sa soeur cadette ... à Paris demain soir:

- a) se rendit;
- b) s'était rendue;
- c) se rendra;
- d) se rendrait.**

7.139 Les firmes et les entreprises chinoises sont intéressées par ... de la Russie:

- a) les matières premières;**
- b) les vaches;
- c) les moutons;
- d) les brebis.

7.140 Les firmes et les entreprises russes exportent en Chine...:

- a) le bois, le gaz, le pétrole, les crabes, les poissons;**
- b) les camions;
- c) les tracteurs;
- d) les fruits.

8 Musées et expositions

8.141 Le musée du Louvre se trouve à ... :

- a) Pau;
- b) Marseille;
- c) Lyon;
- d) Paris.**

8.142 Dans le musée du Louvre il y a les objets d'art et les toiles... :

- a) du monde entier;**
- b) de l'Afrique;
- c) de l'Europe Occidentale;
- d) de l'Asie.

8.143 Dans le musée Grévin il y a ... :

- a) les objets d'art;
- b) les tapis;
- c) les figures de cire des grands hommes du monde entier;**
- d) les toiles des peintre du monde entier.

8.144 Le musée Grévin a les filiales... :

- a) à Séoul, à Prague, à Montréal;**
- b) à Moscou, à Orenbourg;
- c) à Orsk, à Orenbourg;
- d) à Pskov, à Minsk.

8.145 Le musée Grévin a les filiales... :

- a) en Russie et en Pologne;
- b) en Corée du Sud, en Tchéquie, au Canada, en Suisse;**
- c) en Chine, en Italie;
- d) au Brésil.

8.146 Le plus grand musée d'Orenbourg s'appelle... :

- a) le musée régional;**
- b) le musée Pouchkine;
- c) le musée Gagarine;
- d) le musée des Beaux Arts.

8.147 La galerie Trétiakov où se trouvent beaucoup de toiles des peintres du monde entier se trouve...:

- a) à Montréal;
- b) à Moscou;**
- c) à Orenbourg;
- d) à Minsk.

8.148 Le Palais d'Hiver en Russie où se trouvent beaucoup de toiles des peintres du monde entier se trouve...:

- a) à Montréal;
- b) à Moscou;
- c) à Saint-Pétersbourg;**

d) à Minsk.

8.149 La galerie la plus connue de l'Allemagne se trouve...:

a) à Montréal;

b) à Dresde;

c) à Saint-Pétersbourg;

d) à Minsk.

8.150 Le musée des cosmonautes consacré à Tsiolkovsky se trouve...:

a) à Montréal;

b) à Kalouga;

c) à Saint-Pétersbourg;

d) à Minsk.

8.151 Les animaux empaillés de notre région sont présentés ... à Orenbourg:

a) dans le musée régional;

b) dans le musée Pouchkine;

c) dans le musée Gagarine;

d) dans le musée des Beaux Arts.

8.152 Les documents et les objets consacrés à la révolte de Pougatchev sont présentés dans ... à Orenbourg:

a) le musée régional;

b) le musée Pouchkine;

c) le musée Gagarine;

d) le musée des Beaux Arts.

8.153 Les toiles des peintres de notre région sont présentées dans ... à Orenbourg:

a) le musée Chévtchenko;

b) le musée Pouchkine;

c) le musée Gagarine;

d) le musée des Beaux Arts.

8.154 Les objets liés à la vie de Gagarine sont présentés dans ... à Orenbourg:

a) le musée Chévtchenko;

b) le musée Pouchkine;

c) le musée Gagarine;

d) le musée des Beaux Arts.

8.155 Les objets liés au séjour de Chévtchénko à Orenbourg sont présentés dans ...
à Orenbourg:

a) le musée Chévtchénko;

b) le musée Pouchkine;

c) le musée Gagarine;

d) le musée des Beaux Arts.

8.156 Les objets liés à la vie de Rastropovitch à Orenbourg sont présentés dans ...
à Orenbourg:

a) le musée Pouchkine;

b) le musée Rastropovitch;

c) le musée Gagarine;

d) le musée des Beaux Arts.

8. 157 Les objets liés à la Révolution d'Octobre se trouvent ... à Moscou:

a) dans le musée de la Révolution;

b) dans le musée Pouchkine;

c) au Kremlin;

d) dans le musée des Beaux Arts.

8. 158 L'exposition des camions a eu lieu le 27 mars 2019 ...:

a) aux Etats Unis;

b) en Ukraine;

c) en Russie;

d) à Kazakhstan.

8. 159 L'exposition internationale des voitures et des motos a eu lieu le 22 mars
2019 à... :

a) Orenbourg;

b) Salzbourg, en Autriche;

c) Orsk;

d) Novotroïtsk.

8. 160 Dans le salon Le Bourger à ... sont exposés les avions de tous les pays:

a) Orenbourg;

b) Salzbouurg;

c) Paris;

d) Moscou.

9 Ma future profession

9. 161 Les maisons en bois sont largement présentées dans la ville de ... :

a) Kiji;

b) Médnogorsk;

c) Pskov;

d) Novgorod.

9. 162 La ville de Kiji se trouve ...:

a) dans le désert;

b) dans la taiga;

c) sur une île;

d) dans la prairie.

9. 163 La ville de Kiji se trouve sur une île du Lac de (d') ... :

a) Ladoga;

b) Baïkal;

c) Onéga;

d) Novgorod.

9. 164 Les coupoles des églises orthodoxes sont couvertes... :

a) d'or;

b) d'argent;

c) de cuivre;

d) de bronze.

9. 165 Les coupoles des cathédrales catholiques sont couvertes... :

a) de tôle;

b) d'argent;

c) de cuivre;

d) de bronze.

9. 166 Les basiliques du style roman ont été construites en Europe aux siècles:

a) X-ème –XII-ème;

b) XI-ème –XIII-ème;

c) XIV-ème –XV-ème;

d) XV-ème –XVI-ème.

9. 167 Les cathédrales et les églises de Russie se trouvent le plus souvent sur les rivières... :

a) Volga, Oka, Ob, Oural;

b) Mont-Blanc, Foujiyama;

c) Everest, Vosges;

d) Caucase, Pyrénées.

9. 168 Les musulmans dans le monde entier construisent ... pour y faire la prière... :

a) les églises;

b) les cathédrales;

c) les mosquées;

d) les synagogues.

9. 169 Les catholiques de tous les pays construisent ... pour y faire la prière... :

a) les églises;

b) les cathédrales;

c) les mosquées;

d) les synagogues.

9. 170 Les orthodoxes de tous les pays construisent ... pour y faire la prière... :

a) les églises;

b) les cathédrales;

c) les mosquées;

d) les synagogues.

9. 171 Les bouddhistes du monde entier font la prière dans ... :

a) les églises;

b) les temples;

c) les mosquées;

d) les synagogues.

9. 172 Les juifs du monde entier font la prière dans ... :

a) les églises;

b) les temples;

c) les mosquées;

d) les synagogues.

9. 173 Les charpentiers travaillent:

a) le bois;

b) l'os;

c) le verre;

d) la tôle.

9. 174 Les chaudronniers travaillent:

a) le bois;

b) l'os;

c) le verre;

d) la tôle.

9. 175 Les serruriers réparent....:

a) les serrures et travaillent l'acier;

b) les toits des maisons;

c) la canalisation des eaux de rebut;

d) la tôle.

9. 176 Les plombiers sanitaires s'occupent:

a) des serrures et travaillent l'acier;

b) des toits des maisons;

c) de la canalisation des eaux de rebut;

d) de la tôle.

9. 177 Les maçons font des murs en:

a) briques;

b) tourbe;

c) en verre;

d) acier.

9. 178 Les électriciens s'occupent:

a) de la mise en place des câbles et des fils électriques;

b) des toits des maisons;

c) de la canalisation des eaux de rebut;

d) de la tôle.

9. 179 Les bétonniers s'occupent de la préparation:

a) des briques;

b) de la tourbe;

c) du verre;

d) du béton.

9. 180 Les charpentiers en fer s'occupent de la préparation:

a) des briques;

b) de la tourbe;

c) de l'armature;

d) du béton.

10 Art gothique

10. 181 L'art gothique a laissé beaucoup de monuments historiques en...:

a) Russie;

b) en Asie;

c) en Europe Occidentale;

d) en Afrique.

10. 182 On a commencé à construire la cathédrale Sagrada Família de Barcelone au ... siècle:

a) XIX-ème;

b) XXI-ème;

c) XX-ème;

d) XV-XVI-èmes.

10. 183 La cathédrale Notre-Dame de Paris a été construite dans le style...:

- a) romane;
- b) gothique;**
- c) moderne;
- d) baroque.

10. 184 La cathédrale de Séville en Espagne a été construite en style... :

- a) romane;
- b) gothique;
- c) plateresque;**
- d) baroque.

10.185 Le style plateresque est... :

- a) un style architectural de transition entre l'art gothique et la Renaissance;**
- b) un style architectural proche du style roman;
- c) un style architectural proche du style baroque;
- d) un style architectural proche du style moderne.

10. 186 Le style plateresque s'est développé au XV-XVI-ème siècles en... :

- a) Italie;
- b) Espagne;**
- c) France;
- d) Chine.

10. 187 La première phase du style plateresque est appelée... :

- a) «gothique italo-flamand»;
- b) «gothique franco-flamand»;
- c) «gothique hispano-flamand»;**
- d) «gothique sino-flamand».

10. 188 La première phase du style plateresque est également appelée... :

- a) «gothique italo-flamand»;
- b) «style isabélin» ou «des Rois catholiques»;**
- c) «gothique russo-flamand»;
- d) «gothique sino-flamand».

10. 189 L'un des traits de décoration du style plateresque est l'utilisation... :

a) des symboles du joug, des flèches et de la grenade;

b) des symboles cubiques;

c) des symboles de résistance;

d) des symboles de soumission.

10. 190 Le style plateresque a eu un épanouissement sous le règne... :

a) de Louis XIV;

b) de Louis XV et Ferdinand d'Aragon;

c) des «Rois catholiques», Isabelle de Castille et Ferdinand d'Aragon;

d) de Ferdinand de Saussure.

10. 191 Dans le style plateresque on retrouve le motif des boules pour ... :

a) décorer les édifices;

b) décorer les parcs;

c) décorer les jardins;

d) décorer les squares.

10. 192 Le style isabélin est bien représenté en Espagne par les oeuvres ... :

a) de Picasso;

b) de Rodin;

c) de Michel Ange;

d) des architectes Enrique de Egas, Juan de Álava ou encore Diego de Riaño.

10. 193 Dans le style plateresque on retrouve le motif des boules pour ... :

a) décorer les édifices;

b) décorer les parcs;

c) décorer les jardins;

d) décorer les squares.

10. 194 La plus grande cathédrale construite dans le style gothique, se trouve... :

a) en Pologne;

b) en Espagne;

c) en France;

d) en Italie.

10. 195 La cathédrale de Reims est présentée sur les toiles ... :

a) des peintres français et flamands;

b) des peintres coréens;

c) des peintres chinois;

d) des peintres allemands.

10. 196 Les cathédrales construites dans le style gothiques sont présentées... :

a) sur les toiles des peintres français, italiens et flamands;

b) sur les toiles des peintres chinois;

c) sur les toiles des peintres ouzbeks;

d) sur les toiles des peintres kazakhs.

10. 197 François I^{er} a été couronné Roi de France dans la cathédrale de ... : est présentée sur les toiles ... :

a) Toulouse;

b) Reims;

c) Paris;

d) Lyon.

10. 198 La reine Anne de Kiev, femme de François I^{er} a été couronnée Reine de France dans la cathédrale de ... :

a) Toulouse;

b) Reims;

c) Paris;

d) Lyon.

10. 199 A Orenbourg il y a une cathédrale catholique construite dans le style... :

a) romane;

b) baroque;

c) moderne;

d) gothique.

10. 200 Le style Gothique flamboyant a eu son épanouissement :

a) au XII-ème siècle;

b) à partir de 1420 jusqu'au début du XVI-ème siècle;

c) au X-ème siècle;

d) au XX-ème siècle.

11 Architecture romane

11.201 ... est le premier grand style universel que l'Europe ait créé au Moyen Âge depuis le déclin de la civilisation gréco-romaine :

a) l'architecture gothique;

b) l'architecture romane;

c) l'architecture baroque;

d) l'architecture moderne.

11.202 L'architecture romane a cédé sa place au XII-ème siècle au style... :

a) gothique;

b) rococo;

c) baroque;

d) moderne.

11.203 L'art roman est un style... :

a) très compliqué;

b) vraiment neuf et doué d'une profonde originalité;

c) très simple;

d) très fin.

11.204 La reconquête chrétienne en Espagne avec l'effondrement du califat de Cordoue fait de l'art roman... :

a) l'art de toute la chrétienté médiévale;

b) l'art de premier ordre;

c) l'art de deuxième ordre;

d) l'art rare.

11.205 L'architecture romane s'est développée sur un vaste espace qui s'étend... :

a) de l'Espagne jusqu'à la Pologne;

b) de l'Espagne jusqu'à l'Irlande, l'Écosse et la moitié de la Scandinavie;

c) de la France jusqu'à la Pologne;

d) de l'Espagne jusqu'à la Russie.

11.206 Les pays slaves de la Pologne à la Slovaquie, la Bohême et la Moravie, la Hongrie, l'Italie et la Slovénie... :

a) ont adopté le style roman;

b) n'ont pas adopté le style roman;

c) ont refusé d'adopter le style roman;

d) n'ont pas voulu adopter le style roman.

11.207 Les premiers foyers d'art roman se manifestent déjà vers ... :

a) le douzième siècle;

b) l'an mille;

c) le treizième siècle;

d) le quatorzième siècle.

11.208 Les premiers foyers d'art roman se manifestent déjà vers l'an mille ... :

a) en Catalogne, en Lombardie, en Italie, en Bourgogne, en Basse Saxe etc.;

b) en Russie;

c) en Grèce;

d) en Angleterre.

11.209 La Westphalie, la Toscane, les Pouilles, la Provence et l'Aquitaine... :

a) ont eu un développement plus tardif de l'architecture romane;

b) n'ont pas voulu adopter l'architecture romane;

c) ont refusé d'adopter le style roman;

d) n'ont pas voulu adopter le style roman.

11.210 La mère d'Edouard le Confesseur était...:

a) française;

b) russe;

c) polonaise;

d) normande.

11.211 Entre 1042 et 1066 Édouard le Confesseur introduit l'art roman... :

a) en Angleterre;

b) en France;

c) en Pologne;

d) en Normandie.

11.212 Après la conquête de l'Angleterre en 1066, les Normands intègrent des apports anglo-saxons... :

- a) dans l'art roman;
- b) dans l'art anglais;
- c) dans l'art anglo-français;

d) dans l'art anglo-normand.

11.213 L'architecture romane a contribué au passage de la pierre cassée au marteau... :

- a) à l'appareil de pierre taillée;**
- b) à l'appareil de pierre battue;
- c) à l'appareil de mesure;
- d) à l'appareil de contrôle.

11.214 La terminologie «art roman» apparaît pour la première fois... :

- a) en Suisse;
- b) en France;**
- c) en Russie;
- d) en Allemagne.

11.215 La terminologie «art roman» apparaît pour la première fois ... :

- a) en 1818;**
- b) en 1718;
- c) en 1618;
- d) en 1518.

11.216 L'art roman est présenté surtout en ... :

- a) Europe;**
- b) Afrique;
- c) Russie;
- d) Chine.

11.217 Les spécialistes allemands font remonter la naissance de l'art roman ... :

a) après l'art ottonien;

- b) après l'art suisse;
- c) après l'art grec;
- d) après l'art kazakh.

11.218 Les spécialistes allemands réservent le terme style roman... :

- a) à la première phase de l'évolution architecturale;
- b) à la deuxième phase de l'évolution architecturale;
- c) à la troisième phase de l'évolution architecturale;
- d) à la dernière phase de l'évolution architecturale.**

11.219 L'art roman a pénétré en Angleterre de ... :

- a) la Suisse;
- b) l'Allemagne;
- c) la Grèce;
- d) de la France (la Normandie).**

11.220 L'architecture romane est dénommée en Angleterre comme... :

- a) l'architecture normande;**
- b) l'architecture gauloise;
- c) l'architecture saxe;
- d) l'architecture française.

12 Baroque

12.221 La première église du style baroque a été construite en ... :

- a) en Suisse;
- b) en Allemagne;
- c) en Grèce;
- d) en Italie.**

12.222 La première église du style baroque a été construite en ... :

- a) en 1580;**
- b) en 1780;
- c) en 1680;
- d) en 1880.

12.223 La première église du style baroque a été construite par l'architecte ... :

- a) Rastrélli;
- b) Giacomo della Porta;**
- c) Michel-Ange;
- d) Ivanov.

12.224 La première église du style baroque a été construite à ... :

- a) Rome;**
- b) Venise;
- c) Pise;
- d) Vérone.

12.225 La première église du style baroque porte le nom de... :

- a) Christ;
- b) Napoléon;
- c) Gesù;**
- d) Clovis.

12.226 Le terme «baroque» vient ... «*barroco*»...:

- a) du français;
- b) de l'italien;
- c) du portugais;**
- d) de l'allemand.

12.227 Le terme «baroque» signifie ...:

- a) «fausse perle»;
- b) «perle artificielle»;
- c) «perle irrégulière»;**
- d) «perle d'argent».

12.228 Les idées germinales du baroque se retrouvent dans le travail de ... :

- a) Rastrélli;
- b) Giacomo della Porta;
- c) Michel-Ange;**
- d) Ivanov.

12.229 Le style baroque débute aux alentours de ... :

- a) 1880;
- b) 1780;
- c) 1680;
- d) 1580.**

12.230 On a dit que le baroque monumental était un style que la papauté ... :

- a) pouvait instrumentaliser;**
- b) pouvait défendre;
- c) pouvait interdire;
- d) promouvoir.**

12.231 Le style baroque ... à une époque où l'Église catholique romaine réagissait face à plusieurs mouvements culturels :

- a) ne changeait pas;
- b) évoluait;**
- c) stagnait;
- d) était interdit.

12.232 Le style baroque a eu du succès à ... :

- a) Rome;**
- b) Venise;
- c) Pise;
- d) Vérone.

12.233 L'architecture baroque a renouvelé largement ... de Rome:

- a) les églises;
- b) les rues;
- c) les maisons;
- d) le centre-ville.**

12.234 Le terme «baroque» dans son sens actuel a été inventé postérieurement par... :

- a) la critique d'art;**
- b) les savants;
- c) les médecins;

d) les hommes d'affaires.

12.235 Le terme «baroque» dans son sens actuel a été proposé par... :

a) Michel-Ange;

b) Heinrich Wolfflin;

c) Léonard da Vinci;

d) J.-J. Rousseau.

12.236 Le terme «baroque» dans son sens actuel a été proposé en ... :

a) 1915;

b) 1815;

c) 1715;

d) 2015.

12.237 Le terme «baroque» dans son sens actuel a été proposé dans l'oeuvre ... :

a) «Principes fondamentaux de la musique»;

b) «Principes du fonctionnement du moteur à 4 temps»;

c) «Principes fondamentaux de l'histoire de l'art»;

d) «Principes fondamentaux de la peinture»;

12.238 En français, le terme «baroque» est attesté dès ... :

a) 1915;

b) 1815;

c) 1715;

d) 1531.

12.239 Jean-Jacques Rousseau a donné la définition du terme «baroque» dans... :

a) son Dictionnaire de la musique;

b) son Dictionnaire de la littérature;

c) son Dictionnaire de la médecine;

d) son Dictionnaire de droit.

12.240 Le «style baroque» a succédé ... :

a) au style gothique;

b) à la Renaissance;

c) au style baroque;

d) au style roman.

13 Architecture moderne

13.241 À Vienne, Josef Hoffmann et Adolf Loos pensent que le chemin vers un style moderne passe par ... :

a) une simplification formelle très poussée;

b) un refus du style précédent;

c) une négation des styles précédents;

d) un oubli des styles précédents.

13.242 À Berlin, Peter Behrens revient sur ses principes ... :

a) de base;

b) classiques;

c) baroques;

d) du style rococo.

13.243 Auguste Perret et Tony Garnier proposent ... avec une réélaboration originale de la tradition française:

a) des expériences d'avant-garde;

b) des expériences d'arrière-garde;

c) des expériences de base;

d) des expériences de fondement.

13.244 Le béton tombe dans l'oubli pendant ...:

a) le Moyen Age;

b) une grande partie du Moyen Âge et de la Renaissance;

c) la Renaissance;

d) l'époque de la Réforme.

13.245 Victor Horta et Hector Guimard sont souvent assimilés ...:

a) aux décorateurs les plus nobles;

b) aux décorateurs les plus connus;

c) aux décorateurs les plus futiles;

d) aux décorateurs les plus éminents.

13.246 Perret et Garnier s'insurgent contre ... :

a) l'éclectisme contemporain;

b) les décorateurs les plus connus;

c) les décorateurs les plus futiles;

d) les décorateurs les plus éminents.

13.247 Perret et Garnier s'appuient sur ... avec l'utilisation du béton armé:

a) l'esprit de clarté, de géométrie et de cohérence structurelle;

b) l'esprit de sobriété, de géométrie et d'incohérence structurelle;

c) l'esprit humble, de géométrie et d'incohérence structurelle;

d) l'esprit confus, de géométrie et d'incohérence structurelle;

13.248 Le béton armé devient le système de construction préféré ... :

a) de tous les architectes italiens;

b) de tous les architectes français;

c) de tous les architectes portugais;

d) de tous les architectes russes.

13.249 Eugène Viollet-le-Duc considère qu'un langage vrai sur le programme et sur les procédés de construction est à la résurgence de l'académisme:

a) le meilleur antidote;

b) le pir antidote;

c) le mauvais antidote;

d) le pur antidote.

13.250 L'architecte américain Albert Kahn donne au béton armé de nombreuses applications...:

a) ponts et chaussées, tunnels;

b) usines, entrepôts, silos à grains;

c) aérodromes, cosmodromes;

d) centrales nucléaires et thermiques.

13.251 Dans la deuxième moitié du XIX^e siècle le béton armé il est utilisé pour... :

a) des ouvrages simples;

b) des usines, des entrepôts, des silos à grains;

c) des aérodromes, des cosmodromes;

d) des centrales nucléaires et thermiques.

13.252 Le béton armé résiste bien ... :

a) à l'eau;

b) au feu;

c) aux chocs;

d) à la moisissure.

13.253 Le béton armé coûte ... dans la deuxième moitié du XIX^e siècle:

a) la peau des fesses;

b) très peu;

c) un argent fou;

d) les yeux de la tête.

13.254 Henry Ford a largement utilisé le béton armé pour la construction... :

a) des ouvrages simples;

b) des usines des automobiles;

c) des aérodromes, des cosmodromes;

d) des centrales nucléaires et thermiques.

13.255 La section parabolique des hangars d'Orly est dûe à .. :

a) Eugène Freyssinet;

b) Robert Maillart;

c) Anatole de Baudot;

d) Le Corbusier.

13.256 Le constructeur de pont suisse qui utilise le béton armé s'appelle...:

a) Eugène Freyssinet;

b) Robert Maillart;

c) Anatole de Baudot;

d) Le Corbusier.

13.257 Auguste et Gustave Perret ... dans la construction en béton:

a) tiennent les derniers rôles;

b) sont nuls;

c) sont zéro;

d) tiennent les premiers rôles.

13.258 Tony Garnier associe ... à l'urbanisme dans la société industrielle:

- a) le bois;
- b) le béton;**
- c) le verre;
- d) la brique.

13.259 Le Corbusier initié aux techniques du béton armé, fait partie de... :

- a) l'agence d'Auguste Perret;**
- b) l'agence de Tony Garnier;
- c) l'agence d'Anatole de Baudot;
- d) l'agence de Robert Maillart.

13.260 Le Corbusier développe en 1914-1915 son système novateur appelé... :

- a) Cube;
- b) Domino;**
- c) Banzaï;
- d) Cylindre.

14 La sécurité du travail et secourisme

14.261 La sécurité du travail est assurée par les efforts d'un... :

- a) PDG;
- b) Chef de l'entreprise;
- c) service spécial;
- d) ingénieur spécialisé, responsable de la sécurité du travail.

14.262 En cas d'un court-circuit de l'électricité, il faut... :

- a) débrancher le courant électrique, appeler l'électricien, brancher l'alarme, téléphoner aux sapeurs pompiers (s'il le faut);
- b) appeler la police;
- c) appeler le S.A.M.U.;
- d) quitter le poste de travail.

14.263 En cas d'un incendie dû au court-circuit, il faut... :

- a) appeler la police, brancher l'alarme;

- b) appeler la police;
- c) appeler le S.A.M.U.;
- d) appeler les sapeurs pompiers, débrancher le disjoncteur, utiliser les extincteurs en poudre.

14.264 En cas d'une fracture d'un bras, d'une jambe, il faut... :

- a) appeler la police, brancher l'alarme;
- b) appeler les sapeurs-pompiers;
- c) appeler le S.A.M.U.;
- d) appeler les sapeurs-pompiers, la police, le S.A.M.U.

14.265 En cas d'une fracture d'une colonne vertébrale de quelqu'un, il faut... :

- a) faire allonger le malade sur la civière ou le brancard et appeler le S.A.M.U.;
- b) appeler les sapeurs-pompiers;
- c) appeler la police;
- d) appeler les sapeurs-pompiers, la police.

14.266 En cas d'une rupture d'un fil ou d'un câble électrique tombé du poteau par terre, il faut:

- a) appeler les électriciens;
- b) appeler les sapeurs-pompiers;
- c) appeler le S.A.M.U.;
- d) appeler la police.

14.267 En cas d'une inflammation dû au court-circuit d'un fil ou câble électrique, il faut ... :

- a) débrancher le disjoncteur, appeler les électriciens et les sapeurs-pompiers;
- b) appeler les sapeurs-pompiers;
- c) appeler le S.A.M.U.;
- d) la police.

14.268 En cas d'un incendie à l'entreprise, il faut ... :

- a) débrancher le disjoncteur, appeler les sapeurs-pompiers, le S.A.M.U.;
- b) appeler la police;
- c) appeler «Au secours!»;

d) appeler la police.

14.269 En cas d'une blessure de la main, d'un bras, d'une jambe, il faut ... :

a) désinfecter la plaie avec mercurochrome ou iode, la bander et appeler le S.A.M.U.;

b) appeler les sapeurs-pompiers;

c) appeler la police;

d) appeler «Au secours!».

14.270 En cas d'une chute d'une barre, d'une brique sur la tête d'un ouvrier..., il faut ... :

a) appeler les sapeurs-pompiers;

b) désinfecter la plaie avec mercurochrome ou iode, la bander et appeler le S.A.M.U.;

c) appeler la police;

d) appeler «Au secours!».

14.271 En cas d'une chute d'un ouvrier du tréteau, il faut ... :

a) appeler les sapeurs-pompiers;

b) appeler le S.A.M.U.;

c) appeler la police;

d) appeler «Au secours!».

14.272 Dans le cas des piqûres de guêpes ou d'abeilles, il faut... :

a) retirer le dard resté dans la peau avec une pince et mettre une goutte d'alcool sur la piqûre, appeler le S.A.M.U., s'il le faut;

b) appeler la police ;

c) appeler les sapeurs-pompiers ;

d) appeler «Au secours!».

14.273 Dans le cas d'une morsure par un chien, il faut... :

a) montrer le chien au vétérinaire et faire les piqûres si le chien est enragé;

b) appeler la police ;

c) appeler les sapeurs-pompiers ;

d) appeler «Au secours!».

14.274 Dans le cas de l'asphyxie par le gaz carbonique, il faut... :

- a) aérer la pièce, traîner l'asphyxié au dehors, appeler le S.A.M.U.;
- b) appeler la police ;
- c) appeler les sapeurs-pompiers ;
- d) appeler «Au secours!».

14.275 Dans le cas des incendies de forêt, il faut... :

- a) appeler le S.A.M.U.;
- b) appeler la police;
- c) appeler les sapeurs-pompiers;
- d) crier «Au secours!».

14.276 Dans le cas des accidents d'automobile, il faut... :

- a) donner les premiers secours aux accidentés, les dégager, appeler le S.A.M.U.;
- b) appeler la police ;
- c) appeler les sapeurs-pompiers ;
- d) crier «Au secours!».

14.277 Pour faire une transfusion du sang, il faut connaître ... :

- a) les noms des accidentés;
- b) les prénoms des accidentés;
- c) les groupes sanguins des accidentés;
- d) les noms et les prénoms des accidentés.

14.278 Les groupes sanguins des individus ne dépendent pas ... :

- a) de l'âge;
- b) du sexe;
- c) du sexe, de l'âge;
- d) du sexe, de l'âge, de la maladie.

14.279 En France les individus sont répartis en groupes sanguins ... :

- a) O, A, B, AB;
- b) I, II, III, IV;
- c) A, B, C, D;
- d) X, Y, Z, W.

14.280 En Russie les individus sont répartis en groupes sanguins ... :

a) O, A, B, AB;

b) I, II, III, IV;

c) A, B, C, D;

d) X, Y, Z, W.

18 Corrigés des tests

1 d	2 a	3 a	4 b	5 d	6 a	7 c	8 d	9 c	10 d
11 a	12 d	13 a	14 b	15 c	16 a	17 b	18 c	19 d	20 b
21 c	22 d	23 a	24 b	25 c	26 a	27 d	28 d	29 c	30 b
31 a	32 b	33 b	34 a	35 c	36 c	37 c	38 b	39 a	40 d
41a	42 b	43 d	44 a	45 b	46 a	47 a	48 b	49 c	50 a
51 c	52 a	53 b	54 c	55 b	56 a	57 b	58 d	59 a	60 b
61 a	62 b	63 c	64 a	65 b	66 a	67 a	68 a	69 c	70 b
71 d	72 d	73 b	74 a	75 b	76 c	77 a	78 b	79 c	80 c
81 a	82 b	83 d	84 d	85 b	86 a	87 c	88 d	89 a	90 c
91 a	92 b	93 d	94 d	95 a	96 c	97 b	98 a	99 d	100 b
101 c	102 d	103 a	104 b	105 b	106 d	107 c	108 a	109 b	110 a
111 b	112 a	113 a	114 c	115 d	116 c	117 a	118 a	119 a	120 c
121 a	122 d	123 d	124 a	125 b	126 d	127 a	128 c	129 a	130 d
131 d	132 b	133 b	134 b	135 a	136 d	137 a	138 d	139 a	140 a
141 d	142 a	143 c	144 a	145 b	146 a	147 b	148 c	149 b	150 b
151 a	152 b	153 d	154 c	155 a	156 b	157 a	158 a	159 b	160 c
161 a	162 c	163 c	164 a	165 a	166 a	167 a	168 c	169 b	170 a
171 b	172 d	173 a	174 d	175 a	176 c	177 a	178 a	179 d	180 c
181 c	182 a	183 b	184 c	185 a	186 b	187 c	188 b	189 a	190 c
191 a	192 d	193 a	194 b	195 a	196 a	197 b	198 b	199 d	200 b
201 b	202 a	203 b	204 a	205 b	206 a	207 b	208 a	209 a	210 d
211 a	212 d	213 a	214 b	215 a	216 a	217 a	218 d	219 d	220 a
221 d	222 a	223 b	224 a	225 c	226 c	227 c	228 c	229 d	230 a
231 b	232 a	233 d	234 a	235 b	236 a	237 c	238 d	239 a	240 b
241 a	242 b	243 a	244 b	245 c	246 a	247 a	248 b	249 a	250 b
251 a	252 b	253 b	254 a	255 a	256 b	257 d	258 b	259 a	260 b
261 d	262 a	263 d	264 d	265 a	266 a	267 a	268 a	269 a	270 b
271 b	272 a	273 a	274 a	275 c	276 a	277 c	278 d	279 a	280 b

19 Темы презентаций по направлениям подготовки 07.00.00 Архитектура, 08.00.00 Техника и технологии строительства

1. Préparez un projet d'une maison de l'avenir. Quelles sources de l'énergie y seront utilisées? Enumérez les matériaux qui seront utilisés dans la construction de votre maison.
2. Préparez un rapport sur un des châteaux de la Loire. Nommez les parties constitutives du château. Présentez les photos en du château en question.
3. Préparez un rapport sur le style moderne.
4. Préparez un rapport sur le style gothique.
5. Préparez un projet sur les cathédrales du style gothique.
6. Préparez un rapport sur le style gothique flamboyant muni de photos.
7. Préparez un rapport sur le style rococo en utilisant les photos en couleurs.
8. Préparez un rapport sur le style baroque en utilisant les photos en couleurs.
9. Préparez un rapport sur le style roman en utilisant les photos en couleurs.
10. Préparez un rapport sur l'architecture de la Renaissance en utilisant les photos en couleurs.
11. Préparez un rapport sur le travail d'un maçon.
12. Préparez un projet de la construction de la maison en béton armé.
13. Préparez un projet de la construction de la maison en béton armé dans le style «Domino».
14. Préparez un projet de la construction de la maison en béton armé d'une forme cylindrique.
15. d'un Campus universitaire.
16. Préparez un plan du développement de la ville d'Orenbourg.
17. Préparez un projet de la construction d'une maison de campagne sans étage.
18. Préparez un projet de la construction d'une maison à plusieurs étages dans le style moderne.
19. Préparez un projet de la construction d'une maison en bois.
20. Préparez un projet de la construction d'un Palais de sport «Torche».

Références

1 Enseignement. Cycles, grades, équivalence internationale. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Études_supérieures_en_France .

2 La famille et le mariage chez les Russes. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: http://masterrussian.com/fr/russian_family_fr.htm

3 Soupe de poisson. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Soupe_de_poisson

4 Politique de santé. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me_de_sant%C3%A9_fran%C3%A7ais

5 Frustrée la jeunesse française rêve d'en découdre. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://www.lemonde.fr/emploi/article/2014/02/25/frustree-la-jeunesse-francaise-reve-d-en-decoudre_4372879_1698637.html

6 Que visiter en Russie? A voir, à faire. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.promovacances.com/vacances-sejour-hotel/voyage-russie> .

7 Kazakova, Olga. Les pavillons russes aux Expositions Universelles du XIXe siècle: expression de l'identité qui n'a jamais existé», *Diacronie* [Online], N° 18, 2 | 2014, document 6, Online since 01 June 2014, connection on 24 July 2018. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://journals.openedition.org/diacronie/1411> .

8 La cathédrale espagnole. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Architecture_gothique

9 Architecture romane. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Architecture_romane

10 Baroque. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://fr.wikipedia.org/wiki/Baroque>

11 Architecture moderne. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Architecture_moderne

12 Les 6 étapes de conception et construction d'un bâtiment. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.architecte-batiments.fr/etapes-de-conception-et-construction-de-batiment/>

13 Matériaux de construction et d'habillage. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.architecte-batiments.fr/materiaux-de-construction-et-d-habillage/>

14 La maîtrise de l'énergie: l'enjeu clé de l'architecture durable. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.architecte-batiments.fr/l-architecture-durable-en-pratique/>

15 Le maître d'œuvre (MOE). – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.architecte-batiments.fr/maitre-d-oeuvre/>

16 Innovation: une maison 100% autonome. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.construiesamaison.com/actualites/une-maison-autonome-a-100/a20101>

17 Chaire de technologie et d'organisation de la production de construction. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://nuaca.am/archives/chair/chaire-de-technologie-et-dorganisation-de-la-production-de-construction?lang=fr> .

18 À quoi s'attendre d'une carrière à titre de technicien ou ingénieur en construction. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.ontariocolleges.ca/fr/programmes/professions-et-metiers/construction-batiment-renovation?q=&page=5>

19 TEAM construct: deux générations à votre service. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.teamconstruct.be/fr/presentation>

20 Toutes les étapes pour monter un mur en brique. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.travaux-maçonnerie.fr/etapes-monter-mur-brique>

21 Méthode de construction d'un mur en briques. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.travaux-maçonnerie.fr/etapes-monter-mur-brique>

22 Briques Terre Cuite: de solides atouts. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.jeconstruisterrecuite.com/articles/3-Briques-Terre-Cuite-:-de-solides-atouts.html>

23 Architecture gothique. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Architecture_gothique

24 La société Constuction Générale du Batiment est spécialisée dans le secteur d'activité des travaux de maçonnerie générale et gros oeuvre de bâtiment. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <http://www.cgb-construction.fr>

25 Qu'est-ce que la construction bio-écologique? – [Source électronique]. – Régime d'accueil: <https://www.livios.be/fr/info-construction/construire-renover-ou-acheter/durable-quoi-pourquoi-comment/construction-bio-ecologique/quest-ce-que-la-construction-bio-ecologique/>

26 Cathédrale Saint-Just de Narbonne. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Architecture_gothique.

27 Abri antiatomique. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Abri_antiatomique

28 Musée du Louvre. – [Source électronique]. – Régime d'accueil: https://fr.wikipedia.org/wiki/Musée_du_Louvre

Annexe

Vocabulaire

accoucher – родить

âge(m) précoce – ранний возраст

âge (m) mûr – зрелый возраст

aîné(e) – старший, - ая

armature(f) – арматура

balader (se) – гулять (разг.)

barre(f) – балка, брус; строительный рельс; перекладина, прогон

bâton(m) sec – сухая палка

beau-père (m) – отчим, свекор

belle-mère (f) – мачеха

béton(m) – бетон

béton(m) armé – армированный бетон

bétonnière(f) – бетономешалка

boisson(f) – напиток

brique(f) – кирпич

bouche à bouche – «изо рта в рот» (искусственное дыхание)

bouquiner – читать

bru (f) – невестка, сноха

ceinture(f) de sécurité – страховочный пояс

charpente(f) – рама, остов, костяк

charpentier(m) – плотник

chauffage(m) central – центральное отопление

chauffe-eau(m) – колонка для подогрева воды, бойлер, водонагреватель

chauffe-eau(m) à gaz – газовая колонка, бойлер, для подогрева воды

chauffe-eau(m) électrique – электрическая колонка, бойлер для подогрева воды

crème(f) fraîche – сметана

cric(m) – домкрат
civilisation(f) – страноведение
concubinage(m) – сожительство, совместное проживание
confiné – затхлый
d'habitude – обычно
dentifrice(m) – зубная паста
dessin(m) technique – техническое черчение
dîner – ужинать
donner naissance à qn – родить
disjoncteur(m) – пакетник, рубильник
donner l'alarme – поднять тревогу
enceinte – беременная
épouser qn – жениться на ком-либо
époux (m) – супруг
épouse (f) – супруга
extincteur(m) – огнетушитель
fille (f) – дочь, девочка
fil(m) – провод
fils(m) – сын
fonte(f) – чугун
frère (m) germain – родной брат
fusible(m) – предохранитель
futile – пустой, пустячный
gaz(m) de ville – природный газ
gaz(m) en bouteilles – сжиженный газ
gendre (m) – зять
génie(m) civile – гражданское строительство
gosse(m,f) – ребёнок (разг.)
grappin(m)d'incendie – пожарный багор

griffes(f,pl) – когти (для линейных монтажных работ)
grue(f) – кран (подъемный)
jumeau(m) – близнец
jumelle(f) – близняшка
maçon(m) – каменщик
mari (m) – муж
marier (se) avec qn – жениться
mélangeur(m) – миксер, смеситель
mettre au monde – родить
mise(f) à la terre – заземление
Moyen âge(m) – Средневековье
nièce (f) – племянница
neveu (m) – племянник
orphelinat (m) – приют для детей
râté(m) – пирожок
râte(f) dentifrice – зубная паста
pizza(f) [pidza]– пицца
pont(m) roulant – мостовой кран
pont(m) roulant monopoutre – однобалочный мостовой кран
poutre(f) – балка, брус; строительный рельс; перекладина, прогон
quant à – что касается ...
rabot(m) – рубанок
rabot(m) de bout – шерхебель
rabot à repasser – фуганок
rabot(m) plat – фуганок
radiateur(m) – батарея
riflard(m) – шерхебель
raton(m) – сырник, пирожок с сыром
santé(f) publique – здравоохранение

sauter – сгореть (о предохранителе)

sécurité(f) du travail – техника безопасности

soeur(f) germaine – родная сестра

style(m) baroque – стиль барокко

style(m) gothique – готический стиль

style(m) gothique flamboyant – пламенеющая готика (стиль)

style(m) moderne – стиль модерн

style(m) roman – романский стиль

tréteau(m) – козлы, подставка, леса

trousse(f) de pharmacie – аптечка (медицинская)

varlope(f) – фуганок